

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

INTEGRAAL VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN

Zitting 2006

Vergaderingen van vrijdag 1
en zaterdag 2 december 2006⁽¹⁾

INHOUDSOPGAVE

Vergadering van vrijdag 1 december 2006

- Welkomstwoord 6
- Berichten van verhindering en plaatsvervangings . . 6
- Goedkeuring van het integraal verslag van de vorige vergaderingen van 16 en 17 juni 2006 (nrs 273-274) 7
- Goedkeuring van de ontwerp-agenda 7
- Herdenking van de heer Nys, ere-griffier van de Beneluxraad, overleden op 15 september 2006: 7
 - Spreker: de Voorzitter, de heer de Nerée tot Babberich.
- Toespraak van de Voorzitter 8
- De evolutie van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid: 11
 - Spreker: de heer Oberweis (rapporteur).
- «GO! – Grensverleggend Ondernemen»: 13
 - Sprekers: de heren Eigeman en Hennekam (secretaris-generaal Benelux Economische Unie - BEU).

⁽¹⁾ Deze vergaderingen werden gehouden in Den Haag, in de vergaderzaal Eerste Kamer der Staten-Generaal van Nederland.

Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux

COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SEANCES

Session 2006

Séances des vendredi 1^{er}
et samedi 2 décembre 2006⁽¹⁾

SOMMAIRE

Séance du vendredi 1er décembre 2006

- Paroles de bienvenue – Remerciements 6
- Excusés et remplacements 6
- Approbation du compte rendu intégral des séances des séances des 16 et 17 juin 2006 (N^{os} 273-274) . . 7
- Approbation du projet d'ordre du jour 7
- Hommage à M. Nys, greffier honoraire du Conseil de Benelux, décédé le 15 septembre 2006 : 7
 - Orateur : le président, M. de Nerée tot Babberich.
- Allocution du Président 8
- L'évolution de la Politique de Sécurité et de Défense: 11
 - Orateur : M. Oberweis, rapporteur.
- «GO! – Grensverleggend Ondernemen»: 13
 - Orateurs: MM. Eigeman et Hennekam (secrétaire-général de l'Union Economique Benelux).

⁽¹⁾ Ces séances ont eu lieu à La Haye, dans la salle des séances de la Première Chambre des Etats-Généraux des Pays-Bas.

– **50^{ste} Gezamenlijk verslag van de Regeringen inzake de Economische Unie (Doc 757/1 – 8):** 17

• Sprekers: de heren Lebrun (namens de commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden), Dees (namens de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid), Boelhouwer (namens de commissie voor Justitie en Openbare Orde) en Bossuyt; Oberweis (namens de commissie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur); Hessels (namens de commissie voor Leefmilieu en Energie) en Siquet; de Voorzitter en de heer Hennekam.

– **Regeling der werkzaamheden** 27

• Spreker: de Voorzitter.

– **«Financieel Reglement» (Rgt., art.39):** 27

• Spreker: de heren Happart, Willems, Van den Brande en de Voorzitter.

– **49^{ste} Verslag van de Regeringen over de samenwerking op het gebied van het Buitenlands Beleid (Doc 741/ 1 - 2), «Benelux na 2010» (Doc733/2, 743/ 3 – 4) & «Grensoverschrijdende medische noodhulp»:** 29

(Gedachtewisseling met de heer Bot, minister van Buitenlandse Zaken)

• Sprekers: de heren Bot, Van den Brande, Blom en de Voorzitter.

– **«Benelux na 2010» (Doc733/2, 743/ 3 – 4) (Voortzetting na het vertrek van de minister van Buitenlandse Zaken)** 46

• Sprekers: de heer Doesburg, mevrouw Cahay en de Voorzitter

– **Mededelingen** 55

– **50^e rapport des Gouvernements sur l'Union économique(Doc 757/1 – 8):** 17

• Orateurs: MM. Lebrun (au nom de la commission des Questions financières et sociales; Dees (au nom de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique); Boelhouwer (au nom de la commission de la Justice et de l'Ordre public) et Bossuyt; Oberweis (au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire et de l'Infrastructure); Hessels (au nom de la commission de l'Environnement et de l'Energie) et Siquet; le président et M. Hennekam.

- **Ordre des travaux:** 27

• Orateur: le Président.

– **«Règlement financier» (Rgt., art.39):** 27

• Orateurs: M. Happart, MM. Willems, Van den Brande et le Président.

– **49^{ste} rapport des Gouvernements sur la coopération dans le domaine de la politique extérieure (Doc 741/ 1 -2), «Le Benelux après 2010» (Doc733/2, 743/ 3 – 4) & «Coopération transfrontalière dans le domaine de l'aide médicale»:** 29

(Echanges d'idées avec M. Bot, ministre des Affaires étrangères)

• Orateurs: MM. Bot, Van den Brande, Blom, et le Président.

- **«Le Benelux après 2010» (Doc733/2, 743/ 3 – 4) (Continuation de la discussion après le départ du ministre des Affaires étrangères)** 46

• Orateurs: M. Doesburg, le Président, Mme Cahay et le Président

– **Communications** 55

Vergadering van zaterdag 2 december 2006

- **Welkomstwoord** 59
- **Berichten van verhindering en plaatsvervangi...** 59
- **50^{ste} Verslag van de Regeringen inzake de Economische Unie (Doc 757/1 – 8) (Voortzetting en Sluiting): ...** 59
 - Sprekers: de heren Van den Brande (namens de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken), Calmes (namens de commissie voor Economische Aangelegenheden) & de Voorzitter.
- **Financieel Reglement (Rgt., art.39) (Voortzetting en Sluiting):** 62
 - Spreker: de heer Tommelein.
- **«Veiligheid van de Benelux-luchthavens» (2 voorstellen van aanbeveling):** 63
 - Sprekers: mevrouw Aasted, de heren Weekers (voorzitter van de commissie voor Justitie en Openbare Ord), Hessels, Boelhouwer, Braz, en de Voorzitter.
- **«Verwijdering van illegale vreemdelingen / gezamenlijkevluchten»** 69
(*Voorstel van aanbeveling*):
 - Spreker: de Voorzitter.
- **«Problematiek van de grensarbeiders»:** 70
 - Spreker: de Voorzitter.
- **«Problematiek van de buitenlandse nummerplaten voor voertuigen»:** 70
 - Sprekers: de heer Siquet en de Voorzitter.

Séance du samedi 2 décembre 2006

- **Paroles de bienvenue** 59
- **Excusés et remplacements** 59
- **50^e rapport des Gouvernements sur l'Union économique (Doc 757/1 – 8) Continuation et fin:** 59
 - Orateurs : MM. Van den Branden, (au nom de la commission des problèmes extérieurs), Calmes (au nom de la commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche) et le Président.
- **Règlement financier (Rgt.art. 39) (Continuation et fin)** 62
 - Orateur : M. Tommelein
- **« La sécurité dans les aéroports du Benelux » (deux propositions de recommandation)** 63
 - Orateurs : Mme Aasted, MM. Weekers (président de la commission de la Justice), Hessels, Boelhouwer, Braz et le Président)
- **« Eloignement d'étrangers en séjour illégal/rapatriement commun par avion » (Proposition de recommandation)** 69
 - Orateur : le Président
- **« Le problème des travailleurs frontaliers »** 70
 - Orateur : le Président
- **« L'immatriculation de véhicules à l'étranger »** .. 70
 - Orateurs : MM. Siquet et le Président.

– Energie: bevoorrading, duurzaamheid, elektriciteitsonderbrekingen	71
• Spreker: de Voorzitter.	
– Antwoorden van de Regeringen op vroegere aanbevelingen en opvolging ervan:	71
• Spreker: de Voorzitter.	
– Mededeling van de Voorzitter van de Baltische Assemblee.	72
• Spreker: de heer Simulik	
– Benoeming van de verificateurs voor de rekeningen 2006 (Rgt., art. 38/2)	74
– Benoeming van het Bureau 2007 – 2008 (Rgt., art. 5)	74
– «Afscheid van de heer de Nerée tot Babberich als voorzitter van de Beneluxraad»:	74
• Sprekers: de heren Tommelein, Doesburg, Willems, Van den Brande, Oberweis en de Voorzitter.	
– Stemmingen	82
– Mededeling van de Voorzitter» en afscheidswoord	83

– Energie : approvisionnement, durabilité, interruptions de l’approvisionnement en électricité	71
• Orateur : le Président.	
– « Réponses des gouvernements à des recommandations antérieures du Conseil et suivi »	71
• Orateur : le Président.	
– «Communication du président de l’Assemblée balte	72
• Orateur : M. Simulik	
– Nomination des vérificateurs aux comptes 2006 (Rgt, art. 38/2)	74
– «Nomination du Bureau 2007/2008/ Présidence Luxembourgeoise (Rgt., art. 5)	74
– Départ de M. de Nerée tot Babberich comme président du Parlement Benelux	74
• Orateurs : MM. Tommelein, Doesburg, Willems, Van den Brande, Oberweis et le Président.	
– Votes sur les recommandations	82
– Communications et paroles d’adieu	83

VERGADERING VAN
VRIJDAG 1 DECEMBER 2006

VOORZITTER : de heer de Nerée tot Babberich

De Vergadering wordt om 14.40 uur geopend

Aanwezig zijn de dames en heren

Aasted	Andrich-Duval
Blom	Boelhouwer
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Dees	de Nerée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Draps
Eigeman	Eski
Happart	Henry
Hessels	Laloy
Kelchtermans	Lebrun
Marinower	Mutsch
Negri	Oberweis
Ormel	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Talhaoui	Tommelein
Van den Brande	Van der Linden
Van Driel	Verougstraete
Weekers	Willems
Wymeersch	

Zijn eveneens aanwezig:

De heer BOT, Minister van Buitenlandse Zaken in Nederland;

De heer GRAF, ambassadeur van Luxemburg;

De heer VEROUGSTRAETE, Voorzitter van het Benelux Gerechtshof ;

De heer B. HENNEKAM, secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer E. BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer V. SIMULIK, voorzitter van de Baltische Assemblée;

SÉANCE DU
VENDREDI 1^{er} DÉCEMBRE 2006

PRESIDENT: M. de Nerée tot Babberich

La séance est ouverte à 14.40 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Aasted	Andrich-Duval
Blom	Boelhouwer
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Dees	de Nerée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Draps
Eigeman	Eski
Happart	Henry
Hessels	Laloy
Kelchtermans	Lebrun
Marinower	Mutsch
Negri	Oberweis
Ormel	Senesael
Sevenhans	Siquet
Smeets	Swenker
Talhaoui	Tommelein
Van den Brande	Van der Linden
Van Driel	Verougstraete
Weekers	Willems
Wymeersch	

Sont également présents :

M. BOT, Ministre des Affaires étrangères aux Pays-Bas ;

M. GRAF, ambassadeur Luxembourgeois aux Pays-Bas;

M. VEROUGSTRAETE, président de la cour de Justice de Benelux ;

M. B. HENNEKAM, secrétaire général de l'Union Economique Benelux ;

M. E. BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux ;

M. V. SIMULIK, Président de l'Assemblée balte ;

De heer A. TAIMLA, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. ZOMMERE, lid van het presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr. M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van het Baltisch assemblée;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

Mevr. Renate JANKAUSKAITE, secretaris van de Letse delegatie;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de Letse delegatie;

WELKOMSTWOORD -DANKWOORD

De Voorzitter. – Welkom op de laatste plenaire vergadering van het Nederlandse Voorzitterschap voor de periode 2005-2006. Ik wil de Voorzitster van de Eerste Kamer der Staten-Generaal danken voor de gastvrijheid die zij ons gedurende twee jaar in dit gebouw heeft verleend. Vanavond wordt een diner aangeboden door de waarnemend Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal aan de overzijde van «dit huis», zoals wij in Nederland plegen te zeggen.

Wij proberen de vergadering om 18.00 uur af te ronden.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN PLAATSVERVANGING

De Voorzitter. – Hebben bericht van verhindering gezonden: de h. Gabriels, mevr. Jamouille.

Zij zijn vervangen door: de dames Dierickx en Laloy.

Is verhinderd maar kon geen plaatsvervanger aanwijzen: de h. Collignon.

M. A. TAIMLA, vice-président de l'Assemblée balte ;

M. E. ZOMMERE, membre du Presidium de l'Assemblée balte ;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte.

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne ;

M. R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée lituanienne ;

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation létonne;

PAROLES DE BIENVENUE - REMERCIEMENTS

Le Président.– Bienvenue à la dernière session plénière sous la présidence néerlandaise de la période 2005-2006. Je voudrais remercier la Présidente de la première Chambre des Etats Généraux pour l'hospitalité qu'elle nous a accordée pendant deux ans dans ce bâtiment. Un dîner vous sera offert ce soir par le président ff. de la Deuxième Chambre des États Généraux, de l'autre côté de cette «maison», comme nous avons coutume de dire aux Pays-Bas..

Nous nous efforcerons de clôturer la séance à 18 heures.

EXCUSÉS ET REMPLACEMENTS

Le Président. – Se font excuser : M. Gabriels, Mme Jamouille.

Ils sont remplacés par Mmes Dierickx et Laloy.

S'est fait excusé, mais n'a pu désigner de suppléant : M. Collignon.

GOEDKEURING VAN HET INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE VORIGE VERGADERINGEN VAN 16 EN
17 JUNI 2006 (NRS 273-274)

De Voorzitter. – Dames en Heren, het integraal verslag van de vergaderingen van 16 en 17 juni 2006 (273-274) is neergelegd op het bureau.

Zo er geen bezwaar is, wordt dit beschouwd als goedgekeurd (Rgt.art.30/2).

Geen opmerkingen? (*Neen*) Dan is het goedgekeurd.

GOEDKEURING VAN DE ONTWERP-AGENDA

De Voorzitter. – -U hebt een agenda ontvangen. Wij zullen straks nog even schuiven in de agenda omdat de Minister van Buitenlandse Zaken om 15.30 uur hier zal zijn. Wij zijn er eindelijk in geslaagd om, nadat twee keer het 49^{ste} verslag van de Regeringen inzake het Buitenlandse beleid op de agenda heeft gestaan, de Minister van Buitenlandse Zaken, de heer Bernard Bot, hier te krijgen. Wij zullen met de minister ook spreken over het 50ste verslag inzake de totstandkoming van de Economische Unie, over de toekomst van de Benelux na 2010 en over het ambulancevervoer. Op dat laatste zal ik straks nog even ingaan.

Ik wil graag een paar mensen welkom heten, de ambassadeur van Luxemburg, de heer Graf en de heer Verougstraete, Voorzitter van het Benelux Gerechtshof. De toekomst van dit gerechtshof ziet er goed uit. Overigens is het mooiste van dit gerechtshof als er weinig arresten gewezen hoeven te worden want dat wil zeggen dat het recht goed toegepast wordt en duidelijk is.

Ik heet ook welkom de heer Hennekam, hij is tot 1 januari a.s. nog Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie. Hij wordt opgevolgd door de heer van Laarhoven. Ik heb de heer Hennekam de vorige keer al toegesproken en warme woorden aan hem gewijd, hij heeft mij medegedeeld dat die woorden nog steeds zo aanwezig zijn in zijn geest, zodat dat ik er vandaag geen warme woorden aan hoeft toe te voegen.

HERDENKING VAN DE HEER NYS, ere-griffier van de Beneluxraad, overleden op 15 september 2006

De Voorzitter. – Voorzitter, collega's en vrienden, ik wil beginnen met de herdenking van de heer Nijs.

APPROBATION DES ANNALES DES SEANCES
DES 16 ET 17 juin 2006(N°S 273-274)

Le Président. - Les annales des séances des 16 et 17 juin 2006 (n°s 273-274) ont été déposées sur le Bureau.

S'il n'y a pas d'objection, je pourrai les considérer comme approuvées. Pas d'objections ? (*Non*). Elles sont donc approuvées.

Pas d'objections ? (*Non*). Elles sont donc approuvées.

APPROBATION DU PROJET D'ORDRE DU JOUR

Le Président. – Vous êtes en possession de l'ordre du jour. Nous allons en intervertir certains points parce que le Ministre des Affaires étrangères sera parmi nous à 15h30. Après deux vaines tentatives, voici à nouveau à l'ordre du jour le 49^e rapport des Gouvernements dans le domaine de la Politique étrangère. Cette fois-ci nous nous sommes réjouissons de la présence du Ministre des Affaires étrangères, M. Bernard Bot. Nous parlerons aussi avec le ministre du 50e rapport sur la création de l'Union économique, de l'avenir du Benelux après 2010 et du transport en ambulance. Je reviendrai sur ce dernier point.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à un certain nombre de personnes: M. Graf, ambassadeur du Luxembourg, et M. Verougstraete, Président de la Cour de Justice du Benelux, une cour dont l'avenir paraît radieux. Du reste, c'est lorsqu'il n'y a pas lieu de prononcer de nombreux arrêts que se tournent ses meilleurs pages puisque cela signifie que le droit est correctement appliqué et qu'il est clair.

Je souhaite également la bienvenue à M. Hennekam qui reste secrétaire général de l'Union Economique Benelux jusqu'au 1^{er} janvier prochain. Il sera alors remplacé par M. van Laarhoven. Lors de la précédente session déjà, je m'étais adressé à M. Hennekam en termes chaleureux. Il m'a dit avoir toujours ces mots à l'esprit, de sorte que je n'ai pas à me répéter aujourd'hui.

HOMMAGE A M. NYS, Greffier honoraire du Conseil de Benelux et du Sénat de Belgique

Le Président. – Monsieur le Président, chers collègues et amis, je voudrais commencer en évoquant la mémoire de M. Nijs.

Op 15 september 2006 overleed in zijn woonplaats in de buurt van Brussel, de heer Herman Nijs, ere griffier van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad en van de Belgische Senaat. Gedurende zijn loopbaan van bijna 40 jaar bij de Senaat, waarvan 12 jaar als Griffier van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, hechte hij het allergrootste belang aan de waardigheid van zijn instelling, de kwaliteit van het geleverde werk en goede menselijke relaties tussen de senatoren en de personeelsleden en tussen de personeelsleden onderling. Dezelfde bekommernissen zijn bepalend geweest voor de wijze waarop hij ten dienste heeft gestaan van onze Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. De Raad zal zich de heer Nijs dan ook herinneren als een groot en plichtsbewust man en ambtenaar.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

De Voorzitter. – Vrienden, ik wil ook onze buitenlandse gasten van de Baltische staten welkom heten. Dat is altijd een genoegen. Wij zien er naar uit om binnenkort het vijftienjarig bestaan van de Baltic Assembly te kunnen meemaken. U weet dat het Beneluxparlement en de Baltic Assembly al een hele lange tijd banden hebben en ik hoop dat die banden nog lange tijd zullen blijven bestaan in dezelfde goede atmosfeer als dat tot heden toe het geval is geweest.

Wij leven in spannende tijden. In Nederland hebben wij net parlementsverkiezingen gehad. De stof is aan het neerdwarrelen, wij zullen zien wat daar uitkomt.

In België zijn de gemeenteraadsverkiezingen gehouden en worden volgend jaar de verkiezingen voor het nationale Parlement gehouden.

Ook zijn wij druk bezig met de herziening van het verdrag van de Benelux Economische Unie. Wij hebben dat al meerdere malen besproken. Als wij niets doen wordt dit verdrag stilzwijgend verlengd. Ik heb echter niet de indruk dat dat het geval zal zijn.

De heer Doesburg zal, als voorzitter van de werkgroep die zich daarmee heeft bezig gehouden, straks terzake verslag doen. Ook de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Bot, zal hierover straks spreken.

Vrienden, twee jaar geleden heb ik hier mijn openingspeech gehouden waarin ik gezegd heb dat als het Beneluxparlement niets kan toevoegen aan hetgeen er al bestaat, wij dit parlement zouden moeten opheffen. Laat

M. Herman Nijs, greffier honoraire du Conseil Interparlementaire de Benelux et du Sénat de Belgique, est décédé à son domicile bruxellois le 15 septembre 2006. Au cours d'une carrière de près de 40 années au Sénat, dont 12 aussi comme greffier du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux, il a attaché la plus grande importance à la dignité de son institution, à la qualité du travail fourni et à des relations humaines entre les sénateurs et les membres du personnel ainsi qu'entre ces derniers. Ces mêmes préoccupations ont déterminé la manière dont il a servi notre Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux. Le conseil se souviendra de M. Nijs comme d'un homme et d'un fonctionnaire de grande qualité et d'une grande conscience professionnelle.

ALLOCUTION DU PRÉSIDENT

Le Président. – Chers amis, je voudrais aussi souhaiter la bienvenue à nos hôtes étrangers des États baltes. C'est à chaque fois un plaisir. Nous avons hâte de pouvoir participer à la célébration des 15 années d'existence de l'Assemblée balte. Vous savez que le Parlement Benelux et l'Assemblée balte entretiennent des liens depuis longtemps déjà et j'espère qu'ils se perpétueront longtemps encore, dans le climat que nous avons connu jusqu'ici.

Nous vivons une époque passionnante. Des élections législatives viennent de se tenir aux Pays-Bas. L'effervescence est en train de retomber et nous verrons bien ce qu'il en sortira.

En Belgique, ce furent les élections communales, en attendant les élections législatives l'an prochain.

Nous-mêmes sommes en pleine préparation ici de la révision du traité instituant l'Union Economique Benelux. Nous en avons déjà discuté à diverses reprises. Si nous ne faisons rien, ce traité sera reconduit tacitement. Mais je n'ai pas le sentiment que nous allons emprunter cette voie.

En sa qualité de président du groupe de travail qui s'est penché sur la question, M. Doesburg fera rapport tout à l'heure. Le ministre des Affaires étrangères, M. Bot, évoquera également le dossier.

Chers Amis, je prononçais ici-même, voici deux ans, mon allocution d'ouverture au cours de laquelle j'ai dit que si le Parlement Benelux n'était pas en mesure d'ajouter quoi que ce soit à ce qui existait déjà, nous devrions le

ik beginnen met te zeggen dat er in de onderlinge relaties tussen de Beneluxlanden toch nog wel het nodige te verbeteren is. Ik wil wat voorbeelden geven waarom ik denk dat er nog wel wat te verbeteren is.

In 1994 waren zowel Ruud Lubbers als Jean Luc Dehaene, kandidaat om voorzitter te worden van de Europese Commissie. Waar twee honden vechten om een been, loopt een derde er mee heen. Wij zijn erin geslaagd om het binnen de Benelux te houden want de heer Santer werd voorzitter van de Europese Commissie. Tijdens de Top in Amsterdam waren België en Nederland het oneens over het aantal stemmen in de Raad van Ministers van de EU. Het kwam tot een aanvaring tussen de Belgische premier Dehaene en de Nederlandse premier Kok. Op de Europese top in Nice in 2004 werd daarover een ware veldslag uitgevochten. Nederland behaalde een Pyrrus overwinning, want Nederland kreeg één stem meer dan België, maar België mocht voortaan de Europese Top in Brussel organiseren.

Tijdens de onderhandelingen over de Conventie, die geleid heeft tot het grondwettelijk verdrag wat zoals u weet in Nederland afgestemd is bij referendum, waren Nederland, België en Luxemburg aanvankelijk tegen een President van Europa en voor het principe van één volwaardige Commissaris per lidstaat. Dit werd zelfs eind 2002 vastgelegd in een Benelux memorandum, als bijdrage aan de Conventie die het nieuwe verdrag in elkaar moest zetten. Het principe van één Commissaris per lidstaat werd losgelaten, zonder dat daarvoor een concessie in ruil terug kwam. De President van Europa stond in het grondwettelijk verdrag, zij het dat hij uit de Europese Raad zou moeten komen en beperkte bevoegdheden heeft. Vooral België was, in het kielzog van Frankrijk, te vinden voor zo'n President, hoewel wij in het Benelux memorandum van 2002 besloten hadden elkaar de hand vast te houden.

Eind 2004 was de onderlinge verdeeldheid tussen de Beneluxpartners zo groot dat er voor de Europese Top niet eens meer een gezamenlijk Beneluxstandpunt kwam. Ook op financieel gebied liepen de meningen sterk uit elkaar. Ik herinner mij dat, als aanloop naar het debat over de meerjarenbegroting van de Unie, Nederland samen met vijf andere landen een brief stuurde waarin werd gesteld dat de begroting van de EU een plafond van 1% van het Europese BNP moest hebben. België was er tegen en Luxemburg ook.

De oorlog in Irak heeft diepe wonden geslagen tussen de landen. Ik weet nog dat Nederland toen de waterdrager werd genoemd van de Verenigde Staten. Dat heeft ertoe

supprimer. Je dirai d'emblée que les relations mutuelles entre les pays du Benelux pourraient encore être améliorées. Permettez-moi de citer quelques exemples qui illustreront mes propos.

En 1994, M. Ruud Lubbers comme M. Jean Luc Dehaene étaient candidats à la présidence de l'Union européenne. Lorsque deux chiens se disputent un os, c'est généralement un troisième qui s'empare du butin. Nous avons certes su conserver cette présidence dans le Benelux puisque c'est M. Santer qui devint président de la Commission européenne. Au cours du Sommet d'Amsterdam, la Belgique et les Pays-Bas étaient en désaccord à propos du nombre de voix au Conseils de Ministre de l'UE. Le premier ministre belge, M. Dehaene, et le premier ministre néerlandais, M. Kok, se sont violemment heurtés à cette occasion. Et au sommet de Nice, en 2004, c'est à une véritable bataille qu'on a assisté à ce propos. Les Pays-Bas ont remporté une victoire à la Pyrrhus car s'ils ont obtenu une voix de plus que la Belgique, c'est à cette dernière qu'est revenu le droit d'organiser à Bruxelles les sommets européens.

Au cours des négociations sur la convention qui a débouché sur le traité constitutionnel, lequel, que vous vous en souviendrez, a été rejeté par voie de référendum aux Pays-Bas, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg étaient initialement opposés à l'idée d'un Président d'Europe et en faveur du principe d'un Commissaire à part entière par État membre. Ce point de vue avait même été inscrit fin 2002 dans un mémorandum Benelux qui constituait une contribution à l'adresse de la Convention chargée de rédiger le nouveau traité. Le principe d'un commissaire par État membre a été abandonné, sans aucune concession en contrepartie. Le Président d'Europe était inscrit dans le traité constitutionnel, même s'il devait être issu du Conseil européen et doté de pouvoirs limités.. La Belgique en particulier, dans le sillage de la France, s'était exprimée en faveur d'un tel président, bien que nous ayons décidé dans le mémorandum de 2002 de nous soutenir mutuellement.

Fin 2004, les dissensions entre les partenaires du Benelux étaient telles qu'ils n'ont même plus été en mesure de définir un point de vue commun en vue du Sommet européen. Sur le plan financier aussi, les divergences étaient grandes. Je me souviens qu'en prélude au débat sur le budget pluriannuel de l'Union, les Pays-Bas avaient adressé, avec cinq autres pays, un courrier disant que le budget de l'UE devait être plafonné à 1% du PNB européen. La Belgique était contre et le Luxembourg aussi.

La guerre en Irak a laissé de profondes lésions dans les relations entre les pays. Je me souviens que les Pays-Bas avaient alors été qualifiés de porteurs d'eau des États-

geleid dat België het initiatief nam tot het vormen van een aparte legermacht van België, Frankrijk, Duitsland en Luxemburg met als hoofdkwartier, naar verluidt de legerkazerne in Tervuren. Ook dat heeft niet onmiddellijk bijgedragen tot de goede verhoudingen.

Ik kan nog enige tijd doorgaan met voorbeelden maar dat zal ik niet doen. Ik noem nog slechts één incident dat was toen de heer De Gucht zijn pijlen richtte op de Nederlandse Minister-President, die hij een mix noemde van Harry Potter en extreme stijfburgerlijkheid. Een man, zei hij, in wie ik geen spoor van charisma kan ontwaren. Naderhand is dit nog een keer herhaald door minister Freya Vandenbossche.

Ik noem deze voorbeelden nu, omdat wij zien dat dit het verleden is. Als wij naar het heden kijken dan zien wij een nieuw élan ontstaan. Er wordt weer gepraat, de verhoudingen worden weer wat beter en de hoofdrolspelers weten over hun eigen schaduw heen te springen. Als we naar het Beneluxparlement kijken zien we dat we een aantal aanbevelingen naar voren hebben gebracht die proberen ons verder te helpen in de samenwerking tussen de drie Beneluxstaten. Ik heb de Benelux wel eens vergeleken met de EU in het klein. Als wij in staat zijn binnen de Benelux oplossingen te vinden voor problemen, dan denk ik dat dit als een voorbeeld kan dienen voor het grotere geheel. Wij moeten daarmee doorgaan en ik hoop dat wij daarmee door kunnen gaan. De wil is in ieder geval aanwezig. Ik denk, ook als wij naar de agenda van vandaag kijken, dat wij een heel eind in de goede richting gaan. Straks behandelen wij het verslag over de toekomst van de Benelux na 2010 en ik heb goede hoop dat wij dan met versterkt élan en met nog meer goede moed kunnen doorgaan met een wellicht andere Benelux en een wellicht anders georiënteerd Beneluxparlement. Een parlement dat misschien meer nadruk zal leggen op de contacten met onze vrienden van de Baltische staten en de Nordic Council en dat de contacten uit kan breiden naar de Visegradlanden. Nog mooier zou het zijn als we ook kunnen samenwerken met de landen om ons heen en dat ook daarvoor een basis gecreëerd zou kunnen worden om die samenwerking te krijgen.

Vrienden, dit wilde ik aan het eind van mijn voorzitterschap nog even kwijt. Ik kom terug op wat ik mij twee jaar geleden afvroeg: heeft de Benelux nut? Mijn antwoord nu is dat ik denk dat het zeker nut heeft. Ik denk dat wij door moeten gaan met vol élan om datgene te bereiken wat nodig is om de landen van Europa weer dichterbij elkaar te brengen.

Ik hoop ook dat wij hier kunnen beginnen het «nee» dat Nederland gezegd heeft tegen de Europese grondwet om te buigen zodat wij stapje voor stapje in Europa verder kunnen komen.

Unis. La Belgique avait pris l'initiative de constituer avec la France, l'Allemagne et le Luxembourg d'une armée distincte dont le quartier général serait établi, avait-on dit, dans la caserne militaire de Tervuren. Cette initiative n'a pas non plus été bénéfique pour les bonnes relations entre nos pays.

Je pourrais continuer à énumérer les exemples mais je vais m'en abstenir. Je citerais encore un seul incident qui s'est produit lorsque M. De Gucht a décoché ses flèches en direction du Ministre-Président, qu'il avait décrit comme un mélange de Harry Potter et d'extrême rigidité bourgeoise, un homme sans la moindre once de charisme. Par la suite, ces propos ont été répétés par la Ministre Freya Vandenbossche.

Si je cite ces exemples, c'est parce que nous avons pu constater qu'ils appartiennent au passé. Si nous regardons la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui, nous observons la naissance d'un nouvel élan. On se reparle, les rapports s'améliorent à nouveau quelque peu et les acteurs principaux se surpassent. En ce qui concerne le Parlement Benelux, nous avons rédigé un certain nombre de recommandations par lesquelles nous cherchons à faire progresser la coopération entre les trois États du Benelux. Il m'est arrivé de décrire le Benelux comme une UE en réduction. Si nous sommes en mesure de résoudre des problèmes au sein du Benelux, je crois que nous pouvons servir de modèle à un ensemble plus vaste. Nous devons aller de l'avant et j'espère que nous le pourrons. La volonté est en tout cas présente. Il me paraît, également à la lumière de l'ordre du jour d'aujourd'hui, que nous avançons résolument dans la bonne direction. Nous examinerons tout à l'heure le rapport sur l'avenir du Benelux après 2010 et j'ai bon espoir que nous pourrons avancer, avec un élan et un courage renouvelés, dans le cadre sans doute d'un Benelux différent et d'un parlement Benelux orienté autrement. Un Parlement qui, peut-être, voudra mettre davantage l'accent sur les contacts avec nos amis des États baltes et du Conseil nordique et qui pourrait étendre ces contacts aux pays de Visegrad. Ce serait mieux encore si nous pouvions coopérer avec les pays qui nous entourent et si le fondement d'une telle coopération pouvait être mis en place.

Chers Amis, voilà ce que je tenais à dire à l'issue de ma présidence. J'en reviens ainsi à la question que je me posais il y a deux ans: le Benelux est-il utile. Aujourd'hui, je réponds sans hésiter par l'affirmative. Je crois que nous devons aller résolument de l'avant pour réaliser ce qui doit l'être pour rapprocher à nouveau les pays d'Europe.

J'espère que nous pourrons commencer ici à inverser le «non» néerlandais à la Constitution européenne et poursuivre, pas à pas, la réalisation de l'Europe.

Op 1 januari a.s. neemt mijn collega en vriend Roger Negri het voorzitterschap over. In juni zullen wij het 50-jarig bestaan vieren van het Beneluxparlement en dat zal een groot feest worden.

DE EVOLUTIE VAN HET EUROPEES VEILIGHEIDS- EN DEFENSIEBELEID

De Voorzitter. - Wij gaan nu over tot de agenda.

Ik wil graag het agendapunt 2. de samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid en het 49^{ste} Verslag - behandelen als de heer Bot aanwezig is om 15.30 uur. Dat geldt ook voor agendapunt 4 – de Benelux na 2010 – en voor agendapunt 6 – de overeenkomst inzake grensoverschrijdende medische noodhulp.

In het laatste Permanent Comité hebben wij ten aanzien van de grensoverschrijdende noodhulp besloten dat ik als Voorzitter van het Beneluxparlement een behoorlijk «pissige» brief zou schrijven aan de Voorzitter van het Comité van Ministers, omdat gedurende lange tijd nà het aannemen van onze aanbeveling het grensoverschrijdende ambulancevervoer nog niet geformaliseerd is. Wij hebben tegelijkertijd afgesproken dat in de nationale parlementen schriftelijke vragen gesteld zouden worden door de leden. Dat is gebeurd in Nederland en België en in Luxemburg is het punt wel aan de orde gesteld maar nog niet geformaliseerd.

Dat is ook een manier om de druk op te voeren. Wij hebben inmiddels uit ambtelijke kring vernomen dat de vragen en de brief op dusdanige wijze zijn ingeslagen dat er enige zenuwachtigheid is ontstaan, en dan druk ik mij nog voorzichtig uit, maar dat is ook precies de bedoeling van ons handelen.

Ik wil graag beginnen met agendapunt 3 – de evolutie in het Europees defensie- en veiligheidsbeleid. Het verslag is namens de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken uitgebracht de heer Oberweis. Ook dit punt had ik overigens graag in aanwezigheid van de minister van Buitenlandse Zaken behandeld, maar die heeft maar een half uur de tijd.

De heer Oberweis heeft het woord.

De heer Oberweis (L) F. - De heer Oberweis, rapporteur (L) F. – Dank u, Mijnheer de Voorzitter. Dames en heren, waarde Collega's, de Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken heeft op 2 juni 2006 een vruchtbare hoorzitting gehouden met de ambassadeurs van onze drie landen, namelijk de heren Duhr voor Luxemburg, Wouters voor België en Milders voor Nederland.

Le 1^{er} janvier, mon collègue et ami Roger Negri prendra la présidence. En juin, nous célébrerons le 50^e anniversaire de la création du Parlement Benelux et la fête vaudra la peine d'être vécue.

L'ÉVOLUTION DE LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE

Le Président. - Nous passons à présent à l'ordre du jour.

J'aimerais que nous examinions le point 2, qui a trait à la coopération dans le domaine de la politique étrangère, et le 49^e Rapport en présence de M. Bot, vers 15h30. Il en va de même pour le point 4 de l'ordre du jour, le Benelux après 2010, et pour le point 6. la convention relative à l'aide médicale transfrontalière urgente.

Lors de la dernière réunion du Comité permanent, nous avons décidé à propos de l'aide médicale transfrontalière urgente que j'adresserais au Président du Comité de Ministres un courrier bien senti parce que, alors que notre recommandation ait été adoptée il y a bien longtemps à présent, la question du transport en ambulance transfrontalier n'a toujours pas été formalisée. En même temps, nous avons convenu que des questions écrites seraient formulées dans les parlements nationaux, ce qui a été fait aux Pays-Bas et en Belgique. Au Luxembourg, le point a été porté à l'ordre du jour mais il n'a pas encore été formalisé.

C'est également une manière d'exercer une pression. Nous avons appris entre-temps, par le biais des milieux administratifs, que les questions et les lettres ont fait de l'effet et suscité une certaine nervosité, et c'est un euphémisme. Quoi qu'il en soit, c'était bien là l'objectif de notre action.

Je voudrais commencer par le point 3 de l'ordre du jour, l'évolution de la politique européenne de défense et de sécurité. M. Oberweis a fait apport fait au nom de la commission des Problèmes extérieurs. C'est un autre point que j'aurais d'ailleurs voulu traiter en présence du ministre des Affaires étrangères mais celui-ci ne peut nous consacrer qu'une demi-heure.

M. Oberweis a la parole.

M. Oberweis, rapporteur (L) F. - Merci, Monsieur le Président. Mesdames, Messieurs, chers Collègues, lors de la réunion du 2 juin 2006, la commission des Problèmes extérieurs a tenu une audition fructueuse avec les ambassadeurs de nos trois pays, à savoir, MM. Duhr pour le Luxembourg, Wouters pour la Belgique et Milders pour les Pays-Bas.

Opzet van deze ontmoeting was de voortgang van het beleid in het Politiek en Veiligheidscomité van de Europese Unie.

De drie ambassadeurs hadden het in hun toespraak over de bijdrage van het Politiek en Veiligheidscomité tot de wereldvrede dankzij de vrede die al zestig jaar in Europa heerst. Europa is een oord van vrede, afgezien van de oorlog in voormalig Joegoslavië tijdens het laatste decennium van de XXe eeuw.

Het Politiek en Veiligheidscomité werd in 2000 opgericht in het verlengde van de historische context en nadat het Joegoslavië-dossier voor Europa faliekant was afgelopen. Europa heeft via het Politiek en Veiligheidscomité op het gebied van de vredeshandhaving een rol kunnen spelen; het Joegoslavië-dossier kon eindelijk worden opgelost.

Door het Dayton-verdrag ging de aandacht van het Politiek en Veiligheidscomité uit naar de vele andere conflicten in de wereld, meer bepaald in Afrika, een zieltoegend continent. Congo en Darfoer zijn de plaatsen van handeling waar Europa door het inzetten van militairen de vrede tracht te herstellen en te handhaven. In het kader van die zendingen werden 8000 mannen en vrouwen ter plaatse gestuurd.

De drie ambassadeurs beklemtoonden de toegenomen werklust voor Europa, maar wezen tegelijkertijd op de zeer eerbare resultaten die soms met zeer bescheiden middelen werden behaald.

Tijdens de bespreking die op deze hoorzitting in de commissie volgde, werden tal van vragen gesteld en diepgaand besproken. Zij hadden voornamelijk betrekking op de Europese militaire activiteiten, in het kader van de NATO, voor de vredeshandhaving, en meer bepaald de financiering ervan.

Ook de betrekkingen met de Palestijnse Autoriteit om oplossingen te bewerken die in het Nabije Oosten vrede kunnen garanderen, werden besproken. Het verslag is in dat verband heel expliciet.

Tot slot herinner ik eraan dat de militaire activiteiten uiteraard nuttig kunnen zijn, maar ons Europa, en inzonderheid de Benelux, moet in de eerste plaats investeren in de opvoeding van de jongeren in de getroffen landen. Het vredesdividend moet er worden benut en het ontwikkelings- en hulpbeleid moet worden voortgezet. Indien wij onze inspanningen op die diverse gebieden voortzetten, zullen de jongeren, met andere woorden zij die morgen zullen beslissen, het lot van hun land in handen kunnen nemen.

L'objectif de cette rencontre était le suivi de la politique au sein du Comité de politique et de sécurité (COPS) de l'Union européenne.

Les discours des trois ambassadeurs portaient sur l'engagement du COPS en vue de contribuer à la paix mondiale, par le biais de celle établie dans notre Europe depuis soixante ans. L'Europe représente aujourd'hui un havre de paix, si l'on exclut la guerre fratricide en ex-Yougoslavie durant la dernière décennie du XX^{ème} siècle.

Le Comité COPS a été institué en 2000 dans le prolongement du contexte historique et de l'échec européen dans le dossier yougoslave. A travers le COPS, l'Europe a pu jouer un rôle en matière de maintien de la paix ; le dossier yougoslave trouvant enfin des solutions.

Par le traité de Dayton, le COPS s'est tourné vers d'autres conflits - nombreux dans ce monde - notamment en Afrique, ce continent mourant. Le Congo et le Darfour sont les lieux d'action où l'Europe tend à restaurer et à maintenir la paix, par le déploiement de militaires. A travers ces missions, jusqu'à 8000 hommes et femmes ont été envoyés sur place.

Les trois ambassadeurs ont souligné la charge accrue de travail pour l'Europe, mais en ont aussi relevé les résultats fort honorables, obtenus avec des moyens parfois très restreints.

Lors du débat qui a suivi cette audition au sein de la commission, bien des questions ont été posées et discutées en profondeur. Elles concernaient surtout les activités militaires européennes, dans le cadre de l'OTAN, pour le maintien de la paix, et notamment leur financement.

La discussion a aussi porté sur les relations avec l'autorité palestinienne et ceci en vue de parvenir à des solutions capables de garantir la paix au Proche-Orient. Dans ce contexte, le rapport est d'ailleurs bien explicite.

En conclusion, je souligne que, si les activités militaires peuvent évidemment être utiles, notre Europe - et le Benelux en particulier - doit investir en priorité dans l'éducation des jeunes de ces pays meurtris. Il faut y apporter le dividende de la paix et continuer les politiques de développement et d'aide. Poursuivre nos efforts dans ces divers domaines permettra aux jeunes, les décideurs de demain, de prendre en mains le destin de leur propre pays.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. — Wenst nog iemand het woord hierover te voeren? Niemand? Dank u wel mijnheer Oberweis.

«GO! — GRENSVERLEGGEND ONDERNEMEN»:

De Voorzitter. — Ik zou de heer Eigeman willen vragen of hij het woord wil voeren over agendapunt 7— het grensverleggend ondernemen.

Er ligt een conceptaanbeveling naar aanleiding van diverse bezoeken die hebben plaatsgevonden.

De heer Eigeman heeft het woord.

De heer Eigeman (NL) N. - Dank u wel, Voorzitter.

Wij zijn op 13 november met de commissie voor Volksgezondheid, Onderwijs en Cultuur op bezoek geweest bij de Avans-hogescholen. Door dit initiatief van de voorzitter van de commissie, waarvoor wij haar danken, hebben wij dit project kunnen bekijken en zijn wij tot de voorliggende aanbeveling gekomen.

Vooraf wil ik zeggen dat ik hier in deze Kamer in een debat met de staatssecretaris Nicolaï en minister Bot, heb gezegd dat wij eens af moeten van het teveel nadruk leggen op het Europa van de instituties, het geregeld en het politieke gedoe. U heeft zelf een hele litanie opgesomd over wat er allemaal voor gedoe is tussen Nederland en België. Dat leidt mensen af van waar het bij dit soort internationale contacten werkelijk om gaat, namelijk ontmoetingen en kansen scheppen tussen mensen, ideeën koppelen, mensen koppelen en mensen samen aan het werk krijgen. In Breda hebben wij daar een mooi voorbeeld van gezien. Met de aanbeveling willen wij als verantwoordelijke parlementariërs richting onze regeringen bevorderen dat dit soort initiatieven soepeler en makkelijker gaan lopen.

In Breda hebben wij een groep Belgische en Nederlandse studenten ontmoet die heel enthousiast bezig is om binnen een transnationale leerlijn die ontwikkeld is door een aantal Antwerpse hogescholen en de hogeschool Avans in Breda, samen leren grensoverschrijdend te ondernemen. Er is een ondernemersopleiding op bachelor niveau gemaakt die het mogelijk moet maken dat mensen over de grenzen heen leren te ondernemen en dat men zich over de grenzen heen oriënteert op arbeid. Dat is niet

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. — Quelqu'un d'autre souhaite-t-il encore prendre la parole à ce sujet? Personne? Je vous remercie Monsieur Oberweis.

«GO! — GRENSVERLEGGEND ONDERNEMEN»

Le Président. — Je voudrais demander à M. Eigeman s'il souhaite s'exprimer à propos du point 7 de l'ordre du jour, entreprendre au delà des frontières.

Une proposition de recommandation a été rédigée à la suite des différentes visites de travail qui ont été effectuées.

M. Eigeman a la parole.

M. Eigeman (NL) N. — Je vous remercie, Monsieur le Président.

Le 13 novembre, la commission de la Santé publique, de l'Enseignement et de la Culture a rendu visite aux écoles supérieures Avans. Cette initiative de la présidente de la commission et pour laquelle nous la remercions nous a permis de connaître ce projet et d'élaborer la recommandation qui vous est soumise.

Je tiens à dire au préalable qu'à l'occasion d'un débat avec le secrétaire d'État Nicolaï et le ministre Bot, j'ai déclaré que nous devons cesser de mettre l'accent de manière excessive sur l'Europe des institutions, les réglementations et les discussions politiques. Vous avez vous-même fait une énumération des différents thèmes de discussion entre les Pays-Bas et la Belgique. Cela détourne les gens de l'essentiel dans ces contacts internationaux, à savoir organiser des rencontres et créer des opportunités entre les gens, rallier les idées, les gens et les faire travailler ensemble. Nous en avons vu un bel exemple à Breda. Par cette recommandation, nous voulons — en tant que parlementaires responsables — encourager nos gouvernements à rendre ces initiatives plus faciles et plus souples.

A Breda, nous avons rencontré un groupe d'étudiants belges et néerlandais qui participent avec beaucoup d'enthousiasme à un programme d'enseignement transnational développé par plusieurs écoles supérieures d'Anvers et l'école supérieure Avans de Breda, pour apprendre ensemble à entreprendre dans une approche transfrontalière. Une formation de responsable d'entreprise de niveau bachelor est prévue ; elle doit permettre aux gens à apprendre la gestion d'entreprise au-delà de la frontière et à

zo gek als je je realiseert dat in een tijd dat Europa in het politieke circuit met gefronste blikken en zware taal voortdurend belast wordt met allerlei beperkingen, in het bijzonder jongeren er voor kiezen om over grenzen heen te gaan. Ik weet van Belgische zijde niet de precieze cijfers, maar wel van Nederlandse zijde en daaruit blijkt dat 25% van de studenten in het hoger beroepsonderwijs en het wetenschappelijk onderwijs op dit moment een deel van de opleiding in het buitenland volgt. Dat houdt in stage lopen, curriculum volgen, in andere landen. Dat gebeurt ook dichtbij, zoals tussen Antwerpen en Breda met de transnationale leerlijn.

Men maakt vergelijkingen op het gebied van cultuur, sociale, fiscale en juridische regelingen en men probeert zo helderheid te krijgen over het scheppen van kansen voor de toekomst, niet gehinderd door nationale grenzen. Ik denk dat wij op dit punt opnieuw kunnen spreken van de Benelux als kraamkamer voor Europa.

Het is ook heel goed dat het Secretariaat-Generaal BEU daar een rol bij speelt. Zij zijn bezig om een kader te bieden en door middel van uitwisseling aanvulling te creëren op bijvoorbeeld het vreemde talen onderwijs. Zij laten zien dat grenzen geen handicap zijn, maar juist een kans om studenten makkelijker in contact te brengen met andere talen en cultuur.

Het was erg aardig om te zien hoe een Belgische jongeman kansen zag, omdat hij in aanraking kwam met een heel ander type redenering en andere regelingen over hoe je zaken doet en naar oplossingen zoekt.

Naar aanleiding van ons bezoek, Voorzitter, zijn wij tot een aantal aanbevelingen gekomen.

Wij leven in een tijd dat het belangrijk is om de samenwerking tussen onderwijs en bedrijfsleven te ondersteunen. Als je in de grensstreek werkt en een cirkel trekt rondom de plaats van vestiging, kom je al heel gauw over de grenzen heen. Je zult dus niet alleen moeten kijken naar samenwerking tussen het onderwijs en het bedrijfsleven in je eigen land maar ook over de grens heen. Een belangrijk onderdeel van onze aanbeveling is de harmonisering van de opleidingen en de dubbele diplomering te onderzoeken. Het lijkt ons goed dat door het Comité van Ministers gekeken wordt naar belemmeringen die er zijn doordat Belgische docenten geen onderwijs mogen geven aan Nederlandse studenten en andersom. Dat heeft te maken met formele regelingen gericht op civiel effect. Je kunt hier vanuit de geschiedenis

s'orienter sur le marché du travail de l'autre côté de la frontière. Ce n'est pas tellement insensé lorsqu'on se rend compte que surtout des jeunes décident de traverser les frontières, à une époque où l'Europe se voit imposer en permanence toutes sortes de restrictions par le circuit politique et un langage très administratif. Je n'ai pas connaissance des chiffres précis en Belgique, mais bien aux Pays-Bas ; il en ressort que 25% des étudiants dans l'enseignement professionnel supérieur et dans l'enseignement scientifique suivent actuellement une partie de leur formation à l'étranger. Il s'agit de suivre des stages et des cours dans d'autres pays. Cela se passe aussi très près de nous, entre Anvers et Breda, avec la ligne d'apprentissage transnationale.

On procède à des comparaisons en matière de culture, de réglementations sociales, physiques et juridiques et on tente de se faire une idée précise des opportunités d'avenir, qui ne sont pas entravées par des frontières nationales. Je pense qu'en la matière nous pouvons à nouveau parler du Benelux comme antichambre de l'Europe.

Le rôle du secrétariat général en la matière est particulièrement positif. Il s'occupe de préparer un cadre et de compléter les échanges, par exemple dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. Il montre que les frontières ne sont pas un handicap, mais au contraire une opportunité pour que les étudiants entrent plus facilement en contact avec la langue et la culture d'autrui.

Il était fort intéressant de voir qu'un jeune Belge avait des opportunités, parce qu'il était confronté à un raisonnement complètement différent et à d'autres réglementations sur la manière d'entreprendre certaines choses et de chercher des solutions.

Nous avons pris plusieurs recommandations, à la suite de notre visite,

Monsieur le Président. Nous vivons à une époque où il est important d'encourager la coopération entre l'enseignement et le secteur des entreprises. Lorsqu'on travaille dans une région frontalière et qu'on forme un cercle autour de son lieu d'implantation, on traverse facilement les frontières. Il ne faudra pas seulement s'intéresser à la coopération entre l'enseignement et le secteur économique dans son propre pays, mais aussi de l'autre côté de la frontière. Une part importante de notre recommandation consiste à examiner l'harmonisation des formations et des doubles diplômes. Il nous semble positif que le Comité de Ministres s'intéresse aux obstacles qui empêchent à des enseignants belges de donner cours à des étudiants néerlandais et inversement. C'est le propre de réglementations formelles axées sur un effet civil. On peut comprendre cette

gezien begrip voor hebben maar we mogen ons daar niet bij neerleggen als wij echt transnationaal leren willen bevorderen. In een eerder debat met Minister van der Hoeven, toen het ging over erkenning van de diploma's, hebben wij er ook over gesproken. Nu gaat het eigenlijk een stapje verder en ik dring erop aan dat dit aan het Comité van Ministers wordt overgebracht.

Transnationaal onderwijs zou er ook in andere domeinen moeten komen, dan alleen om grensoverschrijdende ondernemingen mogelijk te maken, bijvoorbeeld op het vlak van vreemde talen, onderwijs en secundair beroeps-onderwijs.

Vervolgens bevelen wij aan grensoverschrijdend projecten te ondersteunen op Europees gebied en het grensoverschrijdend leren en het werken aan de binnen- en buitengrenzen van de Benelux uit te breiden, dus niet alleen te beperken tot Nederland en België maar dit ook verder weg te zoeken. Wij hebben dit al eerder gezegd bij het debat over het beroepsonderwijs. Kijk of je in wat kleinere samenwerkingsverbanden, zoals tussen de Baltic Assembly, de Nordic Council en de Beneluxraad, samen kunt zoeken naar een betere uitwisseling en dat in het bijzonder richten op ondernemend gericht onderwijs. Uiteindelijk blijft altijd van belang om internationale uitwisseling van studenten en onderwijzend personeel actief te promoten en te ondersteunen. Ik zeg het nog maar eens, zoek waar je de beperkingen kan overwinnen en blijf niet hangen in formaliteiten als zou het niet kunnen. Te vaak is er sprake van een zekere angst en onzekerheid bij de mensen die het tot hun directe verantwoordelijkheid rekenen om de regeling te bewaken. Het is goed dat wij trouwe ambtenaren hebben maar tegelijkertijd moeten wij de beperkingen van internationale uitwisselingen ook op het gebied van leren doorbreken.

Dank u wel.

De Voorzitter. - Wil hier nog iemand het woord over voeren? Ik heb begrepen van de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie dat daar onze wensen al bekend waren, maar ik laat hem graag zelf aan het woord.

Gaat u gang.

De heer Hennekam, *Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie (NL) N.* - Voorzitter,

Ik kan u mededelen dat de afgelopen dagen het Comité van Ministers het antwoord heeft geformuleerd op de vraag van uw Raad met betrekking tot het partnerschap tussen onderwijs en arbeidsmarkt. Dat deelt voor een heel groot deel het betoog wat ik zojuist heb gehoord vanwege uw

situation d'un point de vue historique, mais nous ne pouvons pas l'accepter, si nous voulons vraiment encourager l'apprentissage transnational. Nous avons aussi abordé ce sujet lors d'un débat précédent avec le ministre Van der Hoeven, consacré à la reconnaissance des diplômes. Dans le cas présent, nous franchissons une étape supplémentaire et j'insiste pour que le Comité de Ministres soit informé.

L'enseignement transnational devrait aussi être organisé dans d'autres domaines que celui qui permet une gestion transfrontalière des entreprises, par exemple, en matière de langues étrangères, d'enseignement et d'enseignement secondaire professionnel.

Nous recommandons aussi de soutenir des projets transfrontaliers en Europe et d'étendre l'apprentissage et le travail transfrontalier aux frontières intérieures et extérieures du Benelux, et de ne pas se limiter à la Belgique et aux Pays-Bas, mais de regarder au-delà. Nous l'avions déjà souligné à l'occasion du débat consacré à l'enseignement professionnel. Il s'agit de voir si de petites associations de coopération, comme l'Assemblée balte, le Conseil nordique et le Conseil du Benelux, peuvent améliorer leurs échanges en les orientant particulièrement sur l'enseignement axé sur l'entreprise. Il est toujours fort important d'encourager et de soutenir activement les échanges internationaux d'étudiants et d'enseignants. Comme je l'ai déjà dit, cherchez la manière de surmonter vos limites et ne vous laissez pas piéger par des formalités qui vous empêchent de progresser. Les gens sont trop souvent angoissés et ne sont pas sûrs d'eux car leur responsabilité directe est de veiller au respect des réglementations. C'est une bonne chose d'avoir des fonctionnaires fiables, mais nous devons aussi surmonter les restrictions que nous imposent les échanges internationaux en matière d'enseignement.

Je vous remercie.

Le Président. - Quelqu'un souhaite-t-il encore prendre la parole? J'ai cru comprendre du secrétaire général de l'Union économique Benelux que nos souhaits ne leur sont pas inconnus, mais je lui donne la parole.

Je vous en prie.

M. Hennekam. - Monsieur le Président,

Je peux vous communiquer que le Comité de Ministres a formulé ces derniers jours la réponse à la question de votre Conseil à propos du partenariat entre l'enseignement et le marché du travail. Il partage dans une large mesure l'exposé que je viens d'entendre au nom du Con-

Raad. Ik stel mij voor dat ik dit antwoord aan u overhandig zodat u voor verspreiding onder de leden kunt zorgdragen.

De Voorzitter. - Dank u.

De heer Eigeman (NL) N. - Voorzitter, ik geloof dat het zelden gebeurd is dat een parlement zo op haar wensen bediend wordt als hier. Dank daarvoor.

De Voorzitter. - Wij zullen zien hoe wij hier in commissieverband mee verder gaan.

De heer Hennekam, (NL) N. - Voorzitter, Datgene wat zojuist is geformuleerd, daarover zal later een reactie komen van de minister. Zelfs onze ministers hebben niet de gave dat zij op voorhand al weten wat vandaag zal worden gezegd.

Dit antwoord slaat dus op eerdere beraadslagingen, maar dekt, nogmaals, grotendeels de inbreng die wij zojuist hebben gehoord.

De heer Eigeman (NL) N. - Dat betekent dat zowel van de zijde van het parlement als van de zijde van de regering, op dit punt sprake is van enige consistentie en dat lijkt mij ook in het belang van de verdere ontwikkeling.

Wij begrijpen dat u op dit moment nog niet in staat bent op deze aanbeveling te reageren, maar wij vinden het prima dat hetgeen wij de vorige keer op het gebied van het onderwijs hebben gevraagd, nu al beantwoord wordt.

De heer Hennekam, (NL) N. - Zelden kreeg het dualisme zo'n fraaie politieke invulling, Mijnheer de Voorzitter.

Ik reik u de antwoorden aan.

De voorzitter. - Dank u. Ik stel het volgende voor.

Omdat de aanbeveling pas kort geleden is rondgedeeld, stel ik u voor daar nog eens goed naar te kijken, en deze aanbeveling dan vandaag aan het eind van de dag of morgenochtend in stemming te brengen. Wij hebben gehoord van de Secretaris Generaal van de Benelux Economische Unie dat er onmiddellijk actie op wordt genomen, mocht dat niet het geval zijn, dan zullen wij er bij een volgende vergadering zeker weer op terugkomen.

Ik dank de heer Eigeman voor zijn uiteenzetting.

seil. Je me propose de vous remettre cette réponse, pour que vous puissiez la faire distribuer aux membres.

Le Président. - Merci.

M. Eigeman (NL) N. - Monsieur le Président, je crois qu'il est très rare que le parlement obtienne ainsi satisfaction. Je vous en remercie.

Le Président. - Nous verrons comment poursuivre la discussion en commission.

M. Hennekam. - Monsieur le Président, pour éviter tout malentendu, le ministre fera connaître sa réaction ultérieurement sur ce qui vient d'être dit. Même nos ministres ne sont pas en mesure de connaître à l'avance ce qui sera dit aujourd'hui.

Cette réponse concerne donc des recommandations antérieures, mais, comme je l'ai déjà dit, elle rejoint largement l'exposé qui vient de nous être fait.

M. Eigeman (NL) N. - Cela signifie qu'il y a une certaine cohérence sur ce point, tant au sein du parlement qu'au sein du gouvernement et cela me semble aussi important pour les développements ultérieurs.

Nous comprenons que vous n'êtes actuellement pas en mesure de réagir à cette recommandation-ci, mais nous nous réjouissons de recevoir déjà une réponse à ce que nous avons déclaré la dernière fois en matière d'enseignement.

M. Hennekam. - Le dualisme s'est rarement concrétisé de la sorte, Monsieur le Président.

Je vous remets les réponses.

Le Président. - Merci. Je vous fais la proposition suivante. Comme la recommandation vient d'être distribuée, je vous propose de la lire attentivement et de la voter à la fin de la journée aujourd'hui ou demain matin. Le secrétaire général de l'Union économique Benelux s'est engagé à entreprendre une action immédiate ; si tel n'est pas le cas, nous reviendrons sur ce point lors d'une prochaine séance.

Je remercie Monsieur Eigeman pour son exposé.

50^{STE} VERSLAG VAN DE REGERINGEN INZAKE
DE ECONOMISCHE UNIE
(DOC 757/1 – 8)

De Voorzitter. - Ik wil overgaan naar agendapunt 5. waar de commissies hun verslagen uitbrengen over de diverse werkzaamheden en aanbevelingen.

De heer Van den Brande is nog niet aanwezig, wij zullen even wachten tot ook de heer Bot aanwezig is. Ik stel voor de andere zaken te behandelen.

• *Commissie voor Financiële en Sociale Aangelegenheden*

De Voorzitter. - Ik begin met de heer Lebrun, rapporteur van de commissie voor Financiële en Sociale aangelegenheden.

Het woord is aan de heer Lebrun.

De heer Lebrun (B) F. – Dank u, Mijnheer de Voorzitter.

Mijn verslag zal relatief kort zijn. Onze commissie heeft de hoofdstukken met betrekking tot de persoonsgebonden materies, vooral de kwestie van de grensarbeiders, en de bestrijding van de grootschalige belastingfraude op het gebied van indirecte belastingen besproken.

Inzake het eerste punt, de grensarbeiders, waren er geen specifieke opmerkingen. De heer Bossuyt wees er echter op dat een aantal knelpunten blijven bestaan in de grensarbeidersproblematiek. Dit thema is dus niet afgesloten en kan in de nabije toekomst opnieuw op de agenda worden geplaatst te meer daar de werkgroep «grensarbeiders» geregeld bijeenkomt en voor de nodige voortgang zorgt.

Het tweede punt heeft betrekking op Benelux-samenwerking bij bestrijding van grootschalige belastingfraude op het gebied van indirecte belastingen. Wij hebben ons inzonderheid gebogen over het Parallel Warning System (PWS) dat enkele jaren geleden werd opgezet om frauduleuze praktijken op het gebied van BTW en accijns bij het transport van minerale oliën tussen België en Nederland tegen te gaan. Het systeem is interessant, ten eerste omdat het weinig financiële middelen vereist en, ten tweede, omdat het is gebaseerd op de goede samenwerking tussen overheid en privésector. Oorspronkelijk werd het systeem aangewend bij transporten van minerale oliën naar België. Zo dient de petroleumfirma die dergelijk transport verzorgt voorafgaand de Nederlandse douane te

50^E RAPPORT DES GOUVERNEMENTS SUR
L'UNION ÉCONOMIQUE
(DOC 757/1 – 8)

Le Président. - Je souhaite passer au point 5 de l'ordre du jour. Les commissions sont invitées à faire rapport sur leurs travaux et leurs recommandations.

Monsieur Van den Brande n'est pas encore arrivé, nous attendrons que Monsieur Bot nous ait rejoint. Je vous propose de traiter les autres points.

• *Commission des Questions financières et sociales*

Je commence avec Monsieur Lebrun, rapporteur de la commission des Questions financières et sociales.

La parole est à Monsieur Lebrun.

M. Lebrun, rapporteur (B) F. - Merci, Monsieur le Président.

Mon rapport sera relativement bref. Notre commission s'est penchée sur les chapitres relatifs aux matières à caractère personnel, à savoir, essentiellement la question des travailleurs frontaliers et la lutte contre la fraude fiscale à grande échelle dans le domaine des impôts indirects.

Pour le premier point qui concerne les travailleurs frontaliers, il n'a pas été formulé d'observations particulières. M. Bossuyt a signalé toutefois que quelques écueils subsistent dans le dossier de ces travailleurs. Ce sujet sera donc remis à l'ordre du jour dans un avenir proche, d'autant plus qu'un groupe de travail «travailleurs frontaliers» se réunit régulièrement et assure le suivi nécessaire.

Le deuxième point est relatif à la coopération Benelux dans la lutte contre la fraude fiscale dans le domaine des impôts indirects. Nous nous sommes plus particulièrement penchés sur le système PWS, mis en place, il y a quelques années, afin de contrer les pratiques frauduleuses en matière de TVA et d'accises dans le cadre du transport d'huiles minérales entre les Pays-Bas et la Belgique. Ce système est intéressant, d'abord parce qu'il requiert peu de moyens financiers et, ensuite, parce qu'il est fondé sur une coopération étroite entre les pouvoirs publics et le secteur privé. Initialement, ce système avait été mis en œuvre pour le transport d'huiles minérales vers la Belgique. Ainsi, il est prévu que la société pétrolière qui assure ce transport avertisse au préalable le service douanier

verwittigen. Later werd het systeem uitgebreid tot transporten van België naar Nederland en de resultaten zijn zeer positief. Luxemburg heeft onlangs aangekondigd dat het tot het PWS wenst toe te treden voor transport van olie van België naar Luxemburg. Een uitbreiding tot het Groothertogdom, via België, kan ongetwijfeld eveneens worden overwogen. Uiteraard is dit systeem voornamelijk van toepassing op het transport over de weg en per boot.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. - Ik dank u van harte voor het uitbrengen van dit verslag. Heeft iemand op dit punt nog iets op te merken. Zo niet dan gaan wij door met het volgende verslag.

• *Commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid*

De Voorzitter. - Wij gaan door met het verslag van de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid. Ik zou de heer Dees willen vragen hier verslag over uit te brengen.

Het woord is aan de heer Dees.

De heer Dees (NL) N. - Dank u wel, Voorzitter,

De commissie heeft met veel waardering kennis genomen van het verslag op het gebied van onderwijs, cultuur en volksgezondheid. Een aantal van de punten die in het verslag werden genoemd vonden wij dermate interessant dat zij middels al tot vervolgvactiteiten van de commissie hebben geleid. Op sommige van die punten wordt nu of later op de agenda of bij vervolgvactiteiten teruggekomen maar ik zal ze toch even noemen.

In de eerste plaats was er een uitvoerige rapportage over het jeugdbeleid in de drie Beneluxlanden, waar de drie regeringen en hun ministeries al jarenlang heel hecht samenwerken. Die samenwerking projecteert zich op een drietal hoofdlijnen.

In de eerste plaats, en dat vindt onze commissie heel positief, wordt alle besluitvorming die in de EU en in de Raad van Europa plaatsvindt gezamenlijk voorbereid, zodat men met eensgezinde standpunten in de EU en de

néerlandais. Ce système a ensuite été étendu aux transports de la Belgique vers les Pays-Bas, et les résultats se révèlent très positifs. Le Luxembourg a récemment annoncé qu'il souhaitait adhérer au système PWS pour le transport d'huiles de la Belgique vers le Luxembourg. Son extension vers le Grand-Duché, via la Belgique peut sans doute également être envisagée. Il va sans dire que ce système s'applique essentiellement au transport par route et par bateau.

Je vous remercie de votre attention

Le Président.- Je vous remercie pour la présentation de votre rapport. Quelqu'un a-t-il une observation à faire ? Si tel n'est pas le cas, nous poursuivons avec le rapport suivant.

• *Commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique*

Le Président.- Nous continuons avec le rapport de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique. Je voudrais demander à Monsieur Dees de faire rapport.

La parole est à Monsieur Dees.

M. Dees (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président. La commission a pris connaissance avec un vif intérêt des volets enseignement, culture et santé publique du rapport. Plusieurs points évoqués dans ce rapport ont suscité chez nous un intérêt tel qu'ils ont trouvé, dans l'intervalle, un prolongement dans le cadre des travaux de notre commission. Nous aurons l'occasion de revenir, dans quelques instants ou à l'occasion de points suivants de notre ordre du jour, sur un certain nombre de ces travaux, mais je me propose de les passer dès à présent en revue avec vous.

Nous nous sommes tout d'abord intéressés de près à la politique de la jeunesse mise en œuvre dans les trois pays du Benelux, au sein de laquelle les gouvernements et administrations coopèrent très étroitement depuis des années. Cette coopération se cristallise autour de trois lignes de force.

Premièrement - et il s'agit-là d'un aspect jugé très positif par notre commission - toute la procédure de décision au niveau de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe fait l'objet d'une concertation préalable permet-

Raad van Europa over het jeugdbeleid spreekt. Dat is buitengewoon goed.

De drie landen werken heel concreet samen bijvoorbeeld op het terrein om participatie van jeugd in de brede zin van het woord te bevorderen en wisselt men goede ervaring uit om tot verbeteringen te komen.

Ten slotte coördineert men de internationale samenwerking op het gebied van het jeugdbeleid. Men werkt samen met de Baltische staten maar ook met Slovenië en Kroatië. Er was sprake van een hele uitvoerige rapportage die er inmiddels toe heeft geleid dat wij als commissie nadien weer een gesprek hebben gehad met de ambtelijke vertegenwoordigers uit België, Nederland en Luxemburg om ons nog verder te laten informeren over de inzet van het jeugdbeleid. Ook daar hebben wij de waardering uitgesproken voor de cohesie die er bij dit onderwerp is. Men is heel actief en men is ook altijd bereid om het Beneluxparlement alle informatie te geven.

Het tweede punt is het grensoverschrijdende ambulancevervoer, waar wij straks nog op terug komen. Aanleiding was de passage in het verslag dat er geen voortgang is geboekt.

Aan het derde punt, het drugsbeleid, hebben wij een trilaterale conferentie besteed en in de richting van de Benelux Economische Unie gezegd dat de drie landen hier samenwerken. Men werkt samen op het uitwisselen van ervaringen, bijvoorbeeld bij het verstrekken van vervangende middelen of bij opvang van verslaafden. Daarom zou het interessant zijn als wij wat vergelijkingsmateriaal zouden krijgen van «best practices» en welke projecten er goed lopen of verbetering behoeven.

In het verslag is ook een uitvoerige passage gewijd, en daarvoor mijn waardering voor de Secretaris-Generaal en zijn staf, aan het project grensverleggend ondernemen. Een project van het gebundelde hoger onderwijs in Antwerpen en Breda, samen met de Kamers van Koophandel en het midden- en kleinbedrijf, welk project erop gericht is het onderwijs op economische gebied, het voormalige HEAO niveau, een meer grensoverschrijdend karakter te geven. De opleidingen in Antwerpen en Breda worden op elkaar afgestemd en er wordt gesproken over gezamen-

tant à trois pays de parler d'une seule voix dans le domaine et aux niveaux concernés. Nous nous en réjouissons particulièrement.

Deuxièmement, nos trois pays coopèrent très concrètement notamment dans le domaine de la de la promotion de la participation de la jeunesse à la vie sociale et politique, au sens très large de ce concept, et procède à un échange de bonnes pratiques en vue d'améliorer encore la politique mise en œuvre à cet égard.

Troisièmement, la coopération internationale en matière de politique de la jeunesse fait l'objet de procédures de coordination. Par ailleurs, nos pays collaborent également avec les États baltes ainsi qu'avec la Slovénie et la Croatie. Un rapport approfondi a été consacré à cet aspect, débouchant dans l'intervalle sur de nouveaux échanges de vue de la commission avec des représentants des administrations belge, néerlandaise et luxembourgeoise, qui ont complété notre information. À cette occasion, nous avons exprimé une fois de plus notre appréciation de la cohérence manifestée dans le domaine qui nous intéresse. Les instances compétentes déploient une intense activité et sont toujours disposées à fournir au Parlement Benelux toute information demandée par celui-ci.

Le transport ambulancier transfrontalier constitue le deuxième point qui a retenu notre attention. Nous aurons l'occasion d'y revenir, mais c'est sur cet aspect que porte le paragraphe du rapport constatant l'absence de progrès dans ce domaine.

Quant à la politique en matière de drogue - le troisième domaine sur lequel nous nous sommes penchés -, nous y avons consacré une conférence trilatérale et exprimé à l'égard de l'Union Économique Benelux notre vœu de voir nos trois pays coopérer plus étroitement à cet égard. Nous avons mis en place une procédure d'échange d'expériences, en ce qui concerne notamment l'administration de produits de substitution ou la prise en charge de toxicomanes. Il serait dès lors intéressant que nous disposions de données comparatives des meilleures pratiques et des projets efficaces ou susceptibles d'être améliorés.

Le rapport s'attarde par ailleurs longuement - et j'en remercie le secrétaire général et son équipe - sur le projet relatif à l'entrepreneuriat transfrontalier. Des établissements de l'enseignement supérieur d'Anvers et de Breda ont uni leurs efforts, auxquels ont été associées des chambres de commerce et des PME locales, en vue de l'élaboration d'un projet tendant à conférer à l'enseignement économique relatif à cette matière - anciennement l'HEAO - un caractère transfrontalier renforcé. Les formations dispensées à Anvers et à Breda ont été harmonisées et une

lijke stages. Een paar weken geleden zijn wij hier met een vrij grote delegatie uit het parlement op bezoek geweest en wij waren ontzettend onder de indruk van de goede samenwerking op dit gebied tussen Antwerpen en Breda. Door de betrokken medewerkers uit beide steden is uitdrukkelijk gezegd dat men waardering had voor het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, in dit geval de heren Baldewijns en Schotte die enorme bijdragen hebben geleverd aan het oplossen van knelpunten in die samenwerking. In de wet- en regelgeving waren er immers belemmeringen voor deze samenwerking. Het zou kunnen zijn, het punt staat ook apart op de agenda, dat er nog een nadere aanbeveling komt voor een voortgaande harmonisatie.

Tenslotte, ook sprekend over het hoger onderwijs, heeft collega Kelchtermans heel terecht gesteld dat naast de samenwerking op het gebied van het Hoger Onderwijs waar de coördinatie via de Benelux plaatsvindt, er heel veel samenwerkingsverbanden zijn en functioneren tussen Hasselt en Maastricht en tussen Eindhoven en Leuven. Het is goed om te zien dat er toch heel breed tussen Nederland en in het bijzonder het Vlaamse deel van België contacten zijn op het gebied van hoger onderwijs en ondernemers. Dat geeft nieuwe impulsen en daar nemen wij met waardering kennis van.

De Voorzitter. - Dank u wel Mijnheer Dees. Is er iemand die hierover nog het woord wil voeren? Zo niet, dan dank ik de heer Dees voor zijn toelichting.

• *Commissie voor Openbare Orde en Justitie*

De Voorzitter. - Ik zou de heer Boelhouwer het woord willen geven namens de commissie voor Justitie en Openbare Orde.

De heer Boelhouwer heeft het woord.

De heer Boelhouwer (NL)N. - Dank u wel, Voorzitter.

Voorzitter, een korte rapportage van de commissie voor Justitie en Openbare Orde. De nadruk van samenwerking, als je kijkt naar ons beleidsterrein justitie en openbare orde, is te vinden op het terrein van de politie. Ik noem het grensoverschrijdend optreden, de beveiliging van de Tour de France in het afgelopen jaar en ook de samenwerking bij de opsporing naar de dader van de moord op de jongen in het Centraal Station van Brussel. Dat zijn een paar pregnante voorbeelden.

formule de stages communs est à l'examen. Il y a quelques semaines, nous nous sommes rendus en grand nombre sur place et nous avons été vivement impressionnés par l'excellente collaboration mise sur pied entre Anvers et Breda. Des participants au projet issus des deux grands centres urbains ont exprimé à cette occasion leur gratitude à l'égard de MM. Baldewijns et Schotte, du secrétariat général de l'Union Économique Benelux, qui ont contribué grandement à la résolution des points d'achoppement auxquels se heurtait cette coopération et plus particulièrement à la levée d'entraves législatives et réglementaires. Notre ordre du jour annonçant que nous reviendrons plus tard sur ce point, il n'est pas exclu que nous vous présentions une résolution recommandant un renforcement plus avant de cette coopération.

Enfin, toujours dans le domaine de l'enseignement supérieur, nous avons entendu M. Kelchtermans attirer fort opportunément notre attention sur l'existence, outre de la coopération Anvers-Breda mise sur pied avec l'aide du Benelux, d'autres structures de coopération entre Hasselt et Maastricht et Eindhoven et Louvain. Nous nous réjouissons de constater que les Pays-Bas et plus particulièrement la Flandre entretiennent des contacts étroits dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'entrepreneuriat. Voilà qui insuffle une dynamique nouvelle à ces domaines, évolution que nous apprécions au plus haut point.

Le Président.- Je vous remercie, M. Dees. Quelqu'un souhaite-t-il encore s'exprimer à ce sujet? Je remercie donc M. Dees pour son intervention.

• *Commission de la Justice et de l'Ordre public*

Le Président.- Je voudrais donner la parole à M. Boelhouwer qui va s'exprimer au nom de la commission de la Justice et de l'Ordre public.

M. Boelhouwer a la parole.

M. Boelhouwer (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président.

Je me propose de rendre brièvement compte des travaux de la commission de la Justice et de l'Ordre public. Dans les domaines qui ressortissent à cette dernière, la coopération Benelux se focalise particulièrement sur la coopération policière. À cet égard, je songe notamment aux interventions policières transfrontalières, aux mesures de sécurité prises à l'occasion du passage du Tour de France et à la recherche de l'auteur du meurtre d'un jeune homme à la gare centrale de Bruxelles, s'agissant-là de quelques exemples frappants.

Wat betreft het drugsbeleid betreft zijn de verschillen tussen de beide landen groot, zoals ook al bleek tijdens de drugsconferentie afgelopen juni in Luik en Maastricht. Dat neemt niet weg dat zelfs in dat geval in de omgeving van Luik en Maastricht lokale samenwerking geconstateerd kan worden bij het opsporen van drugsgerelateerde vergrijpen. Iets totaal anders is dat er in sommige opzichten met creativiteit, goede wil en nadenken nog meer mogelijk lijkt te zijn dan nu wordt benut. Het inbeslag nemen bijvoorbeeld van een voertuig bij een geconstateerde drugsgerelateerde overtreding, als onderpand voor een te betalen boete, werkt in grensoverschrijdende criminaliteit aanmerkelijk beter dan het opsturen van een proces-verbaal dat nooit betaald wordt en geen enkel afschrikwekkende werking heeft.

Concluderend leidt dit er toe dat de commissie een aanbeveling wenst te doen om alle praktische suggesties die ter versterking van het drugsbeleid bekend of mogelijk zijn eens in beeld te brengen. De aanbeveling geldt ook voor praktische suggesties met betrekking tot drugsbeleid in relatie tot volksgezondheid. Er is heel veel kennis en creativiteit in het veld, bij de agenten die het werk doen, bij de regionale autoriteiten, bij de gezondheidsfunctionarissen in de verschillende landen, etc. etc. Het is goed om al die kennis zichtbaar te maken en vervolgens te betrekken bij het Senningen-overleg. Tot zover het verzoek in deze aanbeveling.

Ik heb een beetje het gevoel dat het debat dat wij zo meteen met minister Bot gaan voeren, hierbij aansluit, namelijk op zoek gaan naar de plekken waar iets werkt en te proberen dat op een wat hoger gezamenlijk Benelux niveau te tillen om daarmee een nieuwe basis te leggen voor de toekomstige samenwerking zoals die naar ons idee zou behoren te zijn.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Boelhouwer.

Is er iemand die hierover het woord wil voeren?

Gaat uw gang.

De heer Bossuyt (B) N. - Alleen maar ter bevestiging van uw verslag, Mijnheer Boelhouwer : wij hebben natuurlijk grote hoop dat op het terrein procedures kunnen ontwikkeld worden die ons in staat stellen, als kleine landen, een voortrekkersrol te vervullen. De relaties in Europa tussen kleine en grote landen zijn altijd heel moeilijk en zulks zeker op het vlak van openbare orde en poli-

En ce qui concerne la politique en matière de drogue, d'importantes différences, mises en évidence lors de la Conférence que nous avons organisée sur ce thème au mois de juin à Liège et à Maastricht, opposent nos pays. Mais même dans ce domaine, nous avons constaté que dans la région de Liège et de Maastricht, nos forces de l'ordre coopèrent dans le cadre de l'élucidation de délits. Nous avons toutefois le sentiment qu'à certains égards, un peu de créativité, de bonne volonté et de réflexion suffiraient pour améliorer encore cette coopération. Ainsi, lors du constat d'un délit lié à la drogue, la saisie d'un véhicule à titre de caution pour le versement d'une amende se révèle plus efficace dans la lutte contre la criminalité transfrontalière que l'envoi d'un procès-verbal qui ne donnera jamais lieu à un paiement et sera dépourvu du moindre effet dissuasif.

J'en viens à présent à ma conclusion. La commission souhaite rédiger une recommandation demandant l'établissement d'un inventaire de toutes les suggestions pratiques connues ou envisageables permettant de renforcer l'efficacité de la politique en matière de drogue. Cette recommandation concernerait également les suggestions pratiques liées à la santé publique. Sur le terrain, nous avons constaté la présence, chez les intervenants de nos trois pays - autorités régionales, fonctionnaires compétents en matière de santé publique, etc. - de beaucoup de know-how et de créativité. Il serait utile de dresser l'inventaire de ces compétences qui pourraient se révéler très utiles dans le cadre de la concertation de Senningen. Voilà pour le contenu de cette recommandation.

J'ai le sentiment que le débat que nous allons mener dans quelques instants avec le ministre Bot portera notamment sur cet aspect, et plus particulièrement, sur l'inventaire des expériences menées avec succès, qui pourraient être généralisées au niveau Benelux et jeter les nouvelles bases d'une future coopération conforme à nos aspirations.

Le Président. - Merci, M. Boelhouwer.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Je vous en prie.

M. Bossuyt (B) N. - Juste pour confirmer votre rapport, M. Boelhouwer : nous espérons évidemment vivement que puissent être développées sur le terrain des procédures qui nous permettront, en tant que petits pays, de jouer un rôle moteur. Les relations entre grands et petits pays en Europe sont toujours très difficiles, particulièrement dans les domaines de l'ordre public et de la police.

tie. We zouden er dus moeten kunnen in slagen procedu-
res te ontwikkelen die tot voorbeeld kunnen strekken en
die ook aan grote landen kunnen opgelegd worden.

De Voorzitter. - Dank u wel.

• *Commissie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastruc-
tuur*

De Voorzitter. - Wij gaan nu over naar de commissie
voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur.

De heer Oberweis heeft het woord.

Gaat uw gang.

De heer Oberweis (L) F. – Mijnheer de Voorzitter,
dames en heren, waarde Collega's, er werd mij gevraagd
een balans op te maken van de werkzaamheden in de com-
missie voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur. Ik
zal mij tot enkele essentiële punten beperken.

Het eerste punt heeft betrekking op de samenwerkings-
perspectieven op lange termijn van de Conferentie van
ministers van Verkeer (ECMV) wat de Europese econo-
mische ruimte betreft. Sinds 1 mei 2004, dag waarop 10
landen uit Oost-Europa lid zijn geworden van de Unie,
trachten tal van niet-Europese bedrijven een groeiend aan-
deel van het wegvervoer op de Europese markt in te pal-
men. Men dient er echter voor te zorgen dat de chauffeurs
van die vrachtwagens in dezelfde omstandigheden wer-
ken al de chauffeurs uit de Europese Unie.

Het tweede punt dat veel aandacht kreeg is dat van de
filters die de uitstoot van deeltjes van dieselmotoren moe-
ten terugdringen. De commissie uit de wens dat de Euro-
pese Commissie deze lastige kwestie zou aanpakken en
verzoekt de autoconstructeurs snel een oplossing aan te
reiken. De volksvertegenwoordigers uit de drie Benelux-
landen worden tevens verzocht al het mogelijke te doen
opdat de wetgevers daaraan hun steun zouden verlenen.

De Europese Unie die het voortouw wil nemen op het
gebied van de klimaatverandering - welke trouwens op de
intergouvernementele conferentie van Nairobi werd vast-
gesteld - zal dit leefmilieuaspect van het wegvervoer ter
harte moeten nemen. Dank zij een nauwe samenwerking
tussen onze Beneluxlanden, zullen wij onze partners van
de Baltische landen en de Visegradlanden ervan moeten
overtuigen ons in onze inspanningen te steunen.

Nous devrions donc pouvoir définir des procédures qui
pourraient servir de modèles et qui pourraient également
être imposées aux grands pays.

Le Président. - Je vous remercie.

• *Commission de l'Aménagement du Territoire et de
l'Infrastructure*

Le Président. - Nous passons à présent à la commis-
sion des l'Aménagement et de l'Infrastructure.

Je donne la parole à M. Oberweis.

Nous vous écoutons.

M. Oberweis, rapporteur (L) F. - Monsieur le Prési-
dent, Mesdames, Messieurs, mes chers Collègues, il m'a
été demandé de dresser le bilan des activités au sein de la
commission de l'Aménagement du Territoire et de l'In-
frastructure. Je me bornerai à quelques points essentiels.

Le premier point concerne la coopération en matière
de perspectives à long terme de la Conférence des minist-
res des Transports, dite la CEMT, pour ce qui est de l'es-
pace économique européen. Depuis le 1^{er} mai 2004, date
à laquelle 10 pays de l'Europe de l'Est sont venus rejoind-
re l'Union, beaucoup d'entreprises non européennes
cherchent à s'approprier une part croissante du gâteau du
transport routier sur le marché européen. Or, il faut veiller
à ce que les chauffeurs de ces camions bénéficient des
mêmes conditions de travail que ceux de l'Union euro-
péenne.

Le deuxième point a retenu particulièrement notre at-
tention. Il s'agit des filtres destinés à réduire les émis-
sions de particules des moteurs diesel. La commission
souhaite que la Commission européenne se penche sur
cet épineux problème et invite les constructeurs automo-
biles à trouver d'urgence une solution. Par ailleurs, les
députés des trois pays du Benelux sont priés de faire de
leur mieux afin que les législateurs y apportent leur sup-
port.

L'Union européenne, qui ambitionne de devenir un
phare en ce qui concerne le changement climatique - cons-
taté d'ailleurs lors de la conférence intergouvernemen-
tale à Nairobi - devra se pencher avec ardeur sur l'aspect
environnemental du transport routier. A travers une étroite
coopération entre nos pays Benelux, il nous faudra con-
vaincre nos partenaires des pays Baltes et de Visegrad de
nous rejoindre dans nos efforts.

De zeer grote vrachtwagens of megatrucks is de derde kwestie die werd besproken. Men kan zich afvragen waarom de Unie dergelijke activiteiten steunt. De toenemende energieafhankelijkheid wordt telkens weer betreurd. Zou men echter de protagonisten uit deze sector niet beter ervan te overtuigen voor het spoor in plaats van voor de weg te kiezen? De mogelijkheden om onze CO₂-uitstoot in het kader van het protocol van Kyoto terug te dringen (- 8 % in 2012 in vergelijking met 1990) zullen toenemen nu de Europese Unie met succes aan het technologisch avontuur is begonnen.

Het vierde punt heeft betrekking op de Benelux Inter-universitaire Groepering van Vervoerseconomen, BIVEC genaamd. Wij zijn van oordeel dat deze groepering zich over de kwestie van het vervoer, meer bepaald de internationalisatie van de externe kosten in de Europese Unie, zou moeten buigen. Het is in dat kader dat het openbaar vervoer een wezenlijke rol kan spelen. Ik neem hier een typisch voorbeeld voor Europa: het spoorwegsysteem, Thalys genaamd, dat Brussel, Amsterdam, Keulen en Parijs verbindt en dat in onze ogen een eerste efficiënte schakel in een lange Europese keten is.

In die context wil ik het over mijn laatste aandachtspunt hebben: de energie. Dat moet naar ons oordeel, op al onze vergaderingen aan bod komen. Het is een feit dat de energiebevoorrading een van belangrijkste agendapunten van de diverse Europese Raden is. Onlangs verklaarde de heer Tziganov, directeur van Gazprom, te Genève: «De liberalisering leidt tot onzekerheid in de producerende landen waardoor het komende decennium een tekort aan de kant van de leveranciers zou kunnen ontstaan».

Vergeten we niet dat de Europese Unie voor 40% van haar aardgasvoorziening en voor 30% van haar aardolievoorziening afhankelijk is van Rusland. Het voortbestaan van onze economie die steeds kwetsbaarder wordt, staat hier dus op het spel. De uitdaging is reëel en voor onze fractie in het Beneluxparlement gaat het hier om een cruciaal dossier. Ik nodig de drie Baltische landen en de vier Visegradlanden uit zich bij ons aan te sluiten zodat we in Europa, een groep van tien, een harde groep kunnen vormen die het cruciaal probleem van onze energiebevoorrading zo goed mogelijk kan oplossen.

Ik dank u.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Oberweis. Wil nog iemand tussenkomen?

Le troisième point soulève le problème des méga-camions ou méga-trucks. On peut se demander pourquoi l'Union soutient de telles activités. On ne cesse de se lamoyer sur le fait que la dépendance énergétique s'accroît constamment, mais ne devrait-on pas plutôt persuader les protagonistes de ce secteur économique de miser sur le rail plutôt que sur la route ? La possibilité de réduire nos émissions de CO₂ dans le cadre du protocole de Kyoto (- 8% en 2012 par rapport à 1990), serait d'autant plus facilitée que l'Union européenne s'est lancée avec succès dans l'aventure technologique.

Le quatrième point, lui, s'intéresse aux travaux du groupe inter-universitaire Benelux des économistes des transports, appelé GIBET. Nous recommandons que ce groupe se penche sur le problème du transport, notamment sur l'internalisation des coûts externes dans l'Union européenne. C'est dans ce cadre que le transport en commun pourra jouer un rôle essentiel. Je prends ici un exemple typique pour l'Europe : le système ferroviaire appelé Thalys, reliant Bruxelles, Amsterdam, Cologne et Paris. Il représente à nos yeux un premier maillon efficace d'une longue chaîne européenne.

Dans ce contexte, mon dernier point relève de l'aspect de l'énergie qui, d'après notre opinion, devra être soulevé à chacune de nos réunions. On remarque que le dossier de l'approvisionnement en énergie représente un des axes essentiels des discussions des différents conseils européens. Dernièrement, M. Tziganov, directeur de Gazprom, a dit à Genève : « La libération crée des incertitudes pour les pays producteurs et ce fait pourrait provoquer une pénurie du côté des fournisseurs durant la prochaine décennie. »

Rappelons ici que l'Union européenne dépend de la Russie pour 40% de son approvisionnement en gaz naturel et pour 30% en pétrole. Il y va donc de la survie de notre économie où une vulnérabilité croissante est constatée. Le défi est bien réel et représente un dossier charnière pour notre groupe, au sein du parlement Benelux. J'invite les trois pays Baltes et les quatre pays de Visegrad à nous rejoindre afin de créer un groupe des dix, un groupe dur en Europe, afin d'appréhender au mieux le problème crucial de notre approvisionnement énergétique.

Je vous remercie.

Le Président. - Je vous remercie, M. Oberweis. Quelqu'un souhaite-t-il intervenir?

Dit was een duidelijk betoog en u heeft de oproep gehoord aan de tien landen. Ik denk dat dit een goede aanzet is.

• *Commissie voor leefmilieu en Energie*

De Voorzitter. - Wij gaan over naar de commissie voor leefmilieu en Energie.

Het woord is aan de heer Hessels.

De heer Hessels (NL) N. - Dank u, Voorzitter.

Heel kort. Ook de commissie voor Leefmilieu en Energie heeft zich gebogen over het Gezamenlijk Verslag van de Regeringen. Zoals de naam al aan geeft, zijn de twee hoofdelementen van die commissie het leefmilieu en de energie. Wat het leefmilieu betreft is er in de verslagperiode vooral in de ruime zin gesproken over natuur en in het bijzonder over de afbakening van natuurgebieden. Onze commissie heeft hier kort bij stilgestaan en heeft een uiteenzetting gekregen van de heer Deloof. Kort kwam nog het punt aan de orde van de jacht, waarbij wordt gestreefd naar meer samenhang in de regelgeving o.a. als het gaat om erkenningsvoorwaarden, de opening en sluiting van het jachtseizoen en dat soort zaken.

De commissie heeft uitgebreid gesproken over het energiebeleid. Er zijn een paar belangrijke aspecten. Allereerst het penta-laterale energieoverleg dat tussen de vijf belangrijkste Noordwest-Europese energielanden is opgestart en waar toegewerkt wordt naar een Noordwest-Europese energiemarkt. Op elektriciteitsgebied loopt dat al een aantal jaren naar behoren, op het gebied van het gas moet dit nog van de grond komen en daar wordt aan gewerkt. Onze commissie heeft afgesproken om dit nauwlettend in de gaten te houden. Een tweede punt op energiegebied waar de commissie uitgebreid over gesproken heeft is de verhouding tussen energie en milieu. Wij hebben het dan feitelijk over duurzame energie. Wij hebben geconstateerd dat de twee niet noodzakelijkerwijs altijd met elkaar verbonden zijn maar wel zodanig vervlochten dat het heel goed zou zijn om hier vanuit de commissie Leefmilieu en Energie uitgebreid aangedacht aan te besteden, waarbij bijvoorbeeld ook gekeken wordt naar grensoverschrijdende ervaringen op het gebied van duurzame energie en naar de mogelijkheden van additionele productiecapaciteit die door duurzame energie zou kunnen worden opgewekt.

Voorzitter, geconstateerd werd tijdens onze vergadering van 3 november, dat er op 6 november een rapport

L'exposé était parfaitement clair et vous avez entendu l'appel aux dix pays. Je crois que c'est un bon début.

• *Commission de l'Environnement et de l'Energie*

Le Président.- Nous passons à la commission de l'Environnement et de l'Energie.

M. Hessels a la parole.

M. Hessels (NL) N. – Merci, Monsieur le Président.

Je serai bref. La commission de l'Environnement et de l'Energie s'est également penchée sur le Rapport commun des gouvernements. Comme l'indique sa dénomination, les deux composantes essentielles de la commission sont l'environnement et l'énergie. En ce qui concerne l'environnement, il a été question au cours de la période couverte par le rapport de la nature au sens large et surtout de la délimitation des zones naturelles. Notre commission en a traité brièvement et a entendu à ce sujet un exposé de M. Deloof. De même, il a été brièvement question de la chasse, à propos de laquelle on tend vers une plus grande cohérence entre les réglementations, notamment en ce qui concerne les conditions d'agrément, l'ouverture et la fermeture de la saison de chasse, etc.

La commission a longuement débattu de la politique énergétique. On distingue en cette matière un certain nombre d'aspects importants. Il y a tout d'abord la concertation pentalaterale sur l'énergie amorcée entre les cinq pays les plus importants d'Europe du nord dans le domaine énergétique, lesquels souhaitent mettre en place un marché unique. La formule donne satisfaction depuis un certain nombre d'années pour l'électricité mais rien n'existe encore pour le gaz et on y travaille. Notre commission a convenu d'y être très attentive. Elle a également longuement discuté d'un second point, à savoir le rapport entre l'énergie et l'environnement. Il s'agit en fait de l'énergie durable. Nous avons constaté que les deux aspects ne sont pas toujours nécessairement liés mais qu'ils sont à ce points imbriqués l'un dans l'autre qu'il conviendrait que la commission de l'Environnement et de l'Energie s'y intéresse en détail. Elle pourrait par exemple analyser les expériences transfrontalières dans le domaine de l'énergie durable et étudier les possibilités offertes par l'énergie durable en termes de capacité de production additionnelle.

Monsieur le Président, nous avons appris, lors de notre réunion du 3 novembre, qu'un rapport devait être exa-

besproken zou worden in, ik dacht het Comité van Ministers, waarbij besluiten die daar genomen werden zouden worden omgezet in concrete beleidsopties.

Wij hebben tijdens onze vergadering afgesproken dat wij dit rapport per omgaande zouden toegestuurd krijgen. Tot nu toe hebben wij dit niet gezien. Ik doe bij deze een oproep aan de heer Hennekam om alsnog te bewerkstelligen dat wij dit rapport als commissie in handen krijgen en in de komende periode een aantal vergaderingen kunnen gaan wijden aan het bespreken van dat rapport waarna ook wij met een aanbeveling hier in de Beneluxraad zullen komen op het gebied van duurzame energie.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Hessels. Heeft iemand nog vragen of opmerkingen?

De heer Siquet.

De heer Siquet (B) F. – Mijnheer de Voorzitter, enkele opmerkingen bij het globaal verslag dat ons werd voorgesteld.

Waarde Collega's, de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad ontvangt elk jaar een gezamenlijk verslag van de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse regeringen over de toestandkoming en de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten.

Dit verslag houdt helemaal geen rekening met de problemen die in onze commissies worden besproken. Enkel de kwesties die aan de orde zijn, worden behandeld. De voorzitter heeft in zijn openingsrede verklaard dat de Benelux efficiënt werkt. Ik vind dat hij de zaken niet goed heeft ingeschat. Het is niet mijn bedoeling u te bekritisseren, Mijnheer de Voorzitter, maar er hier aan te herinneren dat de Benelux tot taak heeft niet te bemiddelen maar aanbevelingen te verstrekken.

Wij moeten vooraf ons huiswerk maken, als Benelux onze interne plicht doen.

In het 50^e verslag, en dat geldt ook voor de vorige verslagen, ontbreken soms aanbevelingen en nog meer de gevolgen die aan die aanbevelingen werden gegeven. Al twee jaar vraag ik tevergeefs dat de aanbevelingen worden geëvalueerd. Aan de belangrijke aanbevelingen dient het nodige gevolg te worden gegeven, temeer daar zij rechtstreeks de bevolking aanbelangen. Uit goede bron heb ik vernomen dat niet al onze aanbevelingen door de ministers worden gelezen en dat ze vaak worden geseponneerd. Ik neem dus deze gelegenheid die mij van-

miné le 6 novembre, au Comité de Ministres me semble-t-il, où des décisions qui y avaient été prises devaient être traduites sous la forme d'options politiques concrètes.

Au cours de notre réunion, nous avons souhaité que le rapport nous soit transmis par retour du courrier. Cela n'a pas encore été fait jusqu'ici. Je lance donc un appel à Monsieur Hennekam pour qu'il fasse le nécessaire pour que ce rapport parvienne à la commission, afin qu'elle puisse lui consacrer au cours de la période à venir un certain nombre de réunions et saisir le Conseil de Benelux d'une recommandation en matière d'énergie durable.

Le Président.- Je vous remercie, Monsieur Hessels. Quelqu'un souhaite-t-il poser des questions ou formuler des observations?

Monsieur Siquet.

M. Siquet (B) F.- Monsieur le Président, quelques remarques à propos du rapport global qui nous a été présenté.

Chers Collègues, le Conseil interparlementaire consultatif du Benelux reçoit chaque année un rapport commun des Gouvernements belge, néerlandais et luxembourgeois sur les réalisations et le fonctionnement de l'Union économique entre nos trois États.

Ce rapport ne tient aucunement compte des problèmes dont on discute dans nos commissions. En effet, il ne frôle que ceux qui sont à l'ordre du jour. Dans son discours d'ouverture, le président a déclaré que l'efficacité du Benelux était bonne. Pour ma part, je trouve qu'il en a fait une mauvaise évaluation. Mon intention n'est pas de vous critiquer, Monsieur le Président, mais de rappeler ici que le Benelux a une tâche de recommandation et non de médiation.

Il nous appartient d'effectuer au préalable les devoirs à domicile, les devoirs internes du Benelux.

Le 50^{ème} rapport, comme les précédents d'ailleurs, ne contient pas toujours les recommandations et encore moins leurs résultats. Voilà deux ans que je demande sans succès leur évaluation. Les recommandations importantes devraient trouver une solution, d'autant plus qu'elles touchent directement le public. Je sais de bonne source que toutes nos recommandations ne sont pas lues par les ministres, et bien souvent classées sans suite. Je profite donc de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui pour demander au Bureau du Benelux d'intervenir auprès du Comité

daag wordt geboden te baat om het Bureau van de Benelux te vragen ten aanzien van het Comité van ministers de nodige demarches te doen opdat onze aanbevelingen gelezen, bestudeerd, in aanmerking worden genomen en correct worden geïnterpreteerd.

Persoonlijk vind ik dat men ons geen globaal verslag mag voorstellen met een overzicht van de problemen zonder dat in details wordt getreden.

Er wacht u een zware taak, Mijnheer Negri, want ik ben ervan overtuigd dat u persoonlijk bij het Comité van Ministers de nodige demarches zal doen opdat onze aanbevelingen bestudeerd, gewaardeerd en gerespecteerd worden zoals het hoort. En als dat niet gebeurt dient de bevolking door de pers te worden ingelicht.

Ik dank u.

De Voorzitter. - U heeft volledig gelijk. Ik had het zelf niet beter kunnen verwoorden.

In het 50^{ste} verslag van de regeringen inzake de totstandkoming van de Economische Unie staat dat het Comité van Ministers in 2005 niet formeel heeft vergaderd. Ik ben het met u eens. Dat kan niet.

Dat moet zo ook niet doorgaan. Ik begrijp uw oproep heel goed. Wij zullen meer door moeten pakken, ministers ter verantwoording roepen in het Beneluxparlement en in de nationale parlementen om ervoor te zorgen dat de aanbevelingen die door dit parlement met unanimiteit aangenomen worden, uitgevoerd worden en dat in ieder geval op zijn minst de bewindslieden dienen te weten dat er een aanbeveling ligt. Wij hebben al een begin gemaakt met het grensoverschrijdend ambulancevervoer.

Wij zullen dit gedeelte van het verslag doorsturen naar het Comité van Ministers zodat zij weten hoe wij erover denken.

De heer Hennekam *Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie (NL) N.* - Mijnheer de Voorzitter, staat u mij toe een opmerking te maken naar aanleiding van het laatste dat u heeft gezegd. Wij kunnen uiteraard niet treden in uw beoordeling over de handelwijze van het Comité van Ministers. Ik wil alleen een misverstand rechtzetten: wanneer het Comité van Ministers niet formeel als zodanig bijeen geweest is in een bepaalde periode, betekent dat niet dat er niet een geregeld intensief overleg is tussen de betrokken bewindslieden en de

de ministers afin que nos recommandations soient lues, étudiées, prises en considération et interprétées correctement.

Pour ma part, j'aimerais que l'on évite de nous présenter, comme cela arrive régulièrement, un rapport global qui ne reprend que l'ensemble des problèmes sans entrer dans le détail.

Une lourde tâche vous attend, Monsieur Négri, car je suis persuadé que vous aurez à cœur d'intervenir personnellement auprès du Comité de ministres afin que nos recommandations soient enfin étudiées, considérées et respectées comme elles le méritent. Et si ce ne devait pas être le cas, que le public en soit avisé par la presse.

Je vous remercie.

Le Président. - Vous avez parfaitement raison. Je n'aurais pas dit mieux.

Il est précisé dans le 50^e rapport des gouvernements sur la réalisation de l'Union économique que le Comité de Ministres ne s'est pas formellement réuni en 2005. Je pense comme vous que ce n'est pas admissible.

Cela doit cesser. Je comprends parfaitement votre appel. Nous allons devoir être plus stricts et demander éventuellement aux ministres de se justifier devant le Parlement Benelux et les parlements nationaux afin que les recommandations qui sont adoptées ici à l'unanimité soient mises en oeuvre et que les ministres sachent à tout le moins qu'elles existent. Nous avons déjà adopté cette attitude à propos de la recommandation sur le transport transfrontalier en ambulance.

Nous enverrons ce passage du compte rendu au Comité de Ministres afin qu'il soit informé de notre point de vue.

M. Hennekam . - Monsieur le Président, permettez-moi de faire une observation à propos de ce que vous venez de dire. Nous n'avons évidemment pas à interférer dans votre appréciation du mode de fonctionnement du Comité de ministres. Je voudrais simplement rectifier un malentendu, à savoir que ce n'est pas parce que le Comité de ministres ne s'est pas réuni formellement au cours d'une période donnée qu'il n'y ait pas eu, à intervalles réguliers, une concertation intensive entre les ministres concernés et les services administratifs. L'un n'implique donc

ambtelijke diensten. Het één betekent dus niet dat het ander ook niet zou gebeuren. Dat misverstand wil ik even weghalen.

De Voorzitter. - Nee, dat begrijp ik. Maar, wij zitten hier daadwerkelijk met elkaar te vergaderen terwijl wij in plaats daarvan ook hadden kunnen bellen met elkaar en de stukken hadden kunnen rondsturen, wat niet wil zeggen dat wij elkaar niet zien of spreken. Bijeenkomsten van het Comité van Ministers zijn er voor bedoeld om o.a. van gedachten te wisselen over zaken die door dit parlement naar voren zijn gebracht.

REGELING DER WERKZAAMHEDEN

De Voorzitter. - Ik wil een paar punten naar voren halen op de agenda voor het geval wij niet de tijd zouden hebben vandaag over alles te stemmen. Dat zijn agendapunt 15 (het financieel reglement) en agendapunt 16. Wij zullen zien hoever wij vandaag komen met de agenda, waarschijnlijk zullen wij niet alles kunnen afronden vandaag en moeten wij morgen sowieso hier bijeenkomen om 10.30 uur.

«FINANCIEEL REGLEMENT» (RGT., ART.39)

De Voorzitter. - Voordat ik de minister van Buitenlandse Zaken welkom heet, wil ik agendapunt 15, het financieel reglement afhandelen. Op grond van artikel 39 van het Reglement van Orde moet er een financieel reglement zijn. Wij hebben daarover in het Permanent Comité gesproken en een stuk voorgelegd waar het Bureau en de fractievoorzitters het mee eens zijn. Daarover willen wij graag stemmen.

De heer Happart heeft het woord.

De heer Happart (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, waarde Collega's, de Belgische afvaardiging heeft op haar vergadering eenparig beslist te vragen dat punt 15 over het financieel reglement naar een latere vergadering wordt verdaagd. Wij hebben immers geen overleg kunnen plegen met de ambtenaren die voor de goede werking van onze instelling nochtans onmisbaar zijn.

Ik dank u.

De Voorzitter. - Wat de ambtenaren betreft verandert er niets, dus wat dat aangaat is er tegemoetgekomen aan de bezwaren die in de brief van de Belgische delegatie aan de orde zijn gesteld.

pas nécessairement l'autre. Je voulais régler ce malentendu.

Le Président. - je comprends bien mais nous sommes en train de nous réunir bien réellement ici alors que nous aurions tout aussi bien pu nous téléphoner et nous envoyer des documents. Cela ne voudrait pas dire que nous ne nous voyons pas ni ne parlons ensemble. Les réunions du Comité de Ministres sont notamment l'occasion d'un échange de vues sur des matières évoquées par ce Parlement.

ORDRE DES TRAVAUX

Le Président. - J'ai fait retentir la sonnerie annonçant les votes pour mettre en avant quelques points de l'ordre du jour pour le cas où nous n'aurions pas le temps de voter sur tout aujourd'hui. Il s'agit des points 15, le règlement financier, et 16. Nous verrons jusqu'où nous pourrions avancer aujourd'hui dans l'ordre du jour mais sans doute ne pourrions-nous pas tout terminer et devons-nous nous réunir demain vers 10h30.

«RÈGLEMENT FINANCIER» RGT., ART.39

Le Président. - Avant de souhaiter la bienvenue au ministre des Affaires étrangères, je souhaiterais en terminer avec le point 15, le règlement financier. L'article 39 du Règlement d'ordre intérieur impose un tel règlement. Nous en avons débattu au Comité permanent et avons présenté un document qui a emporté l'adhésion du Bureau et des présidents de groupe et que nous allons mettre aux voix.

M. Happart a la parole.

M. Happart (B) F. - Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers Collègues, la délégation belge, réunie, a décidé par un vote à l'unanimité, de demander le report du débat du point 15 sur le règlement financier à une séance ultérieure. En effet, il nous a été impossible de nous concerter avec les fonctionnaires, qui sont pourtant partie prenante dans le bon fonctionnement de notre institution.

Je vous remercie.

Le Président. - Rien ne change en ce qui concerne les fonctionnaires. Il a été tenu compte des objections formulées dans le courrier de la délégation belge.

Ik stel voor om over dit punt te stemmen. Wil iemand een stemming of kunnen wij dit als hamerstuk behandelen.

De heer Happart (B) F. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag u opnieuw rekening te houden met het standpunt van de Belgische afvaardiging.

Tijdens mijn lange loopbaan in de Benelux heeft deze situatie zich herhaaldelijk voorgedaan. Nu zou het wel de eerste keer zijn dat een verzoek om een bespreking over een onderwerp te verdagen, dat eenparig door een afvaardiging van een van de drie landen is goedgekeurd, niet in aanmerking wordt genomen.

De voorzitter. - Ik geef het woord aan de heer Willems.

De heer Willems (B) N. -. Dank u wel, Mijnheer de Voorzitter. Ik vind deze discussie op dit moment eigenlijk een beetje gênant. Ik zou graag hebben dat we met de politieke agenda verdergaan.

Ik wil enkel zeggen dat de Belgische delegatie over dit punt een standpunt heeft ingenomen. Wij hebben ondertussen opnieuw vergaderd daarover. Wij hebben dan een standpunt ingenomen dat overeenstemt met het Permanent Comité. Ik vervoeg eigenlijk uw standpunt dat er over dit punt gewoon kan beslist worden, zonder meer.

De heer Van den Brande (B) N. -. Dank u wel, Voorzitter. Heel kort. De Beneluxconfiguratie, dus ook in het Beneluxparlement, is natuurlijk een samengaan van politieke fracties en van nationale delegaties. Ik denk dat men moet openstaan voor het standpunt van één van de delegaties, maar ik denk eveneens dat de globale afweging er een moet zijn in een globale Beneluxcontext. En, ik denk dat het absoluut nodig is dat we een financieel reglement hebben. Dat geeft houvast. Een reglement is goed als je het hebt ; vervolgens is het goed dat je het niet meer moet gebruiken, dat je het kan wegsteken. Dat is, denk ik, de beste definitie van een reglement. Maar, we hebben het nodig en ik heb begrepen dat er een consensus is om daar vandaag een standpunt over in te nemen. Wij sluiten ons daarbij aan. Dat is conform de voorafgaande besprekingen.

Een ander punt betreft de financiële regeling naar de ambtelijke zijde toe van het Beneluxparlement. Daarover is er ook al overleg geweest. We kunnen dus in de globaliteit tot een besluitvorming komen.

Je propose de voter sur ce point. Quelqu'un demande-t-il le vote ou pouvons-nous considérer ce point, qui n'a pas fait l'objet d'un débat, comme adopté ?

M. Happart(B) F.- Monsieur le Président, je vous demande à nouveau de tenir compte de la position de la délégation belge.

Au cours de ma longue carrière au Benelux, cette situation s'est présentée à plusieurs reprises. Dans le cas présent, ce serait bien la première fois qu'une demande de report de débat sur un sujet, votée à l'unanimité par une délégation d'un des trois pays, ne soit pas prise en compte

Le Président.- Je donne la parole à M. Willems.

M. Willems (B) N. – Merci, Monsieur le Président. En fait, je trouve cette discussion actuellement un peu gênante. Je souhaiterais que nous poursuivions l'ordre du jour politique.

Je tiens seulement à dire que la délégation belge a adopté un point de vue à ce sujet. Nous nous sommes entre-temps à nouveau réunis à ce propos. Notre position correspond à celle du Comité permanent. Je rejoins somme toute votre point de vue, à savoir que ce point peut faire l'objet d'une décision, sans plus.

M. Van den Brande (B) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président. Très brièvement. Dans la configuration Benelux, et donc aussi au Parlement Benelux, se côtoient des groupes politiques et des délégations nationales. Je crois que nous devons être ouverts au point de vue d'une des délégations mais aussi qu'il faut procéder à une évaluation globale dans un contexte Benelux global. Et je pense qu'il est absolument nécessaire que nous ayons un règlement financier. Cela donne des points de repère. Un règlement est une bonne chose dès lors qu'on en dispose ; il est bon ensuite de ne plus avoir à l'utiliser, de pouvoir le mettre de côté. C'est, me semble-t-il, la meilleure définition d'un règlement. Mais nous en avons besoin et j'ai compris qu'il y a un consensus pour définir une position à ce sujet aujourd'hui. Nous nous y rallions. C'est conforme aux discussions préalables.

Le règlement applicable à l'appui administratif apporté au Parlement Benelux constitue un autre point qui a également déjà fait l'objet d'une concertation. Nous pouvons donc prendre une décision globale.

De Voorzitter.- Ik wil de discussie hierover even opschorten en daar straks op terugkomen want de minister van Buitenlandse Zaken heeft weinig tijd.

49^{STE} VERSLAG VAN DE REGERINGEN OVER DE
SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET
BUITENLANDS BELEID
(DOC 741/ 1 -2),
«BENELUX NA 2010» (DOC733/2, 743/ 3 – 4)
& «GRENSOVERSCHRIJDENDE MEDISCHE
NOODHULP»:

De Voorzitter.-Ik heet de minister van harte welkom. Ik ben dankbaar dat hij ondanks zijn drukke werkzaamheden, zelfs in demissionaire status nog de tijd gevonden heeft om hier te zijn.

Wij wilden graag drie punten kort aan de orde stellen

1. het 49^{ste} Verslag van de Regeringen op het gebied van het buitenlands beleid;
2. de Benelux na 2010;
3. de overeenkomst inzake grensoverschrijdende medische noodhulp.

Ik wil aan de minister overbrengen het gevoel dat net verwoord is door de heer Siquet, namelijk dat het gevoelen is dat er niet met de nodige aandacht en diepgang gekeken wordt – laat ik het voorzichtig uitdrukken – naar de aanbevelingen van dit parlement. Ook zien wij dat bij verslagen die uitgebracht worden door de Raad van Ministers van de Benelux Economische Unie wordt aangevangen met de zin : het Comité van Ministers heeft in 2005 niet formeel vergaderd. Dat vinden wij jammer, temeer daar wij hier proberen de banden tussen de Benelux-landen hechter te laten worden. En, dat kan alleen maar als niet alleen wij maar ook het Comité van Ministers regelmatig bijeenkomt.

Dit gezegd hebbende, geef ik graag het woord aan Minister Bot die nogmaals zo vriendelijk is geweest om hier te komen. Ik heb al teveel gesproken. Mijnheer Bot, ga uw gang.

De heer Bot, Minister van Buitenlandse Zaken (NL) N. - Dank u Voorzitter, voor uw vriendelijke welkomstwoorden. Ik kan u verzekeren dat een minister in demissionaire staat het kennelijk nog drukker heeft dan als hij missionair is, hetgeen in niet geringe mate ook veroorzaakt wordt door de activiteiten van het Nederlandse parlement, maar het betekent in ieder geval niet dat het niet

Le Président.- Je voudrais suspendre la discussion un instant et y revenir tout à l'heure car le ministre des Affaires dispose de peu de temps.

49^{STE} RAPPORT DES GOUVERNEMENTS SUR LA
COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DE LA
POLITIQUE EXTÉRIEURE
(DOC 741/ 1 -2),
«LE BENELUX APRÈS 2010»
(DOC733/2, 743/ 3 – 4) & «COOPÉRATION
TRANSFRONTALIÈRE DANS LE DOMAINE DE
L'AIDE MÉDICALE»

Le Président.- Je souhaite la bienvenue au ministre. Je lui sais gré d'avoir pris le temps de nous rejoindre, malgré un emploi du temps très chargé et malgré son état de ministre démissionnaire.

Je voudrais que nous évoquions brièvement avec lui trois points.

1. le 49^e Rapport des gouvernements dans le domaine de la politique extérieure;
2. le Benelux après 2010;
3. la convention en matière d'aide médicale urgente transfrontalière.

Je voudrais faire part au ministre du sentiment exprimé il y a quelques instants par M. Siquet, à savoir que les recommandations de ce Parlement ne font pas l'objet d'une attention suffisante de la part du gouvernement, et je m'exprime en termes mesurés. Nous observons aussi qu'il est dit au début des rapports du Conseil de Ministres de l'Union Economique Benelux que le Comité de Ministres ne s'est pas réuni de manière formelle en 2005. Nous le regrettons d'autant plus que nous nous employons ici à resserrer les liens entre les pays du Benelux, ce qui n'est possible que si nous, mais aussi le Comité de Ministres, nous réunissons régulièrement.

Ceci dit, je cède la parole au ministre qui, une fois encore, a eu la gentillesse de nous rejoindre. Je n'ai déjà que trop parlé. Nous vous écoutons, Monsieur Bot.

M. Bot, ministre des Affaires étrangères (NL) N. – Merci, Monsieur le Président, je vous remercie pour la chaleur de votre accueil. Je puis vous assurer qu'un ministre démissionnaire a un emploi du temps plus chargé encore que celui d'un ministre missionnaire, et c'est également dû, dans une mesure non négligeable, aux activités du Parlement néerlandais. Cela ne signifie toutefois

een groot genoegen voor mij is om hier vandaag aanwezig te zijn. Ik kan, vooruitlopend op wat ik dadelijk zal zeggen mededelen dat het feit dat wij niet formeel bij elkaar gekomen zijn geenszins betekent dat wij, dat is te zeggen de drie ministers van Buitenlandse zaken elkaar niet zeer veelvuldig zien. Ongeveer 1x in de veertien dagen plegen wij overleg over heel veel zaken en trachten zoveel mogelijk een eensgezinde lijn te trekken.

Ik zal nu wat nader ingaan op de drie onderwerpen die u heeft gemeld.

Mag ik allereerst zeggen dat ik in 2005 de eer heb gehad de eerste plenaire zitting bij te wonen van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad in de periode dat uw Raad in Nederland bijeenkwam. Nu is het een eer om opnieuw aanwezig te zijn voor de laatste bijeenkomst onder uw voorzitterschap. Het einde van uw voorzitterschap markeert ook het voorlopige einde van uw Raad hier aan het Binnenhof. Vanaf 1 januari heeft het Groothertogdom Luxemburg de eer gastheer te zijn van het Beneluxparlement voor de komende twee jaar. Namens de Nederlandse regering wil ik u dan ook graag danken voor de wijze waarop u de afgelopen twee jaar invulling heeft gegeven aan het voorzitterschap. Ook zou ik van deze gelegenheid gebruik willen maken om uw Luxemburgse opvolger, de heer Negri, veel succes toe te wensen bij de vervulling van de voorzitterschapstaken in de interessante periode die voor ons ligt.

U heeft het zelf al gezegd Voorzitter, in uw beraadslagingen van vandaag staat onder meer het 49^{ste} Verslag over de samenwerking in 2005 tussen de drie Beneluxlanden op het gebied van het buitenlandse beleid geagendeerd.

Ik ben verzocht hierover een toelichting te geven in mijn hoedanigheid als Voorzitter van het Comité van Ministers. Daarnaast zou ik graag van de gelegenheid gebruik willen maken kort enkele woorden tot u te richten over de toekomst van de Benelux. Voordat ik aan mijn toelichting begin zou ik graag zeer kort in willen gaan op de zorgen die in uw Raad bestaan inzake het akkoord met betrekking tot het grensoverschrijdende ambulancevervoer tussen Nederland en België.

Mijnheer de Voorzitter, recent heeft u mij namens het Permanent Comité van de Benelux een brief geschreven waarin u mij dringend verzoekt, en ik citeer, « de zaken daarheen te leiden dat nog voor de plenaire vergadering van vandaag een akkoord getekend wordt tussen Nederland en België inzake grensoverschrijdende medische noodhulp». Hoewel deze materie inhoudelijk niet op mijn terrein ligt heb ik onmiddellijk na het ontvangen van uw

pas que ce ne soit pour moi un grand plaisir d'être parmi vous aujourd'hui. Anticipant sur ce que je me propose de vous dire, je puis vous affirmer que l'absence de réunions formelles ne signifie nullement que nous, c'est-à-dire les trois ministres des Affaires étrangères ne se sont pas rencontrés abondamment, c'est-à-dire à peu près une fois tous les 15 jours, pour nous concerter sur de nombreuses questions en nous efforçant autant que possible d'adopter une ligne commune.

Je vais à présent entrer en détail sur les trois sujets que vous avez cités.

Avant toute chose, permettez-moi de dire que j'ai eu l'honneur, en 2005, d'assister à la première session plénière du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux sous la présidence des Pays-Bas. Et je suis tout aussi honoré d'être présent à la dernière session sous votre présidence. Le terme de cette présidence marque celui, provisoire, des réunions de votre Conseil dans les locaux du Binnenhof. Il incombera à partir du 1^{er} janvier au Grand-Duché de Luxembourg d'accueillir le Parlement Benelux pour deux ans. Au nom du gouvernement néerlandais, je tiens dès lors à vous remercier pour la manière dont vous avez exercé votre présidence au cours des deux années écoulées. Je voudrais aussi saisir l'occasion pour souhaiter beaucoup de succès à votre successeur luxembourgeois, M. Negri, qui assumera la présidence au cours d'une période qui s'annonce intéressante.

Vous l'avez dit, Monsieur le Président, votre ordre du jour appelle notamment le 49^e Rapport sur la coopération entre les trois pays du Benelux dans le domaine de la politique extérieure en 2005.

Il m'a été demandé de prononcer un exposé à ce sujet en ma qualité de président du Comité de Ministres. Par ailleurs, je voudrais également en profiter pour dire quelques mots à propos de l'avenir du Benelux. Avant de commencer mon exposé, je vais brièvement réagir aux préoccupations qu'inspire à votre Conseil l'accord relatif au transport transfrontalier par ambulance entre les Pays-Bas et la Belgique.

Monsieur le Président, vous m'avez récemment adressé, au nom du Comité Permanent du Conseil de Benelux, un courrier me demandant de veiller de toute urgence à ce qu'un accord soit signé, encore avant la présente session plénière, entre les Pays-Bas et la Belgique concernant l'aide médicale transfrontalière urgente. Bien que cette matière ne relève pas, quant à son contenu, de mes attributions, je me suis informé dès réception de la lettre

brief bij mijn collega van Volksgezondheid, Welzijn en Sport geïnformeerd nar de stand van zaken en aangedrongen op een spoedige afhandeling van deze zaak.

Op 14 maart 2005 verstuurde de minister van Binnenlandse zaken namens de minister van Volksgezondheid een reactie op een door uw Raad van 2004 aangenomen aanbeveling betreffende het grensoverschrijdend ambulancevervoer. Hierin werd medegedeeld dat de overeenkomst nog dit jaar zou worden ondertekend. Naar aanleiding van uw eerder genoemde brief en vragen in de nationale parlementen heeft de afgelopen periode op ambtelijk niveau intensief contact plaatsgevonden tussen de betrokken Nederlandse en Belgische ministeries.

Ik zal u de laatste stand van zaken weergeven met betrekking tot dit dossier en mede namens mijn collega's van Volksgezondheid, Welzijn en Sport, en Binnenlandse Zaken. De twee knelpunten betreffen de erkenning door België van ziekenhuizen die voldoen aan het Belgisch systeem en de vergoeding van de kosten van de inzet van Nederlandse ambulances in België.

Inmiddels is op beide punten in de besprekingen voortgang geboekt en overeenstemming bereikt. De Nederlandse overheid ontvangt van Belgische zijde een schrijven waarin expliciet wordt aangegeven welke de erkende ziekenhuizen zijn en hoe de vergoeding van de inzet van Nederlandse ambulances in België is geregeld. Deze elementen, waar zoals gezegd goeddeels nu overeenstemming over is bereikt, zullen worden meegenomen in een samenwerkingsovereenkomst in de vorm van een Memorandum of Understanding, waaraan nu reeds de hand wordt gelegd. Een aantal nadere implicaties - al dan niet van juridische aard - wordt op dit moment zorgvuldig opgelost, zodat er geen sprake kan zijn van strijdigheid met verdragen en/of nationale wet- en regelgeving. De voortgang hierbij stemt tot wederzijds vertrouwen. Het streven van beide landen is er op gericht deze MOU medio 2007 in werking te doen treden.

Dan een enkel woord, Voorzitter, over de toekomst van de Benelux.

Zoals u weet loopt in 2010 het Verdrag van de Benelux af. Het verdrag zou bij uitblijven van wijziging van één van de drie landen stilzwijgend met tien jaar worden verlengd. Het aflopen van het verdrag wordt echter door velen gezien als een «window of opportunity» om de Beneluxsamenwerking te evalueren. Dit momentum is dan ook door verschillende Benelux- instellingen en -landen aangegrepen om ruim 60 jaar Benelux-samenwerking te evalueren, de huidige rol van de Benelux in kaart te brengen en een visie te vormen over de Benelux in de toekomst. Zo hebben de Universiteit van Leuven en de United

auprès de mon collègue de la Santé publique, du Bien-Etre et des Sports sur l'état du dossier, en insistant pour qu'il soit bouclé rapidement.

Le 14 mars 2005, le ministre des Affaires intérieures a réagi au nom du ministre de la Santé publique à une recommandation adoptée par votre Conseil en 2004 sur le transport frontalier en ambulance. Il précisait que la convention serait signée dans le courant de l'année. A la suite de votre courrier auquel je viens de faire référence et de questions formulées dans les parlements nationaux, des contacts intensifs ont été menés au niveau administratif au cours de la période écoulée entre les ministères néerlandais et belge concernés.

Je vais vous communiquer le dernier état du dossier, au nom aussi de mes collègues de la Santé publique, du Bien-Etre et des Sports, et des Affaires intérieures. Les pierres d'achoppement sont la reconnaissance par la Belgique des hôpitaux qui satisfont aux critères du système belge et l'indemnisation du coût du recours au service d'ambulances néerlandais en Belgique.

Des avancées ont entre temps été enregistrées concernant les deux points et un accord a été obtenu. Les autorités néerlandaises ont reçu des autorités belges un courrier indiquant quels hôpitaux belges sont reconnus et précisant le règlement relatif à l'indemnisation du recours aux ambulances néerlandaises en Belgique. Ces éléments, je l'ai indiqué, font dans une large mesure l'objet d'un accord et seront inscrits dans une convention de coopération sous la forme d'un *Memorandum of Understanding* actuellement en préparation. On s'emploie actuellement à résoudre un certain nombre de questions - d'ordre juridique ou non - afin qu'il ne subsiste pas la moindre contradiction avec des traités ou avec des lois ou règlements nationaux. Les progrès enregistrés dans ce dossier incitent à la confiance mutuelle. Les deux pays souhaitent l'entrée en vigueur de ce mémorandum vers la moitié de 2007.

Quelques mots à présent, Monsieur le Président, sur l'avenir du Benelux.

Vous savez que le Traité Benelux expire en 2010. En l'absence de modifications à la demande d'un des trois pays, il serait reconduit tacitement pour une période de dix ans. L'expiration du Traité est toutefois considérée par beaucoup comme un «*window of opportunity*» en vue d'une évaluation de la coopération Benelux. Les pays et les institutions du Benelux ont dès lors saisi l'occasion de ce cap pour procéder à l'évaluation de plus de 60 années de coopération Benelux, se pencher sur le rôle actuel du Benelux et en préfigurer l'avenir. C'est ainsi que l'université de Louvain et la *United Nations University* de Bru-

Nations University te Brugge een uitgebreide analyse gemaakt van de Benelux samenwerking, buigt in Nederland de Adviesraad Internationale Vraagstukken zich over de toekomst van de Benelux en staat vanmiddag dit onderwerp hier op de agenda van uw Raad. In de loop van 2007 zullen de meeste onderzoeken worden afgerond en kunnen de onderhandelingen over de toekomst van de Benelux tussen de drie Beneluxpartners van start gaan.

Ik kan moeilijk vooruitlopen op het resultaat van de formele onderhandelingen. Dat Beneluxsamenwerking meerwaarde heeft, staat voor de drie landen buiten kijf. De drie lidstaten hebben dan ook officieus te kennen gegeven door te willen gaan met samenwerking in het Beneluxkader na 2010. De wijze waarop de samenwerking wordt ingekleurd in de toekomst is echter wel onderwerp van discussie. De voorbereidende gesprekken met Luxemburg en België en al zijn constituerende delen verlopen in goede sfeer. Ik heb dan ook alle vertrouwen in een constructief kritische uitkomst.

Dan zou ik graag willen overgaan tot het geven van een toelichting bij het 49^{ste} Gezamenlijk Verslag Buitenlands Beleid. Het gezamenlijk verslag is tot stand gekomen hoofdzakelijk door de inspanningen van Luxemburg. Ik zou de Luxemburgse minister van Buitenlandse Zaken, Jean Asselborn hiervoor dan ook dank willen zeggen. Het verslag dateert uit 2005. Ik ben helaas niet eerder in staat geweest dit verslag voor uw Raad toe te lichten.

Om mijn toelichting actuele waarde te geven zal ik een enkele keer refereren aan meer recente feiten, ondanks dat deze niet in het Verslag van 2005 zijn opgenomen.

Het verslag over 2005 behandelt achtereenvolgens de punten: de Benelux en Europese integratie, de Benelux en multilaterale fora, de Benelux en ontwikkelingssamenwerking en de Benelux militaire samenwerking. Ik zou u graag een aantal punten willen toelichten

Allereerst de kwestie van de Europese integratie. Tijdens de bijeenkomst van de Europese Raad van 16 en 17 juni zijn de staatshoofden en regeringsleiders overeengekomen in de eerste helft van 2006 terug te komen op de kwestie van de ratificatie van het constitutionele verdrag. Op deze manier zou een algehele evaluatie gemaakt kunnen worden van de nationale debatten in het kader van de bezinningsperiode, teneinde een besluit te nemen over de voortzetting van het proces.

De Europese Raad in 2006 was van mening dat de bezinningsperiode in het algemeen genomen nuttig is geweest. Het heeft de Unie gelegenheid geboden zich een

ges se sont livrées à une analyse détaillée de la coopération Benelux. Au Pays-Bas, le Conseil d'avis pour les Questions internationales se penche également sur l'avenir du Benelux, et ce sujet figure également à l'ordre du jour de votre Conseil cet après-midi. La plupart des travaux seront clôturés dans le courant de 2007 et les négociations entre les trois pays membres sur l'avenir du Benelux pourront alors commencer.

Je ne puis guère anticiper les résultats des négociations formelles mais la plus-value apportée par le Benelux ne fait aucun doute pour les trois pays, qui ont officieusement exprimé leur volonté de poursuivre la coopération dans le cadre du Benelux après 2010. Les modalités de cette coopération future font toutefois l'objet de discussions. Les entretiens préparatoires avec le Luxembourg et la Belgique et toutes les entités qui constituent cette dernière se déroulent dans un excellent climat. Je suis dès lors certain que nous allons vers une issue critique certes, mais constructive.

J'en viens à présent au 49^e Rapport commun des gouvernements sur la politique extérieure. Le rapport commun a essentiellement vu le jour grâce aux efforts déployés par le Luxembourg. Je voudrais dès lors remercier le ministre luxembourgeois des Affaires étrangères, M. Jean Asselborn. Le rapport date de 2005. Je n'ai hélas pas été en mesure de le présenter plus tôt à votre Conseil.

Dans le souci de conférer à mon exposé une certaine valeur d'actualité, je me propose de faire référence, mais une fois seulement, à des faits récents dont il n'est pas fait mention dans le rapport de 2005.

Le rapport traite successivement des points suivants: le Benelux et l'intégration européenne, le Benelux et les forums multilatéraux, le Benelux et la coopération au développement et le Benelux et la coopération militaire. Permettez-moi d'en expliciter certains aspects

Tout d'abord la question de l'intégration européenne. Lors de la réunion du Conseil européen des 16 et 17 juin, les chefs d'État et de gouvernement ont convenu de revenir dans le courant de la première moitié de 2006 sur la question de la ratification du Traité constitutionnel. Il aurait ainsi pu être procédé à une évaluation globale des débats tenus au niveau national dans le cadre de la période de réflexion, afin de prendre une décision concernant la poursuite du processus.

En 2006, le Conseil européen a estimé que, d'une manière générale, la période réflexion avait été fructueuse. Elle a permis à l'Union de se faire une opinion sur les

oordeel te vormen over de vragen en de bezwaren die tijdens het ratificatieproces naar voren zijn gebracht.

Na de bezinningsperiode concentreren de werkzaamheden sinds juni 2006 zich op het bereiken van concrete resultaten en op de uitvoering van projecten. De Europese Raad heeft besloten tot een tweeledige aanpak. Enerzijds, moet optimaal gebruik gemaakt worden van de mogelijkheden die de bestaande verdragen bieden om de concrete resultaten te realiseren die de burgers verwachten. Anderzijds, zal het Duitse voorzitterschap in de eerste helft van 2007 aan de Europese Raad een verslag voorleggen dat is gebaseerd op uitvoerig overleg met de lidstaten. Dit verslag zou een beoordeling moeten bevatten van de stand van de besprekingen over het constitutionele verdrag. Daarnaast zullen hierin mogelijke verdere ontwikkelingen worden verkend.

Het verslag zal vervolgens door de Europese Raad van juni 2007 worden besproken. Het resultaat van deze bespreking zal dienen als basis voor verdere beslissingen over de wijze waarop het hervormingsproces moet worden voortgezet. Met dien verstande dat de daartoe noodzakelijke stappen uiterlijk in de tweede helft van 2008 onder Frans voorzitterschap genomen zullen zijn.

Daarnaast heeft de Europese Raad verzocht om een politieke verklaring van de EU-leiders waarin zij ter herdenking van het 50-jarig bestaan van de Verdragen van Rome de waarden en ambities van Europa formuleren. Ook worden zij verzocht te bevestigen dat zij er zich gezamenlijk toe verbinden om deze waarden en ambities concreet gestalte te geven. De aanneming van de politieke verklaring zal plaatsvinden op 25 maart 2007 en zal gepaard gaan met festiviteiten in heel Europa.

Dan iets over de financiële perspectieven. De onderhandeling over de financiële perspectieven waren stevig zoals u weet. De financiële belangen waren groot maar ook beleidsinhoudelijk werd binnen de Europese Raad verschillend geoordeeld. De posities van de Beneluxlanden waren ook niet altijd eensluidend, zoals u bekend is. Niettemin zijn wij er door middel van intensief Beneluxoverleg in geslaagd elkaar te informeren en elkaar waar mogelijk op dit dossier te steunen. Voor Europa is het van groot belang dat onder Oostenrijks voorzitterschap een akkoord tussen het Europees Parlement, de Commissie en de Raad is bereikt.

Met betrekking tot de Lissabon-strategie is door de Benelux en de Visegrad-landen onderstreept, voorafgaand aan de Europese Raad in het voorjaar van 2004, dat wij elkaar ook daar dus moeten ondersteunen. Tijdens de Europese Raad van maart 2005 is de *Midterm Review* van de Lissabon-strategie aangenomen. Deze *Midterm Review* heeft de noodzaak van de strategie bevestigd.

questions et les objections formulées à l'occasion du processus de ratification.

Après la période de réflexion, les travaux se sont concentrés, depuis juin 2006, sur l'obtention de résultats concrets et sur la mise en oeuvre de projets. Le Conseil européen s'est prononcé en faveur d'une double approche. D'une part, il faut recourir de façon optimale aux possibilités offertes par les traités existants pour engranger les résultats concrets qu'attendent les citoyens. D'autre part, au cours de la première moitié de 2007, la présidence allemande présentera au Conseil européen un rapport fondé sur une large concertation avec les États membres. Ce rapport devrait comporter une évaluation de l'état des négociations relatives au Traité constitutionnel. Par ailleurs, d'autres développements possibles seront explorés.

Le rapport sera ensuite examiné par le Conseil européen en juin 2007. Le résultat de ces travaux servira de base à des décisions ultérieures sur la poursuite du processus de réforme, étant entendu que les démarches requises à cet effet seront effectuées au plus tard dans le courant de la seconde moitié de 2008, sous la présidence française.

Le Conseil européen a par ailleurs souhaité que les dirigeants de l'UE fassent une déclaration pour formuler, à l'occasion du 50^e anniversaire du Traité de Rome, les valeurs et les ambitions de l'Europe. Ils sont également invités à confirmer leur engagement commun à donner concrètement forme à ces valeurs et ambitions. La déclaration politique sera approuvée le 25 mars 2007 et s'accompagnera de festivités partout en Europe.

En ce qui concerne les perspectives financières, vous savez que les négociations ont été âpres. Les intérêts financiers étaient considérables mais les vues divergeaient au sein de l'Europe à propos de la politique à mettre en oeuvre. Comme vous le savez, les pays du Benelux n'ont pas toujours adopté une position commune. Néanmoins, une concertation Benelux intensive nous a permis de nous informer et de nous soutenir mutuellement dans ce dossier lorsque c'était possible. Il est très important pour l'Europe qu'un accord soit intervenu sous la présidence autrichienne entre le Parlement européen, la Commission et le Conseil.

En ce qui concerne la stratégie de Lisbonne, les pays du Benelux et de Visegrad ont souligné, en prélude au Conseil européen du printemps 2004, la nécessité de nous soutenir également à ce niveau. La *Midterm Review* de la stratégie de Lisbonne a été adoptée lors du Conseil européen de mars 2005. Cette *Midterm Review* confirmait la nécessité de la stratégie.

Duidelijk is dat, in het licht van trends als globalisering en vergrijzing, hervormingen noodzakelijk zijn. Er is geen andere weg te gaan. Tijdens de *Midterm Review* is afgesproken dat de focus op groei en werkgelegenheid komt te liggen. Daarnaast is het instrument van nationale hervormingsplannen geïntroduceerd om de «*governance*» en het «*ownership*» van de strategie te verbeteren.

Het nationale hervormingsprogramma biedt lidstaten voldoende flexibiliteit voor maatwerk ten aanzien van de specifieke economische situatie in hun landen.

Dit jaar is in het kader hiervan tijdens de voorjaarsraad gesproken over vier belangrijke uitdagingen in Europa: kennis en innovatie, ondernemersklimaat, arbeidsmarkt-participatie en energie.

Over energie is samen met de Benelux-partners voor de Voorjaarsraad een memorandum over de buitenlandse politieke en de geopolitieke aspecten van EU-energievoorzieningszekerheid opgesteld. Dit memorandum kreeg brede steun tijdens de Voorjaarsraad.

Dit Benelux-memorandum stelde dat de EU een aantal instrumenten dient te ontwikkelen zodat de EU zich nadrukkelijker kan laten gelden en met één stem kan spreken over energiezaken richting producenten-, transit- en consumentenlanden. Voortbordurende op dit initiatief heeft de Europese Commissie samen met de Hoge Vertegenwoordiger Solana tijdens de Europese Raad in juni een stuk uitgebracht waarin wordt uiteengezet hoe naar hun mening het externe beleid van de EU, inclusief het GBVB, zou kunnen worden ingezet ten behoeve van de voorzieningszekerheid van energie in Europa.

Het verder ontwikkelen van een Europees energiebeleid zal tijdens de Voorjaarsraad in 2007 wederom op de agenda staan. De EU wil daar afspraken maken over een Europees Actieplan voor Energie in stappen, om te komen tot een duurzaam, innovatief en efficiënt energiebeleid.

Dan het GBVB en EVDB. De Benelux-partners zien zeker ruimte voor intensivering van de onderlinge samenwerking ter ondersteuning van een gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid van de Europese Unie. Heel concreet betekent dit dat de partners elkaar voor praktisch iedere RAZEB op hoog niveau ontmoeten en de belangrijkste agendapunten met elkaar voorbespreken. Waar mogelijk en zinvol nemen de Beneluxpartners gezamenlijke posities in de RAZEB in. Een recent voorbeeld hiervan is een non-paper over de contacten met Hamas, nadat

Il est clair que des tendances comme la globalisation et le vieillissement de la population commandent des réformes. Il n'y a pas d'autre issue. Au cours de la *Midterm Review*, il a été convenu que l'accent devait être mis sur la croissance et l'emploi. Par ailleurs, on a introduit l'instrument des plans de réforme nationaux pour améliorer la «*governance*» et le «*ownership*» de la stratégie.

Le programme national de réforme offre suffisamment de flexibilité aux États membres pour travailler sur mesure en fonction de la situation économique spécifique dans laquelle ils se trouvent.

Cette année, lors du Conseil de printemps, il a été question dans ce cadre de quatre défis majeurs pour l'Europe: la connaissance et l'innovation, le climat entrepreneurial, la participation au marché de l'emploi et l'énergie.

En matière d'énergie, les partenaires du Benelux ont rédigé en vue du Conseil de printemps un mémorandum sur les aspects liés à la sécurité de l'approvisionnement énergétique de l'UE sous l'angle de la politique extérieure et de la géopolitique. Ce mémorandum a bénéficié d'une large adhésion lors du Conseil de printemps.

Ce mémorandum Benelux indiquait que l'UE doit développer un certain nombre d'instruments pour pouvoir s'afficher plus explicitement et parler d'une même voix dans les dossiers énergétiques à l'égard des pays producteurs, consommateurs et de transit. A la suite de cette initiative, la Commission européenne a présenté avec le Haut représentant, M. Solana, lors du Conseil européen de juin, un document précisant comment la politique extérieure de l'UE, y compris la PESC pourrait servir la sécurité de l'approvisionnement énergétique de l'Europe.

La poursuite du développement d'une politique énergétique européenne figurera à nouveau à l'ordre du jour au printemps 2007. L'UE veut conclure des accords sur un Plan d'action européen graduel en matière énergétique dans le but de mettre en place une politique énergétique durable, innovante et efficace.

J'en viens à présent à la PESC et à la PESD. Les partenaires du Benelux entendent assurément une marge pour l'intensification de la coopération mutuelle en soutien d'une politique extérieure et de sécurité pour l'Union européenne. Cela signifie très concrètement que les partenaires se rencontrent avant pratiquement chaque CAGRE (Conseil «Affaires générales et relations extérieures») à haut niveau et discutent ensemble des principaux points de l'ordre du jour. Dans la mesure du possible, et lorsque l'utilité s'en fait sentir, les partenaires du Benelux adop-

deze terroristische organisatie in de Palestijnse regering was gekozen. Dit stuk werd vrijwel integraal overgenomen als basis voor het EU-beleid in deze kwestie. België heeft aangegeven het Belgische lidmaatschap van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties voor de periode 2007-2008 vanuit een Europese invalshoek te willen invullen. Dit juichen de andere Beneluxpartners uiteraard zeer toe. Dit is eens te meer reden voor intensief overleg over buitenlandspolitieke onderwerpen.

Dan iets over de Verenigde Naties. Zoals u in het verslag kunt lezen vond in maart 2005 het jaarlijkse Benelux-overleg over de VN kandidaturen plaats. Ik kan daaraan toevoegen dat dit kandidatuuroverleg ook in 2006 gebruikt is om inhoudelijk over VN-thema's van gedachten te wisselen, zoals de werkwijze van de nieuwe *Peacebuilding Commission*. Een ander moment tijdens welk op politiek niveau de gang van zaken binnen de VN vanuit Beneluxverband wordt gezien, is het traditionele Beneluxwerkbijeenkomst bij de opening van de Algemene Vergadering van de VN.

Zoals gezegd is België per 1 januari 2007 voor een periode van twee jaar lid van de Veiligheidsraad. België heeft in een vroeg stadium gepeild in hoeverre samenwerking met Nederland mogelijk is bij de invulling van het Belgisch lidmaatschap. Dat heb ik zeer gewaardeerd.

Het overleg heeft ondermeer geleid tot de detachering van een Nederlandse ambtenaar bij het VN-team van het Belgische Federale Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Dan over de OVSE. In 2006 bekleedt België het Voorzitterschap van de OVSE. België heeft tijdens zijn Voorzitterschap de hervormingsdiscussie over de OVSE op basis van het in 2005 gepresenteerde Rapport van het «Panel of Eminent Persons» voortgezet. Het is de bedoeling dat tijdens de Ministeriële vergadering op 4 en 5 december a.s. in Brussel hierover nadere besluiten zullen worden genomen. De andere Benelux-partners hebben België bij al deze inspanningen ten volle ondersteund.

De NAVO-top in Riga van 28 en 29 november jl. is succesvol verlopen. Op de top is aandacht besteed aan een succesvolle uitvoering van de NAVO-operatie in Afghanistan. De Top in Riga was de eerste in een serie van drie NAVO-toppen. In 2008 en 2009 zullen amtelijk ook dergelijke Toppen worden gehouden, die moeten leiden toe hervorming en uitbreiding van het bondgenootschap. De Top in 2009 dient tevens om het 60-jarig bestaan van het bondgenootschap te vieren.

tent des points de vue communs lors des CAGRE. Un document non officiel sur les contacts avec l'organisation terroriste Hamas, après son entrée au gouvernement palestinien, en constitue l'illustration. Ce document a toutefois servi tel quel de base à la politique de l'UE en la matière. La Belgique a annoncé son intention d'exercer son mandat au Conseil de sécurité des Nations Unies en 2007-2008 sous un angle européen, ce à quoi les autres partenaires du Benelux applaudissent bien évidemment. Voilà qui, une fois de plus, justifie une concertation intensive sur les dossiers de politique extérieure.

Les Nations Unies à présent. Comme vous avez pu le lire dans le rapport, la concertation Benelux annuelle sur les candidatures à l'ONU a eu lieu en mars 2005. Je puis ajouter que cette concertation à propos des candidatures a également été mise à profit en 2006 pour organiser des échanges de vues sur des thèmes concernant les NU, tel le fonctionnement de la nouvelle *Peacebuilding Commission*. Le traditionnel petit déjeuner Benelux qui se tient traditionnellement à l'ouverture de l'Assemblée générale des NU constitue une autre occasion de se pencher sur la situation au sein de l'ONU sous l'angle du Benelux.

Ainsi que je l'ai dit, la Belgique sera à dater du 1^{er} janvier 2007 membre pour deux ans du Conseil de sécurité. La Belgique a envisagé à un stade précoce une coopération avec les Pays-Bas dans le cadre de son mandat, ce que j'ai grandement apprécié.

La concertation a notamment débouché sur le détachement d'un fonctionnaire néerlandais auprès de l'équipe belge de NU du ministère fédéral belge des Affaires étrangères.

Pour ce qui est de l'OSCE, la Belgique en a assuré la présidence en 2006 et a poursuivi la discussion sur la réforme de l'organisation sur la base du rapport du «*Panel of Eminent Persons*» présenté en 2005. Il est prévu de prendre des décisions à ce propos lors de la réunion ministérielle des 4 et 5 décembre prochains à Bruxelles. Les autres partenaires du Benelux ont pleinement soutenu la Belgique dans cette initiative.

Le sommet de l'OTAN des 28 et 29 novembre derniers à Riga a été un succès. Il y a été question de la réussite de l'opération de l'OTAN en Afghanistan. Le sommet de Riga était le premier d'une série de trois sommets de l'OTAN. De tels sommets au niveau administratif se tiendront également en 2008 et en 2009, sommets qui devront se traduire par une réforme et un élargissement de l'alliance. Le sommet de 2009 sera également l'occasion de célébrer le 60^e anniversaire de celle-ci.

Wat betreft de ontwikkelingssamenwerking en humanitaire acties hebben de Beneluxlanden goed gecoördineerd en enkele concrete initiatieven genomen. Een Beneluxmemorandum over migratie en ontwikkeling vormt een belangrijke input voor de positie van de EU ten aanzien van VN High Level Dialogue over migratie en ontwikkeling van september jongstleden. Mede dankzij de aanwezigheid van de Belgische Europees Commissaris Louis Michel vervult de traditionele coördinatie tussen de Beneluxlanden ter voorbereiding van de OS RAZEB een nuttige functie. Dit droeg ondermeer bij aan overeenstemming over het EU OS-beleid (de zogenaamde Europese consensus) dat nu leidend is voor het OS beleid van zowel de Commissie als de lidstaten. Bilateraal zochten de Beneluxlanden ondermeer samenwerking bij de overgang van projectsteun naar begrotingssteun in de hulp en ten aanzien van het Afrika-beleid.

Mijnheer de Voorzitter, hiermee ben ik aan het eind gekomen van mijn inleiding. Zoals u ziet wordt er op vele punten op pragmatische wijze samengewerkt. Ik denk dat er ook vaak concrete resultaten zijn en ik moet zeggen – gegeven mijn persoonlijke ervaringen over vele, vele jaren met deze Beneluxvoorbereiding – dat ik alleen maar kan constateren dat die ook het laatste jaar weer aan kracht gewonnen heeft en dat alle partners van mening zijn dat deze samenwerking echt bijdraagt aan het uitdragen van gemeenschappelijke standpunten. Het kan natuurlijk niet zo zijn dat wij het altijd over alles eens zijn, maar ik heb wel gemerkt dat het vooroverleg eigenlijk bij alle grote belangrijke internationale vergaderingen toch ook zeer bijdraagt tot een beter begrip.

Ik kan u ook nog melden dat ik het initiatief heb genomen om bij de komende RAZEB-vergadering in Brussel voorafgaand overleg te hebben met de Visegrad-landen. Dat wordt dan weer een Benelux/Visegrad-overleg. Dus, u ziet dat ook de Benelux ver buiten de grenzen van de Benelux belangstelling wekt. Ik heb onlangs tijdens de viering in Brussel van 175 jaar België ook mogen constateren dat in Azië en in Afrika de Benelux grote bekendheid geniet, soms zelfs grotere bekendheid dan in Europa. Ook dat stemt tot tevredenheid.

Mijnheer de Voorzitter, ik dank u.

(Applaus)

De Voorzitter. - Ik dank de Minister voor zijn buitengewoon heldere uiteenzetting.

En ce qui concerne la coopération au développement et les actions humanitaires, les pays du Benelux ont assuré une bonne coordination et pris quelques initiatives concrètes. Un mémorandum Benelux sur l'immigration et le développement a constitué un apport important pour définir la position de l'UE par rapport au *High Level Dialogue* des NU sur l'immigration et le développement de septembre dernier. Grâce notamment à la présence du commissaire européen belge, M. Louis Michel, la traditionnelle coopération entre les pays du Benelux en préparation au CAGRE « Coopération au développement » a rempli une fonction utile. Elle a notamment contribué à la convergence de vues sur la politique de coopération au développement de l'UE, le consensus européen aujourd'hui déterminant pour la politique de coopération au développement de la Commission comme des États membres. Sur le plan bilatéral, les pays du Benelux ont notamment tendu vers la coopération dans le cadre de la transition de l'aide à des projets vers l'aide budgétaire ainsi qu'en matière de politique africaine.

J'en suis ainsi arrivé, Monsieur le Président, à la fin de mon introduction. Comme vous pouvez le constater, la coopération est pragmatique sur de nombreux points. Je crois pouvoir affirmer aussi que, très souvent, des résultats concrets sont engrangés et je dois dire que la longue expérience que j'ai acquise de cette préparation Benelux au fil de très nombreuses années m'amène à dire qu'elle est redevenue plus forte ces derniers temps et que tous les partenaires confirment qu'elle contribue véritablement à l'adoption de points de vue communs. Il ne nous est évidemment pas possible d'être toujours d'accord sur tout mais j'ai observé que la concertation préalable favorise une meilleure compréhension lors de toutes les rencontres internationales importantes.

Je puis vous dire encore que j'ai pris l'initiative d'organiser, en prélude au prochain CAGRE qui se tiendra à Bruxelles, une concertation avec les pays de Visegrad. Il s'agira une fois encore d'une concertation Benelux/Visegrad, ce qui montre que le Benelux suscite aussi de l'intérêt bien loin de ses frontières. J'ai récemment pu constater également, à l'occasion de la célébration du 175^e anniversaire de la Belgique, à Bruxelles, que le Benelux est très connu en Asie et en Afrique, davantage parfois qu'en Europe. C'est là encore un sujet de satisfaction.

Je vous remercie, Monsieur le Président.

(Applaudissements)

Le Président. - Je remercie le ministre pour son exposé particulièrement clair.

Dank voor uw toezegging dat het overleg over het grensoverschrijdend ambulancevervoer medio 2007 eindelijk afgerond zal worden.

Ik geef het woord aan de heer Van den Brande die dat gevraagd heeft, om kort in te gaan op het verslag wat uitgebracht is.

De heer Van den Brande (B) N. -. Voorzitter, Collega's. Mijnheer de Minister, ik dank u voor uw, zoals steeds, zeer nauwgezette toelichting. En ook voor uw enthousiasme, waaruit blijkt dat u in dit en in vorige levens uiteraard de Benelux altijd een goed hart hebt toegedragen. Ik heb dat bij vele gelegenheden gemerkt.

Ik ga heel kort zijn, want ik weet dat het tijdsbestek niet toelaat om diep in te gaan op een aantal zaken. Maar, twee of drie punten.

Ik stel met genoegen vast dat er bij de drie regeringen een positieve kentering is naar de toekomst van de Benelux. Dit is niet altijd op elk moment het geval geweest. Misschien is er op een bepaald ogenblik een vruchtbare beïnvloeding geweest van het noorden op het zuiden en dan weer van het zuiden op het noorden.

In ieder geval denk ik dat we op een pragmatische manier moeten omgaan met die toekomst van de Benelux. Trouwens, er is niet alleen het aanvoelen, maar ook de vaststelling dat de Benelux die we samen willen verder uitbouwen voor de toekomst natuurlijk niet de Benelux is in de configuratie van toen die is opgericht. Er is een Europese evolutie en er is een heel andere taakstelling. Om institutionele maar ook om inhoudelijke redenen, kunnen wij zeker niet tot het besluit komen dat we zonder meer de zaak *ne varietur* kunnen doorzetten. Als kerngebied, als hart van Europa en als oprichters van de Unie, stellen wij uiteraard vast dat heel wat taakstellingen en doelstellingen van de Benelux-samenwerking ondertussen invulling hebben gekregen in Europees verband. Dat geldt gedeeltelijk voor de totstandkoming van gelijklopende wetgeving. Dat geldt ook voor het grensoverschrijdend verkeer. Dat brengt ons tot de idee – en ik dank de heer Doesburg voor al het werk dat hij ondertussen gedaan heeft als rapporteur – dat we taaksgewijze, projectsgewijze moeten nadenken over de toekomst van de Benelux.

De vorm van samenwerking die we kunnen uitzetten op het interne vlak, is daarbij een belangrijk aandachtspunt. Er zijn natuurlijk de transregionale of transnationale samenwerkingen. Reeds lang zijn we ervan overtuigd dat er zich nieuwe belangengemeenschappen ontwikkeld hebben, buiten en boven de Verdragen heen. Je hebt niet al-

Je le remercie également de nous avoir dit que la concertation sur le transport transfrontalier en ambulance sera enfin clôturée vers le milieu de 2007.

Je cède la parole à M. Van den Brande qui a demandé à pouvoir réagir brièvement aux rapports qui a été présenté.

M. Van den Brande (B) N. – Monsieur le Président, chers Collègues, Monsieur le Ministre, je vous remercie pour votre exposé qui, comme à l'accoutumée, était très minutieux. Je salue aussi votre enthousiasme, qui montre que, dans cette vie et dans les précédentes, vous avez toujours été un chaud partisan du Benelux. J'ai eu maintes fois l'occasion de le constater.

Je serai très bref car je sais que le temps dont nous disposons ne permet pas d'approfondir un certain nombre de questions. Permettez-moi toutefois d'en évoquer deux ou trois.

Je constate avec plaisir un changement positif au niveau des trois gouvernements en ce qui concerne l'avenir du Benelux. Cela n'a pas toujours été le cas à tous les instants. Peut-être une influence fructueuse du nord sur le sud, puis inversement, a-t-elle joué.

En tout état de cause, je crois que nous devons adopter un comportement pragmatique à l'égard de l'avenir du Benelux. Il n'y a d'ailleurs pas que le ressenti mais aussi le constat que le Benelux que nous voulons développer à l'avenir n'est pas le Benelux dans la configuration de l'époque où il a été créé. Il y a une évolution européenne et une tout autre définition de ses missions. Pour des raisons institutionnelles mais également de contenu, nous ne pouvons assurément pas conclure que nous pouvons aller de l'avant *ne varietur*. Comme noyau, comme cœur de l'Europe et comme fondateurs de l'Union, nous constatons bien évidemment que bien des tâches et objectifs ont été réalisés. Cela vaut en partie pour la mise en place de législations parallèles. Et aussi pour les échanges transfrontaliers. Cela nous a inspiré l'idée – et je remercie M. Doesburg pour tout ce qu'il a fait entre-temps en qualité de rapporteur – que nous devons envisager l'avenir du Benelux en termes de missions et de projets.

La forme de coopération que nous pouvons mettre en oeuvre sur le plan interne constitue à cet égard un point qui doit retenir notre attention. Il y a bien entendu les coopérations transrégionales ou transnationales. Nous sommes convaincus de longue date que de nouvelles communautés d'intérêts se sont créées, en dehors et au-dessus des Traités. Il ne

tijd verdragen nodig om vast te stellen dat de economische en sociale actoren op het terrein – het is daarnet nog op een andere manier gebleken – mekaar gevonden hebben. Laten we hopen dat de delta die we samen vormen, ooit ook tot meer intensieve samenwerking kan komen als belangengemeenschap.

Er is weliswaar nog een zorgpunt. Dat blijkt ook uit uw verslag, Mijnheer Doesburg. Er zal geen voortgang kunnen gemaakt worden in de Europese constructie zolang wij, vanuit België dan, niet even bekijken wat het Noorden doet en wat ons Zuiden doet. We hebben ondertussen verkiezingen gehad in Nederland en zijn dus heel hoopvol gestemd. Dat geldt nochtans misschien in mindere mate voor anderen die wat minder hoopvol gestemd zijn. Maar goed, de democratie heeft gesproken. Maar we hebben natuurlijk in 2007 de belangrijke politieke zaken die naar voor komen in Frankrijk.

Het is toch enigszins te betreuren dat Benelux niet beter slaagt op een moment dat er juist grote reflectie nodig is. En tot reflectie is afgesproken binnen de Unie. Dat mag geen statisch afwachten zijn. Men mag niet alleen maar een beetje uitkijken of *Godot* komt of niet. Met andere woorden, het betreft hier een verdiepte Europese integratie.

Het is belangrijk om daarbij aan te knopen met de oorspronkelijke zin van de Benelux als proeftuin, als voortrekker. Het verdient echt aanbeveling om in Beneluxverband actief na te denken, pro-actief na te denken over die toekomst van de Europese Unie.

Men kan veel bedenkingen maken rond het nut van samenwerkingsverbanden. Zelf wil ik toch één bedenking maken op dit punt. Mijn overtuiging is dat we sedert geruime tijd naar meerlagig bestuur zijn gegaan. Dat betekent dat de zgn. antithese tussen lidstaten, de Unie, regionale en lokale gehelen een totaal voorbijgestreefd schema is en dat de verschillende bestuurslagen mekaar zullen moeten ontmoeten en bevruchten om tot oplossingen te komen. We kunnen makkelijk voorbeelden geven waaruit blijkt dat één bestuurslaag niet meer tot een bepaalde besluitvorming kan komen.

Het is een tweede fictie te denken dat alleen de institutionele actoren tot oplossingen kunnen komen. Ik ben er samen met mijn fractie van overtuigd dat je ook verantwoordelijkheid moet geven aan de actoren op het terrein. Ik noem dat horizontale subsidiariteit. En in het licht van meerlagig bestuur is het mijn overtuiging dat we ook naar meerlagige samenwerking kunnen en moeten gaan. En een vorm van meerlagige samenwerking is precies het Beneluxverband dat niet tegengesteld is aan andere sa-

faut pas toujours des traités pour constater que les acteurs économiques et sociaux sur le terrain – on l'a encore vu dans un autre contexte il y a quelques instants – se sont rapprochés. Espérons que le delta que nous formons ensemble déploiera un jour une coopération plus intensive en tant que communauté d'intérêts.

Il subsiste toutefois un souci et le rapport de M. Doesburg en fait état. Aucun progrès ne pourra être réalisé dans la construction européenne tant que nous, depuis la Belgique, ne prêterons pas attention à ce qui se fait dans le Nord ni à ce qui se fait dans notre Sud. Des élections se sont entre-temps tenues aux Pays-Bas et nous sommes donc emplis d'espoir. C'est peut-être moins le cas pour d'autres qui nourrissent moins d'espoir. En tout état de cause, la démocratie a parlé. En 2007, des événements politiques importants sont évidemment attendus en France.

On peut regretter que le Benelux ne réussisse pas mieux à un moment où il faut précisément une abondante réflexion. Et il a été convenu de se livrer à des réflexions dans l'Union. Mais il ne faut pas attendre en restant statique. Il ne s'agit pas seulement de se demander si *Godot* va arriver. En d'autres termes, il y va en l'occurrence d'une intégration européenne approfondie.

Il est important à cet égard d'établir le lien avec le rôle de laboratoire, de précurseur joué initialement par le Benelux. Il se recommande de réfléchir activement, pro-activement sur le devenir de l'Union européenne.

On peut se livrer à bien des observations sur l'utilité de structures de coopération. Je voudrais quant à moi en formuler une. Ma conviction est que nous avons évolué depuis longtemps déjà vers une forme d'administration à plusieurs niveaux. Cela signifie que la prétendue antithèse entre les États membres, l'Union, les entités régionales et locales reposent sur un schéma totalement dépassé et que les différents niveaux de pouvoir vont devoir se rencontrer et s'enrichir pour trouver des solutions. Il ne manque pas d'exemples qui montrent qu'un seul niveau de pouvoir n'est plus en mesure d'en arriver à une décision donnée.

Une autre fiction consiste à penser que seuls les acteurs institutionnels peuvent trouver des solutions. Mon groupe et moi-même sommes convaincus qu'il faut aussi confier des responsabilités aux acteurs de terrain. C'est ce que j'appelle la subsidiarité horizontale. Et à la lumière d'une administration à plusieurs niveaux, je pense que nous pouvons, que nous devons aussi aller vers une coopération à plusieurs niveaux. Et le Benelux constitue précisément une forme de coopération à plusieurs niveaux qui n'est pas confrontée à

menwerkingsverbanden. Het is niet «de Unie of de Benelux». Het is niet dat het ene samenwerkingsverband in contradictie zou zijn met het andere. Er zijn dus vele redenen om dergelijke verdiepte samenwerking tot stand te brengen en voor mij hoeft er niet altijd een Beneluxlintje rond gelegd te worden.

U zegt, Mijnheer de Minister : «we zien mekaar om de veertien dagen». Prima, uitstekend, maar zien en zien is natuurlijk twee. De vraag is : zie je iets of heb je inzicht rond iets gemeenschappelijk ? En er is natuurlijk een verschil tussen een *handshake* en een korte ontmoeting dan wel een gesprek, dan wel een thematische aanpak, die misschien niet op een besloten manier moet gebeuren en die toch af en toe even zou kunnen naar voor komen.

Laatste beschouwing, Voorzitter, gegeven het tijdsbestek. Ik vind het prima, en u heeft het ook aangehaald, dat er naar *Visegrad* toe een nieuwe aanpak en ook een concrete samenwerking is naar voor gezet. We moeten wel opletten dat we niet het legioen worden van alle kleine samenwerkingsverbanden : de Baltische Staten, de Visegrad-landen ... Trouwens, wat is klein en groot ? Ik heb het vroeger al gezegd, Voorzitter, in Nederlands verband. Het lijkt me zeer nuttig dat we proberen gelijkgestemde inzichten te ontwikkelen die van belang zijn voor de Unie. En naar mijn gevoel is één van de taakstellingen, buiten het grensoverschrijdend verkeer en buiten de interne verdiepte wetgevingsafstemming, dat de Benelux in de toekomst een rol kan spelen in de verdere verdieping van de Europese Unie. Dan moet men natuurlijk partners zoeken. En, daar lijkt het mij nuttig om niet alleen met de Baltische Staten maar ook met de Visegradlanden tot bepaalde afspraken te kunnen komen.

Ik reken erop dat van Nederlandse zijde nu stilaan, in termen van de atletiek gesproken, de stok wordt doorgegeven aan onze Luxemburgse collega's, in de goede geest van samenwerking. En laat mij dit nog zeggen, Voorzitter, naar u en ook naar het Nederlands Kabinet toe : het Nederlands Kabinet was een voorbeeld van aanwezigheid op onze plenaire sessies. Hetzelfde kan niet altijd van alle landen en/of ministers worden gezegd. Ik denk dat we u als fractie daar ook mogen voor danken. Er was de voorkomendheid, maar ook de inzet om wat te doen.

Laatste beschouwing. U moet er zelf eens over nadenken, niet in de formele zin van het woord. Het Benelux Comité van Ministers heeft natuurlijk een opdracht zoals die is neergezet nu en ook voor de toekomst. Welnu, een Comité van Ministers, een voorzitterschap zou, zelfs als het maar een minimumprogramma betreft, alleszins moe-

d'autres structures de coopération. Ce n'est pas «l'Union ou le Benelux». Une structure de coopération donnée n'est pas en contradiction avec l'autre. Les raisons de mettre en place une telle coopération approfondie sont donc nombreuses et, en ce qui me concerne, il n'est pas toujours nécessaire d'y accoler un label Benelux.

Vous dites, Monsieur le Ministre, que vous vous voyez tous les quinze jours. C'est très bien, c'est excellent mais il y a évidemment se voir et se voir. La question est : voyez-vous simplement quelque chose ou voyez-vous quelque chose ensemble ? Et il y a bien sûr une différence entre d'une part un *handshake*, une brève rencontre, et d'autre part un véritable entretien, avec une approche thématique, qui ne doit pas nécessairement avoir lieu en cercle fermé et qui, tout de même, devrait de temps en temps être mis en avant.

Permettez-moi, Monsieur le Président, de formuler encore une réflexion qui sera la dernière, vu le temps qui nous est imparti. Je salue le fait, et vous en avez également parlé, qu'une nouvelle approche et une coopération concrète aient été mises en place à l'égard de *Visegrad*. Mais nous devons prendre garde à ne pas devenir la légion de toutes les petites structures de coopération : les États baltes, les pays de Visegrad ... Du reste, qu'est-ce qui est petit ou grand ? Je l'ai déjà dit précédemment, Monsieur le Président, dans le contexte néerlandais. Il me paraît très utile que nous nous efforcions de définir des points de vue communs qui sont importants pour l'Union. Et à mon sens, l'une de nos tâches, en dehors des échanges transfrontaliers et en dehors de l'harmonisation interne approfondie du droit, consiste à faire jouer au Benelux un rôle dans l'approfondissement ultérieur de l'Union européenne. Dans cette hypothèse, il faut évidemment trouver des partenaires. A ce propos, il s'indique, me semble-t-il de ne pas conclure d'accords qu'avec les États baltes mais aussi avec les pays de Visegrad.

J'escompte, et j'utiliserai ici un vocabulaire emprunté à l'athlétisme, que nous transmettrons le témoin à nos collègues luxembourgeois, dans un bon esprit de collaboration. Et, Monsieur le Président, permettez-moi d'encore vous dire ceci, à vous et au gouvernement néerlandais : le gouvernement néerlandais a été un modèle d'assiduité lors de nos sessions plénières. On ne peut pas en dire autant de tous les pays et/ou ministres. Je crois que nous devons vous en remercier, en tant que groupe. Il y a eu l'empressement mais aussi le dévouement à faire quelque chose.

Enfin, je crois que vous devriez vous-même y réfléchir mais pas au sens formel du terme. Le Comité de Ministres du Benelux a naturellement à remplir une mission qui a été définie pour le présent et pour le futur. Or, un Comité de Ministres, une présidence, devrait assurément travailler, même s'il ne s'agit que d'un programme mini-

ten werken met enkele duidelijke prioriteiten per beleids-termijn.

Met dank en met de nodige waardering zeg ik dit alles. Ik ben ervan overtuigd dat u nu en in de toekomst een bondgenoot zult zijn van een nieuw Beneluxverband dat geënt is op de behoeften van de mensen. Ik dank u.

De Voorzitter. - De heer Blom heeft het woord.

De heer Blom (NL) N. - Ik zal het kort houden, Mijnheer de Minister. Dat bent u van mij gewend.

De heer Bot, Minister van Buitenlandse Zaken (NL) N. - Ik hoor u altijd graag, dat weet u!

De heer Blom (NL) N. - Dat doet mij genoegen. Officieel zou ik wat langer de tijd krijgen het woord te voeren dan nu het geval is. Omdat je daardoor alle grappen uit je speech moet schrappen hou je slechts 20% over en ben je 80% kwijt!

Een aantal zaken zijn al gezegd. Ik wil graag twee punten met u bespreken, die niet alleen in onze socialistische fractie ter sprake zijn gekomen maar ook in het belang zijn van het hele Beneluxparlement.

Het eerste punt gaat over de samenwerking binnen het Beneluxverband met andere groepen landen zoals de Baltische Staten, de Noordse landen en de Visegrad-landen.

Het gaat erom (collega Dees verwoordde dat uitstekend tijdens de laatste vergadering van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken) zich af te vragen of er terreinen zijn waar de Beneluxsamenwerking nu te danken is aan toeval, pragmatisme, of een wel overwogen strategische keuze? Daarop zou ik graag een antwoord willen hebben.

Wij maken deel uit van een groter Europa en dat betekent ook dat het voor de Benelux-partners van belang is een rol te vinden in het uitdijende Europa van op dit moment 25 landen. Je zou kunnen denken aan een bundeling van groepen kleinere landen, maar waar kies je dan strategisch voor als je kijkt naar de vier groepen die er zijn. Welke terreinen kies je en moet je die keus maken of helemaal niet? Ik zou graag van de Minister willen weten wat hij daarvan denkt.

Overigens staat in het 49^{ste} Verslag ook nog genoemd de zogenaamde reflectieperiode naar aanleiding van het afwijzen van de Europese grondwet door Nederland en Frankrijk. Wij hebben over die reflectieperiode in het

mum, sur la base de quelques priorités précises par mandat politique.

Je vous dis ceci en vous remerciant et en vous exprimant l'estime que j'éprouve. Je suis convaincu que vous serez, aujourd'hui et à l'avenir, l'allié d'une nouvelle organisation Benelux axée sur les besoins des gens. Je vous remercie.

Le Président.- Je cède la parole à M. Blom

M. Blom (NL) N. - Je serai bref, Monsieur le Ministre, vous en avez l'habitude en ce qui me concerne.

M. Bot, Ministre des Affaires étrangères (NL) N. - J'aime toujours vous l'entendre dire, vous le savez bien !

M. Blom (NL) N. - Voilà qui me fait plaisir. Officiellement, je devais disposer d'un peu plus de temps. Dès lors qu'il faut renoncer à toute forme d'humour dans son discours, on en perd 80 % pour donc n'en conserver que 20% !

Un certain nombre de choses ont déjà été dites. J'aime-rais évoquer avec vous deux points qui ont non seulement été évoqués au sein du groupe socialiste mais qui intéressent l'ensemble du Parlement Benelux.

Le premier point a trait à la coopération dans le cadre du Benelux avec d'autres groupes de pays, tels l'Assemblée balte, le Conseil nordique et les pays de Visegrad.

Il faut se demander, et M. Dees l'a très bien dit lors de la dernière réunion de la commission des Problèmes extérieurs, s'il est des domaines où la coopération Benelux est le fruit du hasard, du pragmatisme ou d'un choix stratégique. Je souhaiterais une réponse à cet égard.

Nous faisons partie d'une grande Europe et cela signifie aussi qu'il est important pour les partenaires du Benelux de jouer un rôle dans une Europe en extension qui compte aujourd'hui 25 membres. On pourrait imaginer un groupement des petits pays mais quel est alors le choix stratégique si l'on prend en considération les quatre groupes qui existent? Quels domaines choisit-on et faut-il opérer ce choix ou pas du tout? J'aimerais connaître l'opinion du ministre à ce sujet.

Il est du reste également question dans le 49^e Rapport de la période de réflexion à la suite du rejet de la Constitution européenne par les Pays-Bas et la France. Nous avons eu au Parlement néerlandais plusieurs discussions

Nederlandse parlement diverse discussies gehad, maar u zou zich kunnen voorstellen dat ook hier in dit parlement die discussie woedt. Misschien kunt u daar kort nog iets van zeggen.

Tot slot een aantal punten die te maken hebben met defensie. Tijdens de laatst NAVO Parlementaire Assemblee in Québec is er twee weken geleden een uitspraak gedaan waarin de Europese landen werden opgeroepen hun *caveat* af te schaffen. De Belgische delegatie heeft blanco gestemd en de Nederlandse en Luxemburgse delegatie hebben voor gestemd

Ik zou uw beschouwing willen horen omtrent het afschaffen van de *caveats* in Beneluxverband. Ook daar zijn er namelijk nog wel verschillen te bedenken tussen de Belgen en de Nederlanders.

In het 49^{ste} Verslag is ook sprake van een verregaande samenwerking op defensiegebied. Die samenwerking is er al. Wij hebben een aantal fregatten aan België verkocht en deze fregatten worden vervolgens in Den Helder onderhouden waarbij wij ook gezamenlijk personeel op gaan leiden. Je zou echter aan nog verdergaande samenwerking kunnen denken. Bijvoorbeeld het gezamenlijk opleiden van, nu nog, F-16 piloten want je weet nooit in wat voor soort toestel wij over een paar jaar vliegen. Maar, dat is een ander onderwerp.

Je kunt ook denken aan het uitlenen van elkaars materiaal, als het bijvoorbeeld gaat om de inzet in Afghanistan.

Dat is op dit moment het belangrijkste, Voorzitter. Ik ben blij dat de ambulancezorg ook geregeld is want dat was het laatste punt op mijn agenda. Ik moet natuurlijk hiervoor mijn collega's de heer Tommelein en mevrouw Detiège bedanken die dit in het Belgische parlement hebben opgebracht en mijn collega's Weekers en Hessels die dat samen met mij in het Nederlandse parlement aan de orde hebben gesteld. Het blijkt een uitstekende manier, en dat zeg ik niet tegen de minister, maar tegen mijn collega's, om te laten zien dat het Beneluxparlement niet alleen een gezellige club is waar je filosoferend een heleboel zaken kwijt kunt, maar ook daadwerkelijk een parlement waarmee je in de nationale parlementen spijkers met koppen kunt slaan. Volgens mij ligt daar de toekomst van de Benelux en ik wens onszelf daar veel succes mee.

Mijn dank aan de Minister voor het beantwoorden van de vragen.

De Voorzitter. – Dank aan de heer Blom.

Het woord is aan de Minister.

sur cette période de réflexion mais pourriez-vous vous imaginer que le débat fait également rage dans cette enceinte. Peut-être pourriez-vous dire quelques mots à ce sujet.

Pour terminer, quelques points qui concernent la défense. Il y a deux semaines, lors de la dernière réunion de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, les pays européens ont été invités à mettre un terme à leurs *caveat*. La délégation belge a émis un vote blanc, les délégations néerlandaise et luxembourgeoise votant pour.

J'aimerais entendre votre commentaire sur la suppression des *caveat* dans le Benelux. Car à cet égard aussi, on peut imaginer qu'il existe des différences entre les Belges et les Néerlandais.

Le 49^e Rapport fait état d'une coopération poussée dans le domaine de la défense. Cette coopération existe déjà. Nous avons vendu à la Belgique un certain nombre de frégates qui sont entretenues à Den Helder et nous allons former ensemble du personnel pour ce faire. Mais on pourrait envisager une coopération plus poussée encore, par exemple en ce qui concerne la formation en commun de pilotes de F-16, en tout pour l'instant puisqu'on ne sait jamais quel type d'appareil nous utiliserons dans quelques années mais c'est là un autre sujet.

On peut songer aussi à l'échange de matériel, par exemple dans le cadre des opérations en Afghanistan.

Voilà l'essentiel pour l'instant, Monsieur le Président. Je me félicite aussi de ce que la question du transport en ambulance ait été réglée. Il me faut bien évidemment remercier pour cela M. Tommelein et Mme Detiège qui l'ont évoquée au parlement belge, ainsi que MM. Weekers et Hessels qui n't fait de même avec moi au parlement néerlandais. Il semble s'agir d'une excellente manière – et je ne m'adresse non pas au ministre mais aux collègues – de montrer que le Parlement Benelux n'est pas seulement un club cossu où l'on peut philosopher sur un tas de sujet mais encore un parlement à part entière qui permet réellement de faire en sorte au niveau des parlements nationaux que des mesures soient prises. Je crois personnellement que c'est là l'avenir du Benelux et je nous souhaite à cet égard plein succès.

Je remercie le Ministre de bien vouloir répondre à mes questions.

Le Président.– Je vous remercie, Monsieur Blom.

La parole est au ministre.

De heer Bot, *Minister van Buitenlandse Zaken*, (NL) *N.* - Dank u, Voorzitter. Ik wil allereerst de geachte afgevaardigden danken voor zowel de vragen als ook de bemoeiigende opmerkingen die zijn gemaakt over de toekomst en de mogelijkheden van de Benelux.

Allereerst de heer Van den Brande, die met zijn gebruikelijke welsprekendheid toch duidelijk heeft aangegeven wat wij kunnen doen. Hij heeft er ook op gewezen dat wij projectsgewijs, pragmatisch samenwerken en daar ben ik het mee eens want dat is de realiteit binnen de Benelux.

Het is waar dat wij in het verleden een proeftuin zijn geweest. Het is nu belangrijk het proeftuingehalte over-eind te houden en proactief te werken aan de toekomst. Ik heb al gezegd dat wij recentelijk over de energie een memorandum geproduceerd hebben en dat wij over de Hamas en de wijze waarop wij daarmee om moeten gaan als Benelux, een onofficieel memorandum hebben voorgelegd. Ik denk dat, in het licht van de toekomst van het grondwettelijk verdrag en hoe daar verder mee om te gaan, er zeker een taak voor de Benelux is weggelegd zoals de Benelux ook zeer actief is geweest bij de totstandkoming van vorige verdragen.

U kent natuurlijk de feitelijke situatie met betrekking tot het grondwettelijk verdrag, ik heb dat zojuist nog even kort geschetst, en u weet dat in Nederland de positie heel duidelijk is dat wij dit grondwettelijk verdrag niet voor ratificatie aan het parlement zullen voorleggen zodat er dus naar alternatieve oplossingen zal moeten worden gezocht. Wij hebben expres gezegd dat wij de reflectieperiode op de eerste plaats zullen benutten om te polsen hoe er gedacht wordt over de toekomst in eigen land. Wat vindt de burger, wat moet prioriteit hebben, hoe vinden wij dat de toekomst van de Europese Unie zowel qua uitbreiding als verdieping gestalte moet krijgen? In tweede instantie, en dat zou in het bijzonder het komende halfjaar moeten gebeuren onder het Duitse voorzitterschap, moeten wij ons gezamenlijk buigen over een benadering die acceptabel is zowel voor de landen die al geratificeerd hebben als voor die landen, Frankrijk en Nederland, die de grondwet hebben afgewezen, en ook die landen die waarschijnlijk ook niet zullen overgaan tot een goedkeuring op korte termijn, waarbij ik denk aan landen zoals Polen en het Verenigd Koninkrijk. Ik noem dit toch even omdat, als wij kijken naar het aantal inwoners dat deze landen vertegenwoordigen, dat 40% of meer is van de Europese bevolking.

Voor Nederland is in ieder geval duidelijk dat wij tijdens het Duitse voorzitterschap constructief met elkaar moeten kijken op welke manier wij deze impasse kunnen

M. Bot, *ministre des Affaires étrangères* (NL) *N.* - Je vous remercie, Monsieur le Président. Je souhaite tout d'abord remercier les honorables intervenants, tant pour leurs questions que pour les remarques encourageantes qu'ils ont formulées à propos de l'avenir et du potentiel du Benelux.

Je m'adresserai tout d'abord à M. Van den Brande qui, avec sa verve coutumière, nous a cependant indiqué clairement la voie à suivre, tout en précisant que notre collaboration est fondée sur une approche pragmatique, par projet. J'adhère entièrement à cette dernière présentation de la situation, qui correspond à la réalité au sein du Benelux.

Il est exact que nous avons fait office, par le passé, de laboratoire. Il importe à présent de préserver cette dimension qui a toujours été la nôtre tout en oeuvrant de manière proactive à la préparation de l'avenir. Je l'ai déjà dit : nous avons produit récemment un memorandum relatif à l'énergie et, à propos du Hamas et de l'attitude que nous devons adopter à son égard en tant que Benelux, nous avons présenté un memorandum officieux. Par ailleurs, à propos de l'avenir du traité constitutionnel, le Benelux a sans conteste un rôle à jouer, analogue à celui qui fut le sien dans le cadre de l'avènement des traités antérieurs.

Vous n'ignorez évidemment pas la situation concrète en ce qui concerne ledit traité constitutionnel. J'ai brièvement évoqué la question tout à l'heure. Aux Pays-Bas, la situation est parfaitement claire : nous ne soumettrons pas ce traité à la ratification du Parlement, de sorte qu'il conviendra de rechercher d'autres pistes. Nous avons indiqué expressément que la période de réflexion sera avant tout mise à profit pour sonder nos concitoyens à propos de cette question. Quel est leur sentiment ? Quel enjeu considèrent-ils comme prioritaire ? Quelle forme donner, selon nous, à l'avenir de l'Union européenne, en ce qui concerne tant l'élargissement que l'approfondissement ? Dans un second temps – et cette étape devrait être accomplie au cours des six mois à venir, sous la présidence allemande –, nous devons nous pencher conjointement sur une approche qui serait acceptable par l'ensemble des États membres : ceux qui ont déjà ratifié la Constitution, ceux - la France et les Pays-Bas - qui l'ont rejetée, et ceux qui ne la ratifieront probablement pas à court terme, comme la Pologne ou le Royaume-Uni. Si j'évoque cet aspect, c'est parce que nous ne pouvons perdre de vue que ces derniers représentent 40 %, sinon plus, de la population européenne.

Pour les Pays-Bas, il est en tout cas clair que nous devons réfléchir ensemble, dans un esprit constructif, sur la manière par laquelle nous pourrions sortir de l'impasse

doorbreken en wat voor oplossingen er mogelijk zijn. Ik zie hier voor de Benelux een heel duidelijke functie, waarbij natuurlijk eerst geconstateerd moet worden of de twee partners die respectievelijk geratificeerd hebben en een positieve uitslag van een referendum hebben gehad, bereid zijn na te denken over een alternatieve oplossing. Ik heb het gevoel dat dat inderdaad zo is, maar kan daar uiteraard niet op vooruit lopen en kan alleen voor Nederland spreken. Ik zou gaarne zien dat wij trachten bij het Beneluxoverleg, dat inderdaad gedurende laatste maanden in het afgelopen jaar positief gestalte heeft gekregen en aan dynamiek heeft gewonnen, elkaar te vinden bij zo'n belangrijke zaak als de toekomst van de Europese Unie, door constructieve inbreng laten zien dat de Benelux niet alleen een papieren tijger is maar dat wij ons als tijgers kunnen manifesteren op papier en dat vervolgens realiseren.

Ik zal dit gaarne meenemen. De heer Van den Brande heeft terecht gewezen op het belang van een proactieve benadering. De heer Van den Brande heeft ook gesproken over het grensoverschrijdend verkeer en over de rol bij de verdieping van de Europese Unie, waarbij wij niet het legioen moeten worden van de kleine samenwerkingsverbanden. Dat is juist maar tegelijkertijd constateer ik wel dat in Europese Unie verband wij op het ogenblik ook een klein beetje een legioen zien van een aantal grotere samenwerkingsverbanden, dat wil zeggen grote landen die eigenlijk bij alle belangrijke vraagstukken samen optrekken en trachten iets te forceren of iets te bereiken vaak, naar mijn mening, zonder voldoende consultatie van de kleinere landen. Dat dwingt ons, zou ik bijna zeggen, om toch ons heil te zoeken in dit soort samenwerking met de Visegrad, met de Noordse landen en met wie geïnteresseerd is in die samenwerking. Als de Benelux een stuwende kracht kan zijn, dan vind ik dat des te beter. Ik teken ook aan dat het mij opgevallen is dat zij ons opzoeken. Wij zijn gaarne bereid, en ik heb het initiatief genomen, om het Beneluxoverleg met de Visegradlanden te doen plaatsvinden. Ik constateer tot mijn genoegen dat men nog steeds met veel belangstelling kijkt naar de Benelux omdat dat natuurlijk wel een continuüm is. Men weet dat wij voorafgaand aan iedere Raadszitting bij elkaar komen als ministers van Buitenlandse zaken, dat de Permanent vertegenwoordigers elkaar zien, dat wij elkaar raadplegen voorafgaand aan belangrijke NAVO-vergaderingen, OVSE-vergaderingen, vergaderingen in het kader van de Verenigde Naties en ook dat wij trachten bij kandidaturen toch even naar elkaar te kijken om te zien of wij elkaar kunnen ondersteunen. Ik denk bijvoorbeeld aan het geval van de heer Verwilghen in het kader van de Raad van Europa, hoewel dat uiteindelijk geen positief resultaat heeft gehad. Maar, het overleg zelf en de steun die wij elkaar gegeven hebben, was wel degelijk heel belang-

et les solutions qui sont envisageables. À cet égard, je suis d'avis que le Benelux a un rôle particulier à jouer, à la condition toutefois que les deux parties qui ont ratifié le traité ou organisé un référendum à l'issue favorable soient disposées à réfléchir à une alternative. J'ai le sentiment que tel est le cas, mais nous ne pouvons anticiper à cet égard et je ne puis, quant à moi, m'exprimer qu'au nom des Pays-Bas. J'aimerais que nous tentions, dans le cadre de la concertation Benelux, qui, en effet, au cours de l'année écoulée, a pris une forme positive et s'est vu insuffler une dynamique nouvelle, de trouver un terrain d'entente sur l'avenir de l'Union européenne - question importante s'il en est. Notre participation constructive à un tel débat montrera que le Benelux ne constitue pas seulement un tigre de papier, mais compte en son sein des responsables politiques qui ne se contentent pas de se muer en tigres lorsqu'il s'agit de coucher des engagements sur le papier mais joignent également l'acte à la parole.

Je prends bonne note de ce message. M. Van den Brande a souligné, à juste titre, l'importance d'une approche proactive. Il a également évoqué la dimension transfrontalière et le rôle de l'Union européenne, au sein de laquelle nous devons nous garder de nous profiler comme une légion de structures de coopération entre petits pays. Cette analyse est certes correcte mais, dans le même temps, je vois apparaître au sein de l'Union européenne une autre légion regroupant des structures de coopération plus importantes. Je songe à cet égard à des grands pays qui, dans le cadre d'enjeux majeurs, unissent leurs efforts pour tenter d'obtenir gain de cause, sans consulter suffisamment - c'est en tout cas mon sentiment - les petits pays. Pareille attitude nous contraint, en quelque sorte, à rechercher un rapprochement avec les pays de Visegrad, les pays scandinaves, et tout autre partenaire intéressé. Si le Benelux peut être une force motrice à cet égard, je m'en réjouis. Je fais observer que j'ai été frappé de constater que les pays précités cherchent également à se rapprocher de nous. Nous sommes tout à fait disposés - et j'ai d'ailleurs déjà pris une initiative en ce sens - à orchestrer une concertation entre les pays du Benelux et ceux de Visegrad. Je constate à ma grande satisfaction que le Benelux, en ce qu'il s'inscrit dans la continuité, suscite toujours l'intérêt. L'on sait que nos ministres des Relations extérieures se voient préalablement à toute réunion du Conseil, que les représentants permanents entretiennent des contacts, que nous nous consultons avant toute réunion importante de l'OTAN, de l'OSCE, des Nations Unies et que nous examinons les possibilités d'appuyer mutuellement nos candidats à des postes dans des organismes internationaux. Ce fut notamment le cas de M. Verwilghen dans le cadre du Conseil de l'Europe, bien que l'entreprise se soit finalement révélée vaine. Mais la concertation en tant que telle et l'appui que nous nous accordons mutuellement revêtent réellement une grande

rijk omdat je toch als één front optreedt en ziet dat je daarvoor meer landen aan je kant krijgt. Ik vind juist het samenwerken op pragmatische basis, en dan kom ik gelijk op de vragen van de heer Blom, in feite een weloverwogen strategie. Dat klinkt misschien paradoxaal, maar wij hebben gemerkt dat hierdoor juist het feit dat je niet in een keurslijf zit er voor zorgt dat het overleg vruchtbaar is en tot resultaat leidt. Het feit dat wij de gewoonte hebben telkens een uur of anderhalf uur bij elkaar te komen, de agenda door te nemen en de verschillende standpunten te horen zonder dat je gedwongen wordt een bepaalde lijn te volgen, maakt dat overleg juist zo vruchtbaar. Je bent dan bereid je standpunt uiteen te zetten, tegelijkertijd er bij te betrekken wat anderen vinden, vervolgens te bekijken of je elkaar gezamenlijk kunt ondersteunen en mocht dat niet het geval zijn, er in ieder geval voor zorgen dat wij elkaar niet afvallen, want ook dat is heel belangrijk in internationaal overleg.

Nogmaals: als ik kijk naar de resultaten van de afgelopen periode, dan constateer ik gewoon dat de drie landen weer meer naar elkaar toegroeien, na, dat moet ik ook eerlijk zeggen, een periode waar we wel eens wat minder bereid waren op elkaar te letten en met elkaars belangen rekening te houden. Het is dus een pragmatisme dat in feite is uitgegroeid tot een bepaalde strategie die wij consistent volgen. Het is belangrijk om ook in de toekomst op deze manier met elkaar te blijven optrekken. Dat moet een beetje geïnstitutionaliseerd worden, dat ben ik met u eens, maar daar hebben wij afspraken over gemaakt. Wij kunnen dat ook nog eens bekijken in het kader van het overleg over dit verdrag na 2010. Ik ben heel benieuwd naar de uitkomst van de studie van alle overlegorganen, (universitair, de AIV). Dat zijn allemaal belangrijke bijdragen en daarna kunnen wij kijken hoe datgene wat pragmatisch gegroeid is toch in een bepaalde formule gevat kan worden. Ik zou daarmee eigenlijk even willen wachten totdat wij hebben kunnen kennis nemen van de rapporten over de toekomst van de Benelux.

Nogmaals ik ben optimistisch over de toekomst, zowel wat betreft het politieke overleg, als de samenwerking met het Algemeen Secretariaat van de Benelux Economische Unie, dat ook buitengewoon veel nuttig werk verricht bij het oplossen van grensoverschrijdende problemen. Wat dat betreft is ook na 2010 ruimschoots een rol weggelegd voor de Beneluxlanden.

importance, parce que nous constituons un front unique et attirons ainsi d'autres alliés. De telles formes de coopération pragmatique relèvent bel et bien, à mes yeux - et cette considération me permet d'aborder à présent les questions posées par M. Blom -, d'une stratégie mûrement réfléchie. Mon propos peut paraître paradoxal, mais nous avons observé que c'est précisément le fait que nous ne nous enfermions pas dans un carcan qui permet une concertation fructueuse débouchant sur des résultats concrets. Et si cette concertation se révèle si fructueuse, c'est grâce à l'habitude que nous avons prise de nous réunir systématiquement, pendant une heure à une heure et demie, avant chaque réunion importante, dont nous passons l'ordre du jour en revue pour entendre ce que chacun a à dire à ce sujet, sans obligation de suivre une ligne déterminée. Dans un tel contexte, on est disposé à exposer son point de vue, à écouter dans un esprit constructif ce que les autres ont à dire et à examiner ensuite dans quelle mesure l'on peut se soutenir mutuellement et, si tel ne devait pas être le cas, comment ne désavouer personne, attitude qui revêt une importance capitale dans le cadre de concertations internationales.

Je le répète : au vu des résultats obtenus ces derniers temps, je ne puis que constater que nos trois pays se sont à nouveau rapprochés après une période au cours de laquelle – je dois à la vérité de le dire – nous étions moins disposés à tenir compte les uns des autres et à défendre des intérêts communs. Notre attitude pragmatique s'est en réalité muée en une stratégie déterminée que nous mettons en œuvre de manière cohérente. Il importe qu'à l'avenir également, nous continuions à monter en ligne ensemble. Je conviens avec vous que cette coopération devrait être davantage institutionnalisée, mais nous avons conclu des accords à ce sujet. Nous pouvons réexaminer cet aspect dans le cadre de la concertation que nous mènerons à propos de l'avenir du traité après 2010. J'attends avec intérêt les conclusions de l'étude réalisée par des parties diverses – organes de concertation, universités, AIV – qui seront toutes importantes. Nous verrons ensuite comment nous pouvons ancrer la coopération mise en place de manière pragmatique dans une formule à définir. Mais avant toute initiative en ce sens, je souhaite attendre les conclusions des rapports sur l'avenir du Benelux.

Je le confirme : je suis optimiste quant à l'avenir, en ce qui concerne tant la concertation politique que la coopération avec le Secrétariat général de l'Union économique Benelux, qui a fourni un travail particulièrement utile dans le cadre de la résolution de problèmes transfrontaliers et qui, au-delà de 2010 également, aura certainement encore un rôle important à jouer pour les pays du Benelux.

De heer Blom heeft ook gevraagd naar de defensie-samenwerking, de caveats. U weet dat de caveat, zeker wat betreft Afghanistan een onderwerp is waar verschillend over wordt gedacht. Tijdens de Riga-top hebben wij hier met elkaar over gesproken en de meningen lopen enigszins uiteen. Wel stel ik vast dat wij toch proberen, ook in het kader van Afghanistan, te kijken of we onze missies niet wat beter op elkaar kunnen afstemmen en kunnen proberen aanvullend bezig te zijn en te zorgen dat wij elkaar in ieder geval niet dwars zitten maar leren van elkaars best practices. Ik geloof dat ook op deze terreinen samenwerking mogelijk is.

Als ik kijk naar de verdere defensiesamenwerking, weet u dat wij het nodige doen op het gebied van de marine-samenwerking. Dat strekt zich uit tot operationele eskader-à-samenwerking bij de opleiding, ondermeer de Belgische-Nederlandse mijnenbestrijdingsschool, de Belgisch-Nederlandse logistieke opleiding (er is een operationele school) en daarnaast de verregaande samenwerkingsverbanden voor wat betreft het gezamenlijk onderhouden van de M-fregatten en de mijnenbestrijdingsvaartuigen. Wat betreft de luchtmacht wordt er samengewerkt op het gebied van training en instructie, de *Fighter Response Instructor* en het *Tactical Leadership Programme* zijn allemaal zaken die aantonen dat wij ook op deze gebieden in toenemende mate elkaar weten te vinden. Ik geloof dat naast het politieke element, dat aan kracht wint, wij genoeg zaken op het zuiver pragmatische technische vlak kunnen doen om aan te tonen, en dat vind ik ook belangrijk, naar de andere kleinere samenwerkingsverbanden dat het noodzakelijkerwijs niet zo is dat je je alleen maar hoeft te concentreren op het af ten toe eens samenkomen om te praten over een hoog politiek onderwerp waar je elkaar toch niet in vindt, maar dat beide elementen zeer wel te verenigen zijn, namelijk: aan de ene kant het politieke gevoel en aan de andere kant het pragmatische deel met hele concrete voorbeelden. Wij hebben het zojuist over het grensoverschrijdend ambulancevervoer gehad, ik heb net wat gezegd over de militaire samenwerking en u kunt ook denken aan samenwerking tussen politie, wegtransport en brandweer. Kortom, de Secretaris-Generaal kan daar het nodige over vertellen. Ik zie het als een belangrijk element om andere groepen zoals de Visegrad en de Noordse landen te stimuleren in hun samenwerking, zodat wij als wij als Benelux met hen in dat verband overleg plegen in staat zijn een signaal te geven aan de overige landen van de Europese Unie en

M. Blom s'est également enquis de la coopération en matière de défense : la CAVEAT. Vous savez que la CAVEAT constitue, en particulier en ce qui concerne l'Afghanistan, une matière qui nous divise. À l'occasion du sommet de Riga, nous nous sommes entretenus à ce sujet et nos points de vue divergent. Je constate toutefois que nous tentons de déterminer si, dans le cas de l'Afghanistan également, nous ne pourrions pas mieux harmoniser nos missions et examiner les possibilités de complémentarité, en veillant à ne pas nous mettre mutuellement des bâtons dans les roues et à tirer des enseignements de nos meilleures pratiques respectives. Je pense que sur ce terrain, les possibilités de coopération sont réelles.

Si je considère les autres volets de notre coopération militaire, je vous rappellerai que nos forces navales ont mis en place des formes de coopération qui s'étendent aux domaines suivants : la coopération opérationnelle entre escadres en matière de formation (citons notamment à cet égard l'école de déminage belgo-néerlandaise), la formation belgo-néerlandaise en matière de logistique au sein d'une « école opérationnelle », les structures de coopération avancée dans le cadre de l'entretien commun des frégates M et des navires de déminage. En ce qui concerne la force aérienne, nous travaillons ensemble dans les domaines de l'entraînement et de l'instruction : le *Fighter Response Instructor* et le *Tactical Leadership Programme*, notamment, illustrent notre coopération renforcée dans les domaines concernés. Je pense que, outre l'aspect politique, qui gagne en importance, nous pouvons travailler ensemble, sur une base pragmatique et dans des domaines techniques, à propos d'un nombre de dossiers suffisamment important pour prouver - et j'estime que cette démarche constitue également un signe important à l'adresse des autres petites structures de coopération - que nous ne devons pas nécessairement avoir pour objectif de nous réunir de temps à autres sur des enjeux politiques majeurs à propos desquels nous ne tomberons pas d'accord mais que le sentiment d'un rapprochement politique peut parfaitement être forgé par une action commune pragmatique, fondée sur des dossiers très concrets. Nous venons d'évoquer le dossier du transport transfrontalier par ambulance. Je me suis référé à notre coopération militaire et nous pouvons songer à d'autres exemples tels que la coopération policière, le transport routier ou les services incendie. Le secrétaire général de l'Union économique Benelux aurait beaucoup à dire sur le sujet. À mes yeux, nous devons inciter d'autres groupes, tels que les pays nordiques et de Visegrad et les États baltes, à renfor-

laten zien dat wij toch een vuist kunnen maken, politiek van belang zijn en dat er naar ons geluisterd moet worden.

Ik vind het van belang dat, nu je ziet dat de grote landen in toenemende mate politieke initiatieven ontwikkelen (denkt u maar recentelijk aan het Midden-Oosten, aan Spanje, Frankrijk en Italië of wat er in Iran gebeurt), het goed is dat er ook bekend is hoe de Benelux over dit soort zaken denkt, dat er met ons rekening dient te worden gehouden. Kortom: «we can make a difference».

Mijnheer de Voorzitter, tot zover de antwoorden op de vragen die gesteld zijn.

(Applaus).

De Voorzitter. - Ik dank de Minister voor zijn uitvoerige beantwoording en inleiding.

Het heeft ons enorm verheugd dat u hier aanwezig was. Wij weten niet hoelang de informatie en de formatie gaan duren, maar misschien zien wij u nog terug in Nederland.

Hartelijk dank voor uw komst. Ik ben blij net als u te constateren dat er een verbetering zit in de Benelux-samenwerking. Wij kunnen als samenwerkingsverbanden veel betekenen.

«BENELUX NA 2010»
(DOC 733/2, 743/ 3 – 4)

(Voortzetting na het vertrek van de minister van Buitenlandse Zaken)

De Voorzitter. - Ik stel voor dat de heer Doesburg, als voorzitter van de werkgroep de Benelux in 2010, ons op de hoogte stelt van datgene wat de werkgroep tot nu toe bereikt heeft.

De heer Doesburg, rapporteur (NL) N. - Voorzitter, het rapport van de werkgroep zoals dat nu voorligt is nog niet af. Het is een concept en ik denk dat het goed is om dat bij het begin van de bespreking nog even helder te stipuleren.

De werkgroep beschouwt het als een concept en wij wensen dan ook nadere uitwerking te geven aan dit rap-

cer leur coopération pour que nous-mêmes, en tant que pays du Benelux, puissions nous concerter avec les alliés privilégiés que constituent ces pays qui ont mis sur pied, à notre instar, des structures de coopération, et adresser un signal fort aux autres États membres de l'UE pour leur montrer que nous pouvons unir nos forces, prouver notre importance politique et qu'il faut nous prendre au sérieux.

Il importe à mes yeux, en particulier au vu des initiatives politiques multipliées par les grands pays européens – songeons à l'attitude récente de pays tels que l'Espagne, la France et l'Italie dans le dossier du Moyen-Orient ou aux récents développements dans le dossier iranien –, que l'on sache quel est le point de vue du Benelux et qu'il serait bon que l'on en tienne compte. En un mot : nous pouvons faire la différence !

Monsieur le Président, je pense ainsi avoir répondu aux questions qui m'ont été adressées.

(Applaudissements).

Le Président. - Je remercie le Ministre pour sa réponse circonstanciée et son introduction.

Votre présence ici nous a fait énormément plaisir. Nous ignorons quelle sera la durée de la mission d'information et de formation mais peut-être vous reverrons-nous aux Pays-Bas.

Nous vous remercions de votre présence. Comme vous, je suis heureux de constater une amélioration en ce qui concerne la coopération Benelux. Notre structure de coopération pourrait être amenée à jouer un rôle de premier plan.

«BENELUX APRÈS 2010»
(DOC 733/2, 743/3-4)

(Poursuite de la discussion après le départ du ministre des Affaires étrangères)

Le Président. - Je suggère qu'en sa qualité de président du groupe de travail «Le Benelux après 2010», M. Doesburg nous entretienne à présent des travaux accomplis jusqu'ici par son groupe de travail.

M. Doesburg rapporteur (NL) N. –

Monsieur le Président, le rapport du groupe de travail qui vous est soumis n'est pas encore complet. C'est un projet et il me paraît utile de le préciser au début de la discussion.

Le groupe de travail considère donc le texte comme un projet et souhaite y travailler encore. Mais nous n'en pen-

port. Niettemin zijn wij van mening dat op dit moment er voldoende substantie aanwezig is om hier in deze vergadering het rapport te bespreken.

Wellicht is het goed dat ik nog even aangeef dat de reden waarom wij nog niet helmaal klaar zijn met het rapport gelegen is in het feit dat de leden van de werkgroep de functie van lid van deze adviesraad doorgaans vervullen naast een hoofdfunctie en in een enkel geval zelfs als een functie naast de functie die naast een hoofdfunctie wordt uitgevoerd.

Bovendien beschikken wij over betrekkelijk weinig ambtelijke ondersteuning en dat, gekoppeld aan twee keer verkiezingen in België en in Nederland, leidt ertoe dat wij nog niet helemaal klaar zijn.

Er is een aantal zaken dat wij heel helder hebben gekregen in het proces dat leidde tot het tot stand komen van het rapport zoals het er nu ligt.

In de eerste plaats stel ik als voorzitter van de werkgroep vast dat een duidelijke meerderheid onder de leden van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad van oordeel is dat de Benelux een waardevolle organisatie is die veel meer voor de lidstaten zou kunnen betekenen dan op dit moment vorm krijgt. Waar het ons in de afgelopen jaren wellicht aan ontbrak is wat Musiel, in «*der Mann ohne eigenschaften möglichkeitssinn*» noemt. «*Wenn es wirklichheitssinn gibt, so sollte es doch auch möglichkeitssinn geben*». Het aardige is dat het laatste woord in de Duitse taal niet bestaat, terwijl «*wirklichkeitssinn*» net zoals in het Nederlands realiteitszin, een veel gebruikt woord is.

Het gevoel voor mogelijkheden is iets wat een organisatie of een instelling voort kan drijven. Succes is min of meer giftig. Het grote succes van de Benelux, alsmede de successen op deelterreinen, is het verleden. Ik noem Schengen. Dat leidde in de afgelopen jaren min of meer tot een gevoel van vanzelfsprekendheid en dat gevoel is op den duur voor iedere organisatie dodelijk. Daarom is het tijd dat wij de klokken nog een keer gelijk zetten en opnieuw gaan kijken naar wat de Benelux voor de lidstaten kan betekenen.

Ik stel vast dat in dat proces een groot aantal concrete punten is genoemd waarop de Benelux en haar instellingen meer aan afstemming zouden moeten doen om een optimaal resultaat te bereiken. Ik noem het onderling be-

sons pas moins qu'il y a, au stade actuel, suffisamment de matière pour en discuter à l'occasion de cette séance.

Peut-être dois-je préciser que si le rapport n'est pas encore achevé, c'est parce que les membres du groupe de travail sont aussi membres de notre Conseil consultatif et qu'ils assument cette fonction en plus d'une activité principale. Pour l'un de ces membres, il s'agit même d'une fonction exercée en plus d'une fonction qui elle-même constitue une fonction annexe à une fonction principale.

Par ailleurs, nous ne bénéficions pas d'un appui logistique très important. Si l'on veut bien tenir compte en outre des doubles élections qui se sont tenues en Belgique et aux Pays-Bas, on comprendra pourquoi nous n'avons pas encore définitivement bouclé le rapport.

Dans le processus qui a conduit à la rédaction du rapport tel qu'il vous est soumis aujourd'hui, un certain nombre d'éléments apparaissent très clairement.

Tout d'abord, je constate en tant que président du groupe de travail qu'une grande majorité des membres du Conseil interparlementaire Consultatif de Benelux considèrent le Benelux comme une organisation très utile qui pourrait représenter beaucoup plus pour les États membres que ce n'est le cas actuellement. Ce qui nous a sans doute manqué ces dernières années, c'est ce que Musiel appelle dans «*der Mann ohne eigenschaften*» le sens du possible. «*Wenn es wirklichheitssinn gibt, so sollte es doch auch Möglichkeitssinn geben*». Il est à remarquer que ce dernier mot n'existe pas dans la langue allemande, cependant que le terme «*wirklichkeitssinn*», l'équivalent du néerlandais «*realiteitszin*», c'est-à-dire le sens des réalités, est un mot très usité.

Le sens du possible est quelque chose qui peut faire avancer une organisation ou une institution. Le succès porte plus ou moins en lui des germes toxiques. Les grands succès du Benelux, ainsi que les succès enregistrés dans des domaines partiels, appartiennent au passé. Je citerai le cas de Schengen. Il en est résulté ces dernières années quelque chose comme un sentiment d'évidence et, à la longue, un tel sentiment s'avère fatal pour toute organisation. C'est pourquoi le moment est venu, une fois encore, de remettre les pendules à l'heure et de nous demander à nouveau ce que le Benelux peut représenter pour les États membres.

J'observe que, dans ce processus, on a nommé un grand nombre de points à propos desquels le Benelux et ses institutions devraient tendre vers une plus grande harmonisation pour obtenir un résultat optimal. Je citerai une

ter afstemmen van fiscale regelingen, sociale verzekeringen, de uitvoerende organisaties in de zorg en het bundelen van krachten in het onderwijs. Het lijken allen zaken die in de eerste plaats van belang zijn voor grensregio's, en op zich is dat in de eerste plaats zo, maar zij hebben ook allen overduidelijk een belang op nationaal niveau. Daarnaast zijn er een aantal zaken aan de orde geweest die heel duidelijk op nationaal niveau spelen, zoals bijvoorbeeld de vuurwapenwetgeving, het onderling erkennen van diploma's, de coördinatie op Benelux-niveau van economische ontwikkelingen in grensgebieden en wat dies meer zij.

Daarnaast noem ik voor (de Europese regio's dus inclusief) de regionale samenwerkingen met Duitsland en Frankrijk die Nederland, Luxemburg en België ieder aan de grenzen hebben, de mogelijkheid van een gezamenlijk ondersteunend instituut. Er zijn dergelijke instituten zowel in Parijs als in Berlijn waar afstemming op federaal niveau plaatsvindt en die instituten zijn buitengewoon goed in het verbeteren en meer effectief maken van het functioneren van de Duitse leden van de eurregio's en de Franse leden van de eurregio's. Die organisaties functioneren, dankzij de nationale ondersteuning, beter dan op regionaal niveau mogelijk geweest zou zijn.

Wij denken dat het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie de aangewezen plek is om dat ook voor de Beneluxlanden te organiseren. Bovendien zouden wij het grote voordeel hebben dat wij zowel met de Fransen als met de Duitsers samenwerken vanuit de ervaring van onze drie landen, waardoor onze gebundelde ervaring groter zal zijn dan van die in Parijs en Berlijn.

Voorzitter, voor de samenwerking in Europees verband (de heer Bot heeft dat zojuist ook genoemd), zien eigenlijk alle leden die deel hebben genomen aan het proces van het tot stand komen van dit rapport grote mogelijkheden. Wij zien dat er op dit moment regelmatig mogelijkheden benut worden, maar het is niet in een goed gestructureerd kader gevat. Er is eigenlijk sprake van meer *ad hoc* werken dan dat wij kunnen zeggen dat er een structurele overeenkomst is waarbij regelmatig gekeken wordt naar alle onderwerpen die van belang zouden kunnen zijn en waar een bundeling van krachten tot een beter resultaat zou kunnen leiden.

Macht wil georganiseerd zijn. Natuurlijk is Schengen op *ad hoc* basis tot stand gekomen en dat is een groot succes geweest. Voor de Benelux is dat iets waar je met enige trots op kunt wijzen, maar wij zouden ook eens moeten kijken naar wat Schengen in andere zin betekent. Het betekent immers voor de Beneluxorganisatie dat er een zeer groot potentieel aanwezig is, dat veel beter be-

meilleure harmonisation des régimes fiscaux et des assurances sociales dans les trois États, les organisations exécutantes dans le domaine des soins et la réunion des forces dans le secteur de l'enseignement. Toutes ces matières paraissent particulièrement importantes pour les régions frontalières, et c'est le cas, mais elles le sont tout autant au niveau national. Par ailleurs, il a aussi été question d'un certain nombre de sujets qui concernent explicitement le niveau national, telle la législation sur les armes à feu, la reconnaissance mutuelle des diplômes, la coordination au niveau du Benelux des développements économiques, etc.

J'ajouterai par ailleurs en ce qui concerne les régions d'Europe - et cela concerne donc aussi la coopération régionale avec l'Allemagne et la France dans les régions frontalières des Pays-Bas, du Luxembourg et de la Belgique - la possibilité de créer un institut commun qui pourrait soutenir les projets. De tels instituts existent à Paris et à Berlin, où l'harmonisation se fait au niveau fédéral et où ces instituts excellent à améliorer et à rendre plus efficaces les membres allemands et français des eurregions. Grâce au soutien national, ces organisations fonctionnent mieux qu'elles n'auraient pu le faire au niveau régional.

Nous pensons que le secrétariat général de l'Union Economique Benelux constitue l'organe tout indiqué pour jouer ce rôle au sein du Benelux. En outre, nous aurions le grand avantage de coopérer avec les Allemands comme avec les Français sur la base de l'expérience acquise par nos trois pays, laquelle serait plus importante que celle de Paris et de Berlin.

Monsieur le Président, à propos de la coopération dans le contexte de l'Europe que M. Bot a également évoquée il y a un instant, tous les membres qui ont participé à la rédaction de ce rapport entrevoient de larges possibilités. Nous constatons qu'actuellement, des possibilités sont régulièrement exploitées, mais en dehors de tout cadre dûment structuré. Il s'agit en fait d'un travail *ad hoc* bien plus que d'une convention structurée dans le cadre de laquelle sont examinées toutes les matières qui pourraient présenter de l'intérêt et pour lesquelles un meilleur résultat serait obtenu si nous réunissions toutes nos forces.

La force requiert de l'organisation. Schengen a certes vu le jour sur une base *ad hoc* et a été un grand succès. C'est un sujet de satisfaction pour le Benelux mais nous devrions également voir ce que Schengen représente par ailleurs. Schengen signifie en effet pour l'organisation Benelux la présence d'un très vaste potentiel qui pourrait être exploité beaucoup mieux que ce n'est le cas

nut zou kunnen worden dan op dit moment het geval is. Optimaal gebruik van onze gezamenlijke positie zou leiden tot aanmerkelijk meer invloed in Europa. Nemen wij als voorbeeld de gevolgen van de waterrichtlijn voor de lidstaten; dat leidt in Nederland tot een verplichting van investeringen in de buurt van 5 miljard Euro waarvan de deskundigen in Nederland zeggen dat misschien wel de helft eigenlijk niet echt nodig is. Bij een tijdig ingrijpen in het totstandkomingsproces van alleen deze richtlijn hadden wij als Nederlandse samenleving al een besparing kunnen bereiken op het budget tot het jaar 2010 van de hele Beneluxorganisatie, het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie en dit parlement, inclusief alle vergoedingen die ons uitbetaald worden.

De mogelijkheden zijn dus buitengewoon groot; zelfs al je slechts op enkele regelingen adequaat invloed kunt uitoefenen, kan dat van enorm belang zijn.

Voorzitter, de leden van de werkgroep zijn het er over eens dat, als wij de Benelux opnieuw vorm willen geven, wij ook de bestaande organisaties moeten aanpassen. Sommige kunnen verdwijnen, sommige zouden juist kunnen groeien en sommige zouden eigenlijk vooral moeten veranderen. Een goed voorbeeld van het laatste is het Comité van Ministers, hoewel het erop lijkt dat de verandering daar al in gang is gezet.

Binnen de Beneluxraad is een duidelijke meerderheid voorstander van een betere samenwerking. Wij zouden graag zien dat het kader wordt aangepast. Dat ligt een beetje in het verlengde van wat de minister zojuist heeft gezegd. Het zou dus goed kunnen zijn dat wij op dit punt tot elkaar kunnen komen.

Wij menen in ieder geval Voorzitter, dat in de nieuwe Benelux een recht van initiatief voor het bijeenroepen van vergaderingen zou moeten komen voor de drie Ministers en de Secretaris-Generaal. Geen vast schema voor vergaderingen omdat blijkt dat daar maar al te vaak gemakkelijk voor wordt afgezegd. In plaats daarvan een systeem waarbij wordt uitgenodigd aan de hand van een duidelijke agenda. Omdat er een aantal punten te bespreken zijn komt men bij elkaar. Een dergelijke handelwijze, die ook meer ligt in de lijn van de pragmatische aanpak die de heer Bot daarnet beschreef, lijkt ons effectiever.

Een andere organisatie die zou moeten veranderen is naar ons oordeel het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie. Misschien zouden wij het woord «Economische» moeten schrappen en voortaan moeten spreken over het Secretariaat-Generaal van de Unie. Voor dat Secretariaat-Generaal zal een nieuw mission statement geformuleerd moeten worden en zullen nieuwe doelen moeten worden vastgelegd. Het is met grote tevredenheid

aujourd'hui. L'utilisation optimale de notre position commune pourrait se traduire par une influence beaucoup plus forte en Europe. Prenons l'exemple des effets de la directive en matière d'eau pour les États membres: ils imposent aux Pays-Bas l'obligation de consentir un investissement de quelque 5 milliards d'euros dont les experts néerlandais disent qu'il ne répond pas vraiment pour moitié à une nécessité. En intervenant en temps opportun dans le processus qui a débouché sur cette directive, nous aurions pu, en tant que société néerlandaise, réaliser une économie représentant le budget de toute l'organisation Benelux, du secrétariat général de l'Union Economique Benelux, y compris toutes les indemnités qui nous sont allouées

Les possibilités sont donc donc énormes, même si l'on se borne à influencer adéquatement sur la mise en place de certaines réglementations.

Monsieur le Président, les membres du groupe de travail s'accordent pour dire que si nous voulons à nouveau donner forme et contenu au Benelux, nous devons adapter les organisations existantes. Certaines devront être supprimées, d'autres développées et d'autres encore devront avant tout être transformées. Je songe à propos de ce dernier point au Comité de Ministres, bien qu'il semble que ce dernier ait déjà amorcé sa mutation.

Un majorité au sein du Conseil de Benelux est très clairement en faveur d'une coopération améliorée. Nous aimerions que le cadre soit adapté, ce qui s'inscrit en quelque sorte dans le prolongement de ce qu'a dit le ministre, à savoir que nous devrions nous efforcer de nous rejoindre à ce sujet.

En tout état de cause, Monsieur le Président, nous estimons que les trois ministres et le secrétaire général devraient détenir, dans le nouveau Benelux, un droit d'initiative pour la convocation de réunions. Plus de schéma établi donc pour les réunions, car il s'avère qu'on les élude trop facilement, mais plutôt un système de convocation sur la base d'un ordre du jour précis. On se réunirait parce que certains points demandent à être examinés. Cette méthode, qui répond au souhait de M. Bot d'une approche pragmatique, nous semble plus efficace.

Une autre organisation dont nous pensons qu'elle devrait être modifiée est le Secrétariat Général de l'Union Economique Benelux. Peut-être faudrait-il supprimer le terme «Economique» et parler du Secrétariat Général de l'Union. Les missions de ce secrétariat général devront être redéfinies. Chacun constate avec grande satisfaction tout ce qui a été réalisé par le passé et, sur le plan économique, ce n'est assurément pas rien. Plus particulièrement

dat een ieder voordurend vaststelt wat er in het verleden allemaal bereikt is en in economisch opzicht is dat bepaald niet gering. In het bijzonder in de beginjaren is die prestatie enorm geweest en dat is mede een aanleiding geweest voor de landen om ons heen om te komen tot de oprichting van de EGKS waarvan de samenwerking tot op de dag van vandaag buitengewoon succesvol is geweest.

Tegelijkertijd moeten wij vaststellen dat juist op dat vlak wij voor een groot deel zijn ingehaald door de Europese Unie. Daarom is het verstandig om je te veranderen. Immers, Voorzitter, overleven van de sterkste betekent overleven voor diegenen die zich het best kunnen aanpassen aan de veranderende omstandigheden. Daarvoor moet naar ons oordeel het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie zich ook aanpassen aan de nieuwe omstandigheden. Zo denken wij dat het Secretariaat-Generaal een projectorganisatie zou moeten worden die tal van projecten aan kan pakken met een relatief kleine vaste bezetting. Met 5 of 6 mensen heb je voldoende mankracht om te coördineren en kunnen vanuit de departementen van de lidstaten ambtenaren gedetacheerd worden in die organisatie die vervolgens antwoord geven op bepaalde vragen welke door het Comité van Ministers, de Secretaris-Generaal en/of dit parlement gesteld worden. Daarmee zou je eigenlijk drie vliegen in één klap kunnen slaan.

Voorzitter, daarom is zo'n projectorganisatie een buitengewoon aantrekkelijke manier van werken. Dat je in Brussel zit, is een enorme rijkdom van deze interstatelijke samenwerking ten opzichte van anderen die hun samenwerking in Kopenhagen, Vilnius of andere plekken vinden. Niets ten nadele van deze steden, maar de geweldige vestigingsplaats Brussel is in Europa toch iets anders. Alle jonge ambtenaren die je detacheert in een arbeidsorganisatie in Brussel geef je een onschatbare hoeveelheid ervaring mee in de internationale samenwerking, te beginnen binnen de Benelux maar ook als het gaat om maatregelen die verder gaan dan de Benelux, in Europees kader. In dat kader kunnen wij ook veel meer gebruik maken van de mogelijkheid die het Unieverdrag biedt als enig voor de Benelux om regelingen te treffen die vooruit lopen op of verder gaan dan de Europese regelingen zoals die bestaan.

In feite hebben wij dat bij Schengen tot op grote hoogte gedaan. Het is een mogelijkheid die te weinig wordt gebruikt, maar waar de Benelux een onschatbare bijdrage aan zou kunnen leveren.

Wij denken ook dat zo'n projectorganisatie veel effectiever en efficiënter zou kunnen werken dan de huidige wijze van werken. Vooral ook omdat er soms regels zijn (wij mogen bijvoorbeeld op dit moment geen mensen

au cours des premières années, la prestations peut être qualifiée d'énorme et elle a contribué à faire en sorte que les pays voisins créent la CECA dont la coopération a été jusqu'à aujourd'hui un succès exceptionnel.

En même temps, force est de constater que sur ce plan précisément, nous avons été rattrapés dans une large mesure par l'Union européenne. D'où la nécessité du changement. En effet, Monsieur le Président, dire que les plus forts survivent, revient à dire que subsistent ceux qui s'adaptent le mieux aux circonstances changeantes. C'est pourquoi il nous paraît que le Secrétariat Général de l'Union Economique Benelux devrait devenir une organisation dont le fonctionnement reposerait sur des projets qu'il serait capable de mener à bien avec un effectif relativement restreint. Cinq ou six personnes suffiraient pour assurer la coordination cependant que des fonctionnaires des départements des États membres pourraient être détachés auprès de l'organisation pour donner suite à certaines demandes émanant du Comité de Ministres, du Secrétariat Général ou de ce Parlement. Ce serait en somme faire d'une pierre trois coups.

C'est pourquoi, Monsieur le Président, une telle organisation fondée sur des projets constitue une formule si attractive. Le fait d'être basé à Bruxelles fait la grande richesse de cette coopération interétatique, là où d'autres recherchent cette coopération à Copenhague, Vilnius ou ailleurs. Il n'y a rien à dire à l'encontre de ces villes mais avoir son siège à Bruxelles constitue tout de même en Europe un atout incomparable. Tous les jeunes fonctionnaires qui seraient détachés auprès d'une organisation à Bruxelles se verraient offrir la possibilité d'acquérir une expérience de la coopération internationale, dans le cadre du Benelux mais aussi au-delà pour certaines mesures, dans le cadre de l'Europe. Dans un tel contexte, nous pourrions également faire beaucoup plus largement usage de la possibilité que le Traité européen nous offre, en tant que Benelux, d'adopter des réglementations innovantes qui vont plus loin que les réglementations européennes en vigueur.

En réalité, c'est ce que nous avons fait jusqu'à un certain point avec Schengen. C'est une possibilité qui n'est pas assez exploitée mais à laquelle le Benelux pourrait apporter une contribution inestimable.

Nous sommes également d'avis qu'une telle organisation de projets serait plus efficace que la formule actuelle. Aussi, et surtout, parce certaines règles empêchent de coopérer plus efficacement. Ainsi, il n'est actuellement

detacheren, wat overigens een eigenaardige regeling is) die een efficiënter of effectievere vorm van samenwerken onmogelijk maken. Deze regeling zal ongetwijfeld ooit wel eens een functie hebben gehad, maar wij zouden eens moeten kijken of die functie nog wel bestaat. Als dat niet zo is, moeten wij die regels schrappen en nieuwe regels maken.

Wij zouden op deze wijze ook veel flexibeler kunnen zijn in de samenwerking met de Nordic Council en de Baltic Assembly. Ik heb het al eens eerder gezegd: de eerste vier jaar dat ik lid was van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad ben ik nooit naar de vergaderingen van de Baltic Assembly of Nordic Council toegegaan omdat ik dacht dat het wel mee zou vallen met de bijdragen die wij zouden kunnen krijgen vanuit die vergaderingen. De afgelopen drie jaar heb ik daar aandacht aan besteed en ik moet zeggen dat, hoe meer ik daar ben geweest, hoe groter mijn enthousiasme is geworden. Ik denk dat de minister gelijk heeft als hij zegt dat dit een basis kan zijn om ons als kleine landen een stem te laten krijgen in de Europese Unie.

Ook hier geldt dat je de zaken moet organiseren. Dat hoeft niet in de vorm zoals de Nordic Council dat doet met een ambtenarenapparaat van 500 mensen. Eerlijk gezegd vind ik dat wat overdreven, hoewel ik ook moet zeggen dat letterlijk alles geregeld is en dat de parlementariërs een veel uitgebreidere ondersteuning hebben dan wij binnen de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. Aan de andere kant, als je kijkt wat je met het huidige apparaat al kunt doen, dan denk ik dat een niet al te grote aanpassing ons tot veel meer in staat zou kunnen stellen.

Resumerend, Voorzitter. De leden van de werkgroep die meegewerkt hebben aan de totstandkoming van dit rapport zijn unaniem van mening dat de Benelux zou moeten blijven bestaan en zijn in overgrote meerderheid van mening dat het de emotie waard is daarvoor forse aanpassingen te accepteren.

Tot slot Voorzitter. Toen in 1944 de regeringen in ballingschap begonnen met de Benelux Economische Unie, waren zij bezig (en dat vind je terug in de verslagen) met het bevorderen van een welbegrepen eigenbelang. Uit een artikel in de *Internationale Spectator* van de hand van de heer Bot dat nogal wat heeft losgemaakt, de (heer Heldring had er gisterenavond in de NRC een heel aardig commentaar op) valt op te maken dat ook de minister van Buitenlandse Zaken van Nederland van oordeel is dat eigenbelang een stuwende kracht is in de internationale politiek. De heer Bot zegt letterlijk: Nederland moet de eigen machtsmiddelen mobiliseren om binnen de inter-

pas permis de détacher du personnel, ce qui ne manque pas de surprendre et qui rend une coopération plus efficace impossible. Cette règle a sans nul doute dû répondre, à un moment donné, à une nécessité mais nous devrions nous demander si elle conserve une raison d'être et si nous ne devrions pas abolir des règles de ce type pour les remplacer par d'autres.

De la sorte, nous pourrions faire preuve d'une beaucoup plus grande flexibilité dans le cadre de notre coopération avec le Conseil nordique et l'Assemblée balte. Comme je l'ai déjà dit précédemment, je n'ai jamais assisté, au cours des premières années où j'ai siégé au Conseil Interparlementaire de Benelux, aux réunions de l'assemblée balte et du Conseil nordique, pensant que les rapports qui nous parviendraient de ces assemblées suffiraient amplement. Je m'y suis intéressé de plus près ces trois dernières années et je dois dire que mon enthousiasme a crû au fur et à mesure que je me suis rendu à ces réunions. Je crois que le ministre a raison lorsqu'il dit que ce peut être là le moyen, pour les petits pays, de faire entendre leur voix dans l'Union européenne.

Là encore, il faut de l'organisation. Pas nécessairement à la manière du Conseil nordique dont l'appareil compte 500 fonctionnaires. Honnêtement, ce chiffre me paraît un peu excessif bien que je doive admettre que tout y est réglé jusque dans les moindres détails et que les parlementaires y bénéficient d'un appui beaucoup plus étendu que nous au Conseil Interparlementaire de Benelux. Mais lorsqu'on voit ce que l'effectif actuel nous permet déjà de faire, je crois qu'un léger aménagement accroîtrait déjà très sensiblement nos possibilités.

En résumé donc, Monsieur le Président, les membres du groupe de travail qui ont oeuvré à la rédaction de ce rapport sont unanimes pour dire que le Benelux devrait continuer d'exister et une très grande majorité d'entre eux pensent que cet objectif justifie de profonds aménagements drastiques.

En conclusion, Monsieur le Président, lorsque les gouvernements en exil ont jeté les bases de l'Union Economique Benelux en 1944, ils ont privilégié — et cela figure dans les rapports — un intérêt individuel bien compris. On a pu lire récemment dans un article de M. Bot publié dans le *«Internationale Spectator»* - un article qui a suscité un certain émoi et dont M. Heldring a fait hier soir dans le «NRC» un commentaire qui n'est pas passé inaperçu — que le ministre néerlandais des Affaires étrangères considère lui-aussi que l'intérêt personnel constitue un moteur de la politique internationale. M. Bot a écrit très explicitement que les Pays-Bas doivent mobiliser leurs forces

ationale context de Nederlandse belangen te kunnen beschermen.

Ik ben van mening Voorzitter, dat een werkelijke mobilisatie van machtsmiddelen zoals bedoeld o.a. inhoudt dat wij de Benelux zullen versterken. Wel begrepen eigenbelang op nationaal niveau is geen moreel verwerpelijke propositie maar in internationale zin een wijze van functioneren die ook door anderen wordt gehanteerd en daarmee ook door anderen wordt begrepen. In het buitenland maak ik vaak mee dat velen zich verbazen dat de drie lidstaten de Benelux niet meer en beter gebruiken.

De oorzaak daarvan, en dat is dan een kritisch punt, ligt naar mijn smaak mede in het feit dat het welbegrepen eigenbelang ook nog wel eens op het niveau van de eigen arbeidsorganisatie, lees de departementen en wat dies meer, aan de dag wordt gelegd. Ik heb daar alle begrip voor maar het ware beter als men er zich toe zou kunnen brengen de moeite te nemen over de eigen schutting heen te kijken. Anders onderkent men vaak onvoldoende dat het land of landsdeel (wat het geldt voor alle departementen, gelet ook voor de deelstaten in België en voor Luxemburg) duidelijk belang kan hebben bij het neerleggen van bepaalde taken bij een orgaan als de Benelux dat een andere positie heeft (de Minister heeft het zojuist al gezegd) in de internationale wereld en dus anders kan functioneren, een andere onderhandelingspositie inneemt dan de individuele lidstaten en daardoor buitengewoon effectief kan zijn, veel effectiever dan het eigen departement.

In een enkel geval zal dat ten koste gaan van de eigen organisatie Voorzitter, maar dat is «a small price to pay» voor een winst die een land op nationaal niveau daarmee kan behalen. Daarmee wil ik alleen maar zeggen dat het dienen van eigenbelang op nationale niveau lang niet altijd congruent is aan het dienen van eigenbelang in de eigen organisatie. Wat onderschikt is moet dan ook als ondergeschikt behandeld worden.

Het moet duidelijk zijn dat in een dienstbaar apparaat, wat een departement behoort te zijn, de bereidheid moet bestaan om het belang van de natie zoals dat door de politiek is geformuleerd met alle middelen te bevorderen, eventueel ook als daarvoor zelf ingeleverd moet worden.

Voorzitter, de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad gelooft in een nieuwe toekomst voor de Benelux. Daarvoor moet onze opdracht opnieuw geformuleerd worden en moeten de lidstaten bereid zijn de ruimte te geven en de middelen te verschaffen. Wij moeten bereid zijn om in overleg met alle instellingen van de Bene-

pour protéger les intérêts néerlandais dans le contexte international.

J'estime, Monsieur le Président, qu'une véritable mobilisation des forces, au sens où l'entend l'auteur de l'article, suppose notamment le renforcement du Benelux. La défense bien conçue des intérêts personnels au niveau national ne constitue pas une proposition moralement condamnable mais sous-tend au niveau international un mode de fonctionnement que d'autres utilisent et comprennent. Il m'arrive souvent, à l'étranger, d'entendre qu'on s'étonne que nos trois États n'exploitent pas davantage et mieux les possibilités offertes par le Benelux.

La raison en est me semble-t-il notamment — et j'aborde là un point critique — que les intérêts individuels bien conçus sont également défendus au niveau de nos propres organisations de travailleurs, et j'entends par là de nos départements, etc. Je puis le comprendre mais il serait utile de se donner la peine de regarder plus loin que ses propres positions, faute de quoi on méconnaît souvent le fait qu'un pays ou une partie de celui-ci — et cela vaut pour tous les départements, pour les entités fédérées de Belgique et pour le Luxembourg — peut avoir intérêt à confier certaines tâches à un organe comme le Benelux qui, parce qu'il occupe une autre position dans le contexte international — le ministre vient de le rappeler —, peut être amené à fonctionner différemment, à adopter lors de négociations d'autres points de vue que les États membres individuels, et peut ainsi faire preuve d'une efficacité beaucoup plus grande que les départements des pays pris individuellement.

Il peut arriver que ce soit au détriment de sa propre organisation, Monsieur le Président, mais c'est un bien faible prix à payer pour l'avantage qu'un pays peut ainsi obtenir au niveau national. Je veux dire par là que servir ses intérêts au niveau national et servir ses intérêts dans le cadre de sa propre organisation ne vont pas nécessairement de pair, et il s'en faut de beaucoup. Ce qui est subordonné doit être traité comme tel.

Il doit être entendu qu'un appareil qui est au service d'une collectivité — comme l'est un département — doit être disposé à défendre par tous les moyens les intérêts de la nation tels que les a définis le politique, même s'il lui faut pour cela accepter des sacrifices.

Monsieur le Président, le Conseil Interparlementaire de Benelux a foi dans un avenir nouveau pour le Benelux. Il nous faut dès lors reconsidérer nos missions et les États membres doivent être prêts à concéder la marge et les moyens nécessaires. Nous devons accepter de définir, en concertation avec toutes les institutions du Benelux, une

lux te komen tot een nieuwe organisatie die daarna de toekomst een nieuwe invulling kan geven.

Dank u wel.

De Voorzitter. - Dank voor deze uitvoerige uiteenzetting. Ook dank aan de voorzitters van de subgroepen die daaraan meegewerkt hebben.

Mevrouw Cahay wil even tussenkomen.

Ik heb zelf ook een vraag aan u, namelijk: hoe gaan wij nu verder? Wordt dit rapport teruggekoppeld naar de commissies en krijgen wij in het voorjaar, bij de eerste vergadering in Luxemburg, een soort interimverslag?

Mevrouw Cahay. Ga uw gang.

Mevr. Cahay (B) F. – Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer Doesburg, dit verslag ligt me zeer na aan het hart. U hebt inderdaad al het verrichte werk perfect samengevat en de richting die u uitgaat blijkt uiterst interessant te zijn.

In de Benelux hebben we soms kritiek op het uitblijven van vergaderingen van het Comité van Ministers, maar sommige informele vergaderingen monden ondanks alles toch uit in praktische en pragmatische oplossingen.

Ik heb er nog altijd vertrouwen in, zelfs al kan en moet een en ander veranderen. Het seizoen tijdens welk beplantingen de meeste zorg vergen, is begonnen en een boom die wordt gesnoeid, wordt inderdaad sterker. Hetzelfde geldt mutatis mutandis voor de Benelux.

We hadden het zo-even over het bezoek dat we aan Breda hebben gebracht. We stellen onze hoop in de jeugd, de samenwerking tussen alle onderwijsniveaus, de universiteiten en de opleidingen. Ik vind dat ook het taalonderwijs dient te worden gevaloriseerd. De Europese Unie neemt zich voor een onderzoek in het secundair onderwijs van de lidstaten in te stellen om het niveau van de talenkennis te bepalen. Maar deze studie zal tijd vergen en zal ongetwijfeld niet zijn afgerond in 2010 wanneer de Benelux bepaalde wijzigingen moet doorvoeren.

Het welzijn van onze medeburgers kan worden verbeterd door het onderwijs, de opleiding en het onderzoek dat tot nieuwe producten kan leiden waaraan wij behoefte

nouvelle organisation qui pourra ensuite cerner les contours du futur.

Je vous remercie.

Le Président.- Je vous remercie pour votre exposé circonstancié. Je remercie également les présidents des sous-groupes pour leur contribution.

Mme Cahay souhaite intervenir.

Je voudrais également vous soumettre une question. Qu'en sera-t-il de la suite des travaux? Ce rapport va-t-il être soumis aux commissions et une sorte de rapport intermédiaire sera-t-il présenté au printemps, lors de la première réunion à Luxembourg?

Vous avez la parole, Mme Cahay.

Mme Cahay (B) F.- Monsieur le Président, Monsieur Doesburg, je me sens très concernée par ce rapport. Vous avez en effet parfaitement résumé tous les travaux effectués et l'orientation que vous prenez se révèle extrêmement intéressante.

S'il nous arrive, au Benelux, de critiquer le manque de réunions du Comité de ministres, certaines réunions informelles débouchent malgré tout sur des solutions pratiques et pragmatiques.

Je garde confiance, même si des choses peuvent et doivent se transformer. Nous entrons dans la saison qui réclame le plus de travail dans les plantations et il est vrai que, lorsqu'on élague un arbre, il acquiert plus de force. Cette image, que je vous livre, peut s'appliquer au Benelux.

Nous avons parlé tout à l'heure de la visite à Breda que nous avons effectuée. Nous mettons beaucoup d'espoir dans la jeunesse, la coopération, la collaboration entre tous les niveaux d'enseignement, les universités et les formations. Je crois aussi que l'apprentissage des langues mérite d'être valorisé. Pour sa part, l'Union européenne compte procéder à une étude à l'échelon de l'enseignement secondaire des pays membres afin de constater le niveau de la connaissance des langues. Mais cette étude prendra du temps, bien au-delà sans doute de 2010, date à laquelle le Benelux devra procéder à certains changements.

Promouvoir un mieux-être pour nos concitoyens passe par l'enseignement, la formation et la recherche, capable

hebben om de ongerustheid op economisch gebied weg te nemen.

Ik geef me er rekenschap van dat ik met deze woorden die ik op het einde van deze zitting tot u wilde richten, het kader van uw verslag ietwat ben te buiten gegaan.

Ik dank u voor uw aandacht.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mevrouw Cahay

Wil de heer Doesburg daar nog iets op zeggen?

De heer Doesburg (NL) N. - Voorzitter, om te beginnen wil ik iets zeggen over de opmerking die u zojuist maakte. Het is de bedoeling dat het rapport naar alle commissies gaat en dat de commentaren van de commissies verzameld worden. Ik stel mij voor dat wij uiteindelijk één pen laten gaan over het geheel, zodat aan de hand van de commentaren van de commissies maar misschien ook aan de hand van suggesties zoals die naar voren zijn gekomen bijvoorbeeld in het uitstekende onderzoek dat de Vlaamse regering heeft laten doen en in eventuele andere onderzoeken die op het ogenblik lopen naar de toekomst van Benelux, wij suggesties bij elkaar brengen en namens dit parlement een algemeen rapport kunnen uitbrengen. Dat moet dan in mei volgend jaar klaar zijn. Ik denk dat dat zeer wel mogelijk is. De Voorzitters van de commissies zal gevraagd worden dit rapport op de agenda te zetten en dan kan iedere commissie zelf bepalen wat men hiermee wil doen.

In de richting van mevrouw Cahay wil ik zeggen dat ik het heel aardig vind dat zij de Benelux als een drager van hoop beschouwde. Ik denk ook dat het kan, als wij dit daadwerkelijk aanpakken en inhoud willen geven. Om de boom die wij planten tot volle wasdom te laten komen, zullen wij ook zelf ons werk beter moeten organiseren. Regelmatig is in deze vergadering opgemerkt (Louis Siquet is daar een exponent van) dat wij hier in dit parlement veel te vaak genoeg nemen met het feit dat wij een minister een vraag stellen en vervolgens geen antwoord krijgen. Als wij hier constateren dat er iets aan de hand is dan zullen wij zelf onze werkwijze moeten veranderen en hier vragen moeten stellen. Ten aanzien van het grensoverschrijdend ambulancevervoer hebben wij dat gedaan en je ziet dat, als dat gecoördineerd wordt, er plots antwoorden komen en dat de verschillende departementen op de hoogte zijn.

Met andere woorden het is dus mogelijk en het lijkt mij een zaak die in de nieuwe Benelux beter vorm zou moeten krijgen dan in de afgelopen jaren gebeurd is.

de nous orienter vers les nouveaux produits dont nous avons besoin pour répondre aux inquiétudes économiques.

Par ces quelques mots, que je tenais à vous dire en cette fin de session, je me rends compte que j'ai dépassé quelque peu le cadre de votre rapport.

Je vous remercie de votre attention.

Le Président. - Merci, Madame Cahay.

Monsieur Doesburg souhaite-t-il encore réagir ?

M. Doesburg (NL) N. - Pour commencer, Monsieur le Président, je voudrais dire quelques mots à propos de l'observation que vous venez de faire.

Il est prévu de communiquer le rapport à toutes les commissions et de collecter leurs commentaires. Je suggère de rédiger un texte global sur la base des observations des commissions mais peut être aussi de suggestions qui seraient faites - comme par exemple celles qui figurent dans l'excellent rapport que le gouvernement flamand a fait réaliser et éventuellement d'autres études en cours sur l'avenir du Benelux - et que nous présentions un rapport général au nom de ce Parlement. Ce rapport devrait être prêt pour le mois de mai, ce qui me paraît réalisable. Les présidents des commissions seront invités à inscrire ce rapport à leur ordre du jour et chaque commission décidera de la suite à y réserver.

Je voudrais dire à Mme Cahay que je lui sais gré de considérer le Benelux comme porteur d'espoir. Je crois qu'il peut l'être si nous nous attelons vraiment à la tâche et si nous affichons la volonté de lui conférer un contenu. Pour que l'arbre que nous allons planter puisse croître, nous devons mieux organiser notre travail. On a régulièrement fait observer dans cette enceinte - et M. Louis Siquet en particulier - que nous nous résignons à ne pas recevoir de réponse aux questions que nous adressons aux ministres. Si nous constatons ici que quelque chose ne va pas, il nous faudra reconsidérer notre mode de fonctionnement et formuler des questions. Nous l'avons fait pour le transport transfrontalier en ambulance et nous avons constaté que, lorsque nous coordonnons nos actions, des réponses nous sont fournies et que des départements savent de quoi il retourne.

Autrement dit, c'est de l'ordre du possible et c'est un aspect qui, dans le cadre du nouveau Benelux, devrait être amélioré par rapport à ce que nous avons connu ces dernières années.

Natuurlijk, Mijnheer de Voorzitter, versta ik Frans. Maar, wat mij het meest bedroeft is dat hier, waar Nederlands wordt gesproken, ik de enige ben die het Fries, mijn eigen taal, machtig is. Dat is echt spijtig. Als iemand onder u Fries wil leren, zou ik dolgelukkig zijn.

(verder in het Frans)

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Doesburg.

Gisteren werd bij de beëdiging van de nieuwe leden in de Tweede Kamer de oproep gedaan aan de Friezen om de eed of belofte in het Fries af te leggen. Door één lid is dat ook gebeurd.

Ik roep de voorzitters van de commissies op om dit rapport van de heer Doesburg, zodra het bij de commissies komt, goed te bekijken en daarna terug te koppelen naar de werkgroep. Zoals de heer Doesburg al zei zal dan waarschijnlijk bij de voorjaarsvergadering in Luxemburg een tekst op tafel liggen waarover plenair verder gesproken kan worden.

Mijn vraag is of iemand nog het woord hierover wil voeren?

MEDEDELINGEN

De Voorzitter. - Ik stel voor de vergadering om 17 uur te schorsen en morgen verder te gaan, zodat iedereen zich nog even kan verfrissen.

Er is om 18 uur een borrel hier beneden en om 19 uur gaan wij naar de overkant, waar de waarnemend Voorzitter van de Tweede Kamer een diner aanbiedt.

Ik stel voor morgen om 10.30 uur weer bijeen te komen.

Er zijn nog een paar punten op de agenda die afgehandeld moeten worden en ik hoop dat de verantwoordelijke leden morgen aanwezig zullen zijn om het woord te voeren.

Als u daarmee akkoord kunt gaan, schors ik nu de vergadering tot morgenochtend 10.30 uur.

Ik sluit de vergadering.

De Vergadering wordt om 16.55 uur gesloten.

Bien entendu, Monsieur le Président, je suis capable de comprendre le français mais, ce qui me chagrine le plus, c'est qu'ici, où l'on parle le néerlandais, je sois le seul à pratiquer le « Fries », ma propre langue. C'est vraiment dommage ! Aussi, si quelqu'un parmi vous souhaite l'apprendre, j'en serai ravi.

(Poursuivant en français)

Le Président. - Je vous remercie, Monsieur Doesburg.

Hier, lors de la prestation de serment des nouveaux élus à la Deuxième Chambre, un appel a été lancé aux Frisons pour qu'ils prononcent le serment en frison. Un membre s'est exécuté.

Je demande aux présidents de commission d'inscrire le rapport de M. Doesburg à leur ordre du jour, de l'examiner minutieusement dès qu'il sera en leur possession et de faire part de leurs commentaires au groupe de travail. Comme l'a dit M. Doesburg, un texte pourra sans doute être discuté lors de la session plénière de printemps à Luxembourg.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole?

COMMUNICATIONS

Le Président. - Je propose de suspendre la séance à 17 heures et de poursuivre demain, pour que tout le monde ait le temps de se rafraîchir.

Un verre sera offert dans le hall à 18 heures et à 19 heures, nous nous rendons dans le bâtiment en face où le président faisant fonction de la Deuxième Chambre offrira le dîner.

Le Président. - Je vous propose de nous réunir demain à 10h30'.

Il reste encore quelques points de l'ordre du jour à traiter et j'espère que les membres concernés seront présents demain pour prendre la parole.

Si vous êtes d'accord, je suspends la séance jusque demain 10h30'.

Je lève la séance.

La séance est levée à 16h55.

VERGADERING VAN
ZATERDAG 2 DECEMBER 2006

VOORZITTER: de heer de Nérée tot Babberich

De Vergadering wordt om 10.45 uur geopend.

Aanwezig zijn de dames en heren

Aasted	Andrich-Duval
Blom	Boelhouwer
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Dees	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Eigeman
Eski	Happart
Henry	Hessels
Laloy	Kelchtermans
Lebrun	Marinower
Mutsch	Negri
Oberweis	Ormel
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Swenker	Talhaoui
Tommelein	Van den Brande
Van der Linden	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Zijn eveneens aanwezig:

De heer B. HENNEKAM, secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer BALDEWIJNS, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Economische Unie;

De heer V. SIMULIK, voorzitter van de Baltische Assemblée;

De heer A. TAIMLA, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée;

Mevr. E. ZOMMERE, lid van het presidium van de Baltische Assemblée;

Mevr. M. LAIZANE-JURKANE, secretaris van het Baltisch assemblée;

Mevr. E. RONGELEP, secretaris van de Estse delegatie;

SEANCE DU SAMEDI 2 DECEMBRE 2006

PRESIDENT: M. de Nérée tot Babberich

La séance est ouverte à 10.45 heures

Sont présents: Mmes et MM.

Aasted	Andrich-Duval
Blom	Boelhouwer
Bossuyt	Braz
Cahay	Calmes
Dees	de Nérée tot Babberich
Detiège	Dierickx
Doesburg	Eigeman
Eski	Happart
Henry	Hessels
Laloy	Kelchtermans
Lebrun	Marinower
Mutsch	Negri
Oberweis	Ormel
Senesael	Sevenhans
Siquet	Smeets
Swenker	Talhaoui
Tommelein	Van den Brande
Van der Linden	Van Driel
Verougstraete	Weekers
Willems	Wymeersch

Sont également présents :

M. B. HENNEKAM, secrétaire général de l'Union Economique Benelux ;

M. E BALDEWIJNS, secrétaire général adjoint de l'Union Economique Benelux ;

M. V. SIMULIK, Président de l'Assemblée balte ;

M. A. TAIMLA, vice-président de l'Assemblée balte ;

Mme E. ZOMMERE, membre du Presidium de l'Assemblée balte ;

Mme M. LAIZANE-JURKANE, secrétaire de l'Assemblée balte;

Mme E. RONGELEP, secrétaire de la délégation estonienne ;

Mevr. I. PUTNINA, secretaris van de Letse delegatie;

Mevr. R. JANKAUSKAITE, secretaris van de Letse delegatie.

Mme I. PUTNINA, secrétaire de la délégation Létonne;

M. R. JANKAUSKAITE, secrétaire de la délégation de l'Assemblée Lituanienne.

WELKOMSTWOORD - DANKWOORD

De Voorzitter. - Goedemorgen vrienden. Ik hoop dat u gisteren nog een plezierige avond heeft gehad. Gezien de grote aanwezigheid hier, begrijp ik dat het gelukkig niet al te laat is geworden.

BERICHTEN VAN VERHINDERING EN
PLAATSVERVANGING

De Voorzitter. - Hebben bericht van verhindering gezonden: de h. Gabriels en mevr. Jamouille.

Zij zijn vervangen door: de dames Dierickx en Laloy.

Zijn verhinderd maar konden geen plaatsvervanger aanwijzen: de heren Collignon en Draps.

50^{STE} VERSLAG VAN DE REGERINGEN INZAKE
DE ECONOMISCHE UNIE
(DOC 757/1 - 8)

(VOORTZETTING EN SLUITING):

De Voorzitter. - Ik begin met agendapunt 5 het Verslag van de regeringen inzake de Benelux Economische Unie.

Ik vraag de heer Van den Brande of hij verslag wil uitbrengen namens de *Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken*.

Het woord is aan de heer Van den Brande

De heer Van den Brande (B) N. - Dank u wel, Voorzitter.

Collèges, zoals u weet zijn er twee rapporten : één over de economische unie en één over de samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid tussen de drie landen. In de discussies zijn die twee een beetje door mekaar gelopen, wat ook niet abnormaal is. Maar, ik wil u toch meegeven dat ook voor de commissieleden dit onderscheid relevant is. Je kunt niet op een bepaalde manier politiek schizofreen zijn. Wat de leden van deze commissie betreft, lag dat alleszins moeilijk.

Ik verwijs voor het overige naar een aantal passussen in het schriftelijk verslag. Ik ga niet opnieuw hernemen wat gisteren aan de orde is geweest toen minister Bot hier was. Maar, het probleem van het vergaderen (formeel) van het Comité van Ministers werd gesteld. En, in com-

PAROLES DE BIENVENUE — REMERCIEMENTS

Le Président. - Bonjour, chers Amis. J'espère que vous avez apprécié la soirée d'hier. A vous voir présents en si grand nombre, je conclus qu'elle ne s'est heureusement pas prolongée trop tard.

EXCUSÉS ET REMPLACEMENTS

Le Président. - Se font excuser : M. Gabriels et Mme Jamouille.

Ils sont remplacés par Mme Dierickx et Mme Laloy.

Se sont fait excuser, mais n'ont pu désigner de suppléant : MM. Collignon, Draps.

50^E RAPPORT DES GOUVERNEMENTS SUR
L'UNION ÉCONOMIQUE
(DOC 757/1 - 8)

(CONTINUATION ET FIN:)

Le Président. - Je commencerai par le point 5 de l'ordre du jour, le rapport des Gouvernements sur l'Union Economique Benelux.

J'invite M. Van den Brande à faire rapport au nom de la *commission des Problèmes extérieurs*.

M. Van den Brande a la parole.

M. Van den Brande (B) N. - Merci, Monsieur le Président.

Chers Collèges, il existe, comme vous le savez, deux rapports : l'un traite de l'Union économique et l'autre de la coopération dans le domaine de la politique extérieure entre les trois pays. Au cours des discussions, les deux ont été quelque peu confondus, ce qui n'a rien d'anormal. Je voudrais néanmoins vous dire que cette distinction présente également de l'importance pour les commissaires. On ne peut pas être, d'une certaine manière, politiquement schizophrène. En ce qui concerne les membres de cette commission, la situation était difficile.

Je me référerai pour le surplus à certains passages du rapport écrit. Je ne vais pas répéter ce qui a été dit hier en présence du ministre Bot. Mais le problème des réunions (formelles) du Comité de Ministres a été posé. Et, en commission, il a été clairement dit que les contacts prati-

missie is helder gesteld dat de praktische contacten soms toch ook wel het lintje van Benelux zouden moeten kunnen krijgen. Daaraan is dan gekoppeld dat het voorzitterschap toch wat programmatisch zou moeten optreden.

Uw bescheiden en nederige dienaar heeft een aantal opmerkingen gemaakt over de toekomst van Europa die gisteren ook al ter sprake kwam. Het komt hierop neer dat, als Benelux zijn relevantie wil behouden, je niet doof en blind kunt zijn in heel de discussie over de verdere verdieping van de Europese Unie. Ik zeg dat één van onze drie Beneluxlidstaten niet mee aan de oorsprong ligt van een opschorten van de grondwettelijke procedure. Ik zeg dit met alle waardering naar minister Bot. Er is één bedenking die hij beter niet had gemaakt, met name dat de Grondwet dood is. Ik denk dat je niet kan spreken van iets dat volledig dood is als zestien lidstaten ondertussen geratificeerd hebben. Dat er eens moet bekeken worden hoe we dit verder aanpakken, lijkt mij logisch. Maar, tussen dood, lethargie of heropwekking tot leven ligt er natuurlijk wel enig verschil. Ik neem aan dat dit een *slip of the tongue* was. Hoe dan ook, en het is ook naar voor gezet door collega Van der Linden, die ondanks zijn grote ervaring opnieuw als een jonge leeuw opkwam in commissie en verklaarde dat Benelux toch écht tot taak moet nemen dit proces opnieuw mee op gang te brengen. Daar ligt natuurlijk wat verantwoordelijkheid bij elk van de drie lidstaten.

Mevrouw Cahay, onze voorzitter, heeft oordeelkundig gezegd dat het niet is omdat je niet altijd formeel samenkomt dat je niet informeel wat kan doen. Dat is nog waar ook. En, in commissie is ook naar voor gekomen dat onbekend onbemind is : er is grote appreciatie in het buitenland met betrekking tot Benelux, maar in het binnenkader ligt het soms wat anders. Ten aanzien van de Baltische Staten hebben wij trouwens vaak hetzelfde gevoel dat zij één geheel vormen, terwijl de differentiatie er toch ook wat groter is dan we soms denken. Maar, het is goed dat er een stuk beeldvorming naar voor komt, die dan ook moet kunnen leiden tot die kernopdracht van de Benelux. Met betrekking tot de plaats die Benelux kan innemen in de verdere verdieping van de Europese Unie, ben ik heel blij dat we een conferentie kunnen opzetten, samen met de Baltische Staten, de Visegradlanden, de Noordse Raad en anderen.

Er is dan ook nog wat geboemd over nieuwe partnerschappen en, meer bepaald, over Visegrad. Wij hebben een eerste bijeenkomst gehouden, hier in Den Haag, met vertegenwoordigers van de parlementen van de Visegradlanden. De commissie is er echt van overtuigd dat dit een samenwerkingsverband is dat moet verdiept

ques devraient parfois aussi porter l'étiquette Benelux. Enfin, il a été précisé que la présidence devrait faire preuve d'un peu plus de pragmatisme.

Votre modeste et humble serviteur a formulé au sujet de l'avenir de l'Europe un certain nombre d'observations qui ont déjà été évoquées hier. Elles reviennent à dire que si le Benelux veut conserver sa raison d'être, il ne faut pas être sourd ni aveugle dans toute la discussion sur l'approfondissement ultérieur de l'Union européenne. Je dis qu'un des États membres du Benelux n'est pas à la base de la suspension de la procédure constitutionnelle. Je le dis en toute estime à l'attention de M. Bot. Il aurait dû s'abstenir de faire une réflexion, à savoir que la Constitution est morte. Je crois qu'on ne peut pas affirmer que quelque chose n'existe plus alors que seize États membres l'ont entre-temps ratifié. Il me paraît logique de se demander ce qu'il doit en advenir. Mais entre la mort, la léthargie et la résurrection, il y a évidemment une marge. Je veux bien admettre que la langue du ministre ait fourché. Quoi qu'il en soit - et M. Van der Linden, se comportant en dépit de toute son expérience tel un jeune lion, l'a dit également - le Benelux doit se donner pour tâche de réamorcer ce processus. A cet égard, chacun des trois États a une responsabilité à assumer.

Notre présidente, Mme Cahay, a très justement relevé que ce n'est pas parce qu'on ne se réunit pas toujours de manière formelle qu'on ne peut pas agir formellement ensemble. Rien n'est plus vrai. Et il a également été dit en commission qu'on n'aime bien que ce qu'on connaît : le Benelux est grandement apprécié à l'étranger, mais ce n'est pas toujours le cas à l'intérieur de l'organisation. Nous avons du reste souvent l'impression aussi que les États baltes constituent une seule et même entité alors que la différenciation est plus marquée que nous le pensons. Mais il est bon de se faire une image qui puisse aussi rappeler la mission de base du Benelux. En ce qui concerne le rôle que le Benelux peut être amené à jouer dans l'approfondissement ultérieur de l'Europe, je me félicite de l'organisation d'une conférence avec les États baltes, les pays de Visegrad, le Conseil nordique et d'autres.

Il a été abondamment question aussi de nouveaux partenariats et, plus particulièrement, de Visegrad. Nous avons tenu une première réunion ici, à La Haye, avec des représentants des parlements des pays de Visegrad. La commission est intimement convaincue que cette structure de coopération doit être approfondie. M. Oberweis a souli-

worden. Collega Oberweis heeft er weliswaar op gewezen dat de *concrete* samenwerking tussen de betrokken landen – Benelux, Baltische Staten en Visegrad – een belangrijk punt is.

Een laatste punt dat in commissie naar voor gezet is, betref de problematiek van de minderheden in Europa en ook de minderheden binnen de verschillende verbanden (Benelux, de Baltische Staten). De idee is naar voor gebracht, ook door collega *Van der Linden*, om daar toch eens wat meer aandacht aan te besteden. Dat zou nuttig kunnen gekoppeld worden – en nu komt de verrassing – aan een conferentie in Straatsburg met de Raad van Europa. Kon dit voorstel door iemand anders geformuleerd worden?

Voorzitter, ziedaar enkele essentiële punten van de werkzaamheden in commissie rond dit verslag. Dank u.

De Voorzitter. - Ik dank de heer Van den Brande voor dit uitvoerige en toch nog bondige verslag.

Wij zullen niet ingaan op zijn opmerking dat de Grondwet dood was. Dat was gisteren een opmerking van de Minister van Buitenlandse Zaken die hij maakte in het kader van de Nederlandse context. Dit grondwettelijk verdrag is al enige tijd geleden van de intensive care gehaald; men zag in dat er in Nederland toch weinig te redden viel, of men dat nu leuk vindt of niet.

De Voorzitter. - Wij gaan over naar het verslag van de *Commissie voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij*. De heer Calmes heeft het woord.

De heer Calmes (L) F. - Mijnheer de Voorzitter, Dames en heren, waarde Collega's, de Commissie voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij heeft kennis genomen van het 50^e verslag en heeft alle onderwerpen besproken. U vindt de details trouwens in het schriftelijk verslag. Het gaat om het nieuw Benelux-verdrag over de industriële eigendom. Wij hadden ook aandacht voor de liberalisering van de energiemarkt, de strijd tegen de belastingfraude, het gewestelijk economisch beleid, de veterinaire kwesties en de voedselveiligheid, waar echt vooruitgang werd geboekt.

Verleden jaar hebben we trouwens een bezoek gebracht aan de vismijn van Oostende. We zullen een soortgelijk bezoek aan een haven in Nederland trachten te brengen. Vervolgens zullen we verslag uitbrengen om samen met u alle problemen te bespreken. Ook een werkbezoek aan de luchthaven van Findel stond op het programma. Wij

gné l'importance que revêt la coopération concrète entre les pays concernés, le Benelux, les États baltes et Visegrad.

Un dernier point mis en exergue en commission concerne le problème des minorités en Europe et dans les différentes structures (le Benelux, les États baltes). Il a été suggéré, notamment aussi par M. Van der Linden, d'y revenir plus en détail. Ce thème pourrait utilement être lié – et c'est la surprise – à l'organisation d'une conférence à Strasbourg avec le Conseil de l'Europe. Qui d'autre aurait-il pu formuler cette suggestion, je vous le demande.

Voilà, Monsieur le Président quelques-uns des points essentiels des travaux de la commission concernant ce rapport. Je vous remercie.

Le Président. - Je remercie M. Van den Brande pour son rapport détaillé mais néanmoins concis.

Nous n'allons pas réagir à son observation sur la mort de la Constitution. Il s'agit d'une réflexion formulée hier par le ministre Bot et qui s'inscrit dans le contexte néerlandais. Le traité constitutionnel a quitté les soins intensifs il y a quelque temps déjà car force a été de constater, qu'on le veuille ou non, que sa survie est largement compromise aux Pays-Bas.

Nous passons au rapport de *la commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche*. La parole est à M. Calmes.

M. Calmes, rapporteur (L) F. - Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, chers Collègues, lors de sa réunion du 23 octobre, la commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche a pris connaissance du 50^{ème} rapport et en a analysé tous les sujets. Vous pouvez d'ailleurs en consulter les détails dans le rapport écrit. Il s'agit de la nouvelle convention Benelux en matière de propriété industrielle. Nous nous sommes penchés sur la libéralisation du marché de l'énergie, la lutte contre la fraude fiscale, la politique économique régionale, les questions vétérinaires et la sécurité alimentaire, pour laquelle nous avons pu constater un réel état d'avancement.

Par ailleurs, l'année dernière, nous avons visité la minque d'Ostende. Nous essaierons d'effectuer une visite semblable dans un port des Pays-Bas. Par la suite, nous présenterons un rapport afin de discuter avec vous de tous les problèmes qui se posent. Une visite de travail à l'aéroport de Findel faisait également partie du pro-

hebben de activiteiten van Cargolux op deze luchthaven kunnen volgen.

Er werd tevens beslist in februari 2007 te Clervaux in Luxemburg een colloquium over het plattelandstoerisme te organiseren. Onze Baltische vrienden zullen daar ook aanwezig zijn aangezien ze later de fakkel zullen overnemen. Het loont de moeite bij dit zeer interessant onderwerp stil te staan. Ik nodig de leden van de Commissie voor Economische Aangelegenheden, Landbouw en Visserij, voor Financiën en voor Ruimtelijke Ordening en Infrastructuur uit zich op 16 en 17 februari 2007 te Clervaux bij ons te voegen.

Ik dank u.

«FINANCIËEL REGLEMENT» (RGT., ART.39)
(*Voortzetting en Sluiting*)

De Voorzitter. - Wij gaan nu over tot het agendapunt financieel reglement. Ik stel voor dit punt weer op te pakken en geef de hamer even over aan de ondervoorzitter, de heer Tommelein.

(*De heer Tommelein, ondervoorzitter, neemt plaats als voorzitter*)

De heer Tommelein (B) N. -. Dank u, Voorzitter. Dit agendapunt betreft het financieel reglement. Het Bureau en het Permanent Comité hebben een nieuw reglement gemaakt. Er werd enig voorbehoud gemaakt door de Belgische delegatie. En, als Belgisch ondervoorzitter, zal ik nu de vergadering voorzitten bij de behandeling van dit punt.

Vanmorgen hebben wij een overeenkomst bereikt in de Belgische delegatie betreffende de ambtelijke ondersteuning.

De tekst is rondgedeeld. Betreffende het algemeen reglement, de begroting en de rekeningen waren er geen opmerkingen. Er was enkel een opmerking betreffende de ambtelijke ondersteuning. Een speciale werkgroep van de fractievoorzitters en de leden van het Bureau is bij elkaar gekomen. Zij hebben beslist om een aantal punten licht te wijzigen, maar ten gronde niets te veranderen of niets te wijzigen aan de vergoedingen voor de ambtelijke ondersteuning.

In de tekst die werd uitgedeeld, wordt – in overeenstemming met de Belgische delegatie – enkel één punt weggelaten : punt 5 van artikel 2 dat gaat over de dienstverlening (zoals vertaalwerk, typwerk, ...) buiten de normale vergaderingen. We zullen dat punt nog even her-

gramme. Nous avons pu nous convaincre de l'activité de Cargolux dans cet aéroport.

D'autre part, il a été décidé d'organiser un colloque sur le tourisme rural, en février prochain, à Clervaux, au Luxembourg. Nous y serons en compagnie de nos amis baltes puisqu'ils prendront la relève plus tard. Ce sujet, très intéressant, mérite des discussions intensifiées. J'invite donc les membres qui font partie de la commission des Affaires économiques, de l'Agriculture et de la Pêche ainsi que ceux de la commission des Finances et de la commission de l'Aménagement du territoire et de l'Infrastructure à nous rejoindre à Clervaux les 16 et 17 février 2007.

Je vous remercie.

«RÈGLEMENT FINANCIER» (RGT.ART. 39)
(*continuation et fin*)

Le Président.- Nous passons à présent au point de l'ordre du jour relatif au règlement financier. Je propose de revenir sur ce point et je cède le relais à M. Tommelein, vice-président.

(*M. Tommelein, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel*)

M. Tommelein (B) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président. Ce point de l'ordre du jour concerne le règlement financier. Le Bureau et le Comité Permanent ont arrêté un nouveau règlement à propos duquel la délégation belge avait formulé quelques réserves. En tant que vice-président belge, je vais présider la séance pour l'examen de ce point.

La délégation belge est arrivée ce matin à un accord à propos de l'appui administratif.

Le texte a été distribué. Il n'y a pas eu d'observations à propos du règlement général, du budget et des comptes. La seule observation a porté sur l'appui administratif. Un groupe de travail spécial constitué des présidents de groupe et de membres du Bureau s'étant réuni, il a décidé d'amender légèrement certains points, sans rien changer quant au fond ni apporter de modifications concernant les indemnités afférentes à l'appui administratif.

Un seul point a été biffé dans le texte tel qu'il a été distribué, en accord avec la délégation belge: le point 5 de l'article 2 qui traite des services fournis en dehors des réunions normales (tels les travaux de traduction et de

bekijken en nagaan of het alsnog moet worden ingevoegd of niet.

Voor de rest bevelen wij aan, zowel vanuit het Bureau als het Permanent Comité, om het financieel reglement zoals dit nu voorligt (zonder punt 5 van artikel 2) goed te keuren.

Vraagt daarover nog iemand het woord ?

Vraagt iemand daarover de stemming ? (*Neen*)

Dan is het Reglement goedgekeurd. Ik dank u voor uw aandacht voor dit punt.

Mijnheer de Voorzitter, mag ik vragen opnieuw uw plaats in te nemen voor de allerlaatste periode van uw ambtstermijn ?

«VEILIGHEID VAN DE BENELUX-LUCHTHAVENS»

(2 voorstellen van aanbeveling):

(*De heer de Nérée tot Babberich, voorzitter, neemt terug zijn plaats als voorzitter*)

De Voorzitter. - Wij gaan verder met agendapunt 8 over de veiligheid van de Benelux luchthavens zijn er twee voorstellen van de commissie voor Justitie en Openbare Orde.

Wil iemand hierover het woord voeren? De heer Hessels? Mevrouw Aasted? Mevrouw Aasted heeft het woord.

Mevr. Aasted (NL) N. - Dank u wel Voorzitter.

De aanbeveling die voorligt en de wijze waarop de overwegingen zijn geformuleerd met de stellingname als zou een stofgerichte aanpak ter bestrijding van drugs-criminaliteit minder effectief zijn dan een dadergerichte aanpak en dat de aanneming van een stofgerichte aanpak leidt tot een waterbedeffect in Europa met daarbij het verzoek aan de regeringen om te zorgen voor een dadergerichte aanpak op alle luchthavens, vinden wij heel ver gaan.

Uiteindelijk is de aanpak in Amsterdam op Schiphol effectief en om nu te zeggen dat Schiphol de stoffen moet doorlaten om uiteindelijk de daders te pakken, vinden wij toch te ver gaan. Daarom zullen wij deze aanbeveling niet steunen.

De Voorzitter. - Dank u, Mevrouw Aasted.

De heer Weekers

dactylographie, etc.). Nous allons réexaminer ce point et voir s'il y a lieu ou non de l'insérer.

Pour le surplus, nous vous demandons, au nom du Bureau comme en celui du Comité permanent, d'approuver le règlement financier tel qu'il vous est soumis, sans le point 5 de l'article 2..

Quelqu'un demande-t-il la parole sur ce sujet ?

Quelqu'un demande-t-il un vote sur ce point ? (*Non*)

Dans ce cas, le règlement est adopté. Je vous remercie de votre attention concernant ce point.

Monsieur le Président, puis-je vous inviter à reprendre votre place pour l'ultime période de votre présidence

« LA SÉCURITÉ DANS LES AÉROPORTS DU BENELUX »

(deux propositions de recommandation)

(*M. de Nérée tot Babberich, président, reprend place au fauteuil présidentiel*)

Le Président. - Nous passons au point 8 de l'ordre du jour, la sécurité dans les aéroports du Benelux. Nous sommes saisis de deux propositions de la commission de la Justice et de l'Ordre public.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? M. Hessels? Mme Aasted? Mme Aasted a la parole.

Mme Aasted (NL) N. - Je vous remercie, Monsieur le Président. La recommandation qui vous est soumise et la manière dont sont formulés ses considérants - qui laissent entendre qu'une approche de la narcocriminalité axée sur la substance serait moins efficace qu'une approche axée sur les auteurs et que, de surcroît l'adoption d'une approche axée sur la substance induirait en Europe un effet de « matelas à eau », tout en invitant les gouvernements à opter pour une approche axée sur les auteurs - nous paraît aller très loin.

L'approche retenue à l'aéroport de Schiphol, à Amsterdam, est parfaitement efficace et il nous semble excessif de demander désormais de ne plus s'y préoccuper des substances pour ne plus chercher qu'à mettre la main sur les auteurs. C'est pourquoi nous n'appuierons pas cette recommandation.

Le Président. - Je vous remercie, Mme Aasted.

Je cède la parole à M. Weekers

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, wij hebben afgelopen anderhalf jaar als commissie voor Justitie en Openbare Orde een aantal werkbezoeken gebracht aan de nationale luchthavens van Nederland, België en Luxemburg. In elk geval is gebleken dat, als het gaat om de aanpak van drugs er in Nederland een andere aanpak bestaat dan in België. In Luxemburg doet zich dat probleem niet voor. In België op het vliegveld Zaventem beklagden de deskundigen zich erover dat in het bijzonder de aanpak zoals Nederland die hanteert, zorgt voor een waterbedeffect in Europa en ook in de Benelux. Men heeft in elk geval de commissie voor Justitie en Openbare Orde van de Beneluxraad ervan overtuigd dat dadergericht aanpak effectiever is. Daar is geen weerwoord op kunnen komen vanuit Nederlandse zijde, omdat het bezoek aan Schiphol al was afgelegd en men daar uiteraard zeer tevreden is over de eigen aanpak. Gelet op de zaken die tot ons zijn gekomen zijn wij binnen de commissie voor Justitie en Openbare Orde tot de aanbeveling gekomen zoals die vandaag voorligt. Ik vind het jammer dat pas vandaag een aantal opmerkingen wordt gemaakt. Anders had ik die in commissieverband kunnen meenemen. Ik denk dat wij kunnen proberen met een kleine wijziging in de tekst van de aanbeveling toch tot overeenstemming met elkaar te komen. Dat zou dan betekenen dat in de eerste plaats de overwegingen bij het tweede gedachtestreepje «de stofgerichte aanpak in de bestrijding van drugs-criminaliteit is minder effectief dan de dadergerichte aanpak» gewijzigd als volgt: «de stofgerichte aanpak in de bestrijding van drugs-criminaliteit wellicht minder effectief is dan de dadergerichte aanpak». Dit betekent dat het in een meer vragende vorm wordt verwoord. Voorts wordt voorgesteld de zinsnede «te bevorderen dat op korte termijn op de luchthavens van de Benelux tot een dadergerichte aanpak wordt gekomen» als volgt te wijzigen: «dat op korte termijn op de luchthavens van de Benelux tot een eenduidige aanpak wordt gekomen».

Daarmee leggen wij het in wezen in de handen van het Comité van Ministers om zich hierover te buigen en ook moeten de deskundigen dan nog maar eens met elkaar in debat gaan over wat nu de juiste aanpak zou moeten zijn in dit geval. Als het maar zodanig is dat de drugs-criminaliteit in zijn algemeenheid in de hele Benelux op de meest effectieve wijze wordt bestreden. Dat is uiteindelijk de doelstelling waar wij voor gaan.

De Voorzitter. - De heer Hessels.

De heer Hessels (NL) N. - Voorzitter een vraag van mijn kant.

De heer Weekers is deskundige op dit gebied, hij is woordvoerder in het Nederlandse parlement op het punt van drugsbestrijding en hij is dus mede verantwoordelijk

M. Weekers (NL) N. - Monsieur le Président, durant une année et demi, la commission de la Justice et de l'Ordre public a rendu plusieurs visites de travail aux aéroports nationaux des Pays-Bas, de Belgique et du Luxembourg. Il s'est avéré qu'en matière de lutte contre les drogues, l'approche aux Pays-Bas est complètement différente de celle de la Belgique. Ce problème ne se pose pas au Luxembourg, mais en ce qui concerne plus particulièrement l'aéroport de Zaventem en Belgique, les experts se plaignent que l'approche choisie par les Pays-Bas entraîne un effet de 'vases communicants' en Europe et aussi au Benelux. Ils ont pu convaincre la commission de la Justice et de l'Ordre public du Conseil de Benelux de l'efficacité d'une approche axée sur l'auteur. Les Néerlandais n'ont pas eu la possibilité de réagir, parce que la visite à Schiphol avait déjà eu lieu et que l'on est y fort satisfait de la politique suivie. Compte tenu des informations que nous avons reçues, la commission de la Justice et de l'Ordre public a formulé la recommandation qui vous est proposée aujourd'hui. Je déplore que les remarques ne soient formulées qu'aujourd'hui, sinon, nous aurions pu en débattre en commission. Je pense que moyennant une légère adaptation du texte de la recommandation, nous pouvons arriver à un accord. Cela signifierait qu'en premier lieu, le considérant formulé au deuxième tiret «l'approche axée sur la substance dans la lutte contre la criminalité des drogues est moins efficace que l'approche axée sur l'auteur» est remplacé par «l'approche axée sur la substance dans la lutte contre la criminalité des drogues est sans doute moins efficace que l'approche axée sur l'auteur». Il est donc formulé sous une forme plus interrogative, et par ailleurs, la partie de phrase «d'encourager à court terme une approche axée sur l'auteur dans les aéroports du Benelux» est modifiée comme suit «de tendre à court terme vers une approche uniforme dans les aéroports du Benelux».

Ainsi, nous chargeons le Comité de Ministres d'examiner cette matière et il appartient aux experts de débattre de l'approche appropriée à suivre en l'espèce. Pour autant que la criminalité des drogues dans sa globalité soit combattue de la manière la plus efficace dans l'ensemble du Benelux. C'est l'objectif final que nous défendons.

Le Président. - M. Hessels

M. Hessels (NL) N. - Monsieur le Président, je souhaiterais poser une question.

Monsieur Weekers est un expert en la matière, il est le porte-parole de la lutte contre les drogues au Parlement néerlandais et, à ce titre, il est aussi responsable de l'ap-

voor de Nederlandse aanpak op dit punt. Hij kan dan ook meepraten over wat effectief is en wat niet effectief is. Ik vind het een zeer goed punt om als Beneluxparlement over deze materie te spreken en ik heb waardering voor de commissie. Als ik echter naar de overwegingen van de heer Weekers luister en ik hoor ook dat deze aanbeveling is opgesteld na de bezoeken aan Schiphol en Zaventem en dat men het bovendien jammer vindt dat Schiphol geen weerwoord heeft kunnen geven na het bezoek van de commissie aan Zaventem, dan zie ik ook dat het drugsprobleem op Schiphol toch van een enigszins andere orde is dan dat op de luchthaven Zaventem.

Ik vind dat wij elkaar serieus moeten nemen en geen onvoldragen resolutie moeten aannemen waarin wij wat woorden geschrapt hebben om het vervolgens aan het Comité van Ministers over te laten. Wij moeten elkaar serieus nemen en op deze wijze kunnen wij niet tegen het Comité van Ministers zeggen dat zij onze aanbevelingen moeten overnemen.

Om kort te gaan, Voorzitter, ik zou het heel goed vinden als de commissie voor Justitie en Openbare Orde verder gaat met de behandeling van deze aanbeveling waarna wij er in de volgende plenaire vergadering op terug kunnen komen, teneinde dan wellicht een aanbeveling te hebben waar wij daadwerkelijk achter staan.

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, wij hebben een drietal werkbezoeken gebracht en op een gegeven moment wil je dat afsluiten met een aantal aanbevelingen. Ik denk dat wij uiteindelijk ook niet, en daar sloeg de opmerking meen ik van mevrouw Aasted op, zelf de wijsheid in pacht moeten hebben voor welke specifieke methode er op de werkvloer moet worden gekozen, als het maar zodanig is dat het niet leidt tot een waterbedeffect in de Benelux en Europa. Een waterbedeffect wil zeggen dat, wanneer je op de ene plek druk uitoefent, op de ander plek een ernstiger probleem gaat ontstaan.

Ik meen dat wij dit kunnen oplossen als wij de gesugereerde aanpassing wat meer in vragende zin doen en de regeringen in elk geval de ruimte laten met het verzoek tot een eenduidige aanpak. Ik zou het in elk geval jammer vinden als wij met deze zaak terug moeten gaan naar de commissie. Ik zou niet weten op welke wijze wij er opnieuw in zouden moeten duiken, of het moet zijn door weer opnieuw werkbezoeken af te leggen, of door de deskundigen van Schiphol en Zaventem bij elkaar te brengen. Dat zou nog een idee kunnen zijn. Ik meen echter dat zoiets eerder op de weg van de regeringen ligt en als de regeringen hier niets mee kunnen dan horen wij dat graag.

De Voorzitter . - Dank aan de heer Weekers

proche néerlandaise. Il est donc en mesure de dire ce qui est efficace et ce qui ne l'est pas. Je trouve qu'il est très positif que le Parlement Benelux débattre de cette matière et j'ai beaucoup d'estime pour cette commission. Mais lorsque j'écoute les considérations de Monsieur Weekers et que j'apprends que cette recommandation a été établie à la suite des visites à Schiphol et Zaventem et que, de plus, on déplore que Schiphol n'ait pas eu l'occasion de réagir après la visite de la commission à Zaventem, je me rends compte que le problème des drogues à Schiphol est complètement différent de celui qui se pose à l'aéroport de Zaventem.

Je pense que nous devons prendre ce dossier au sérieux et ne pas admettre une recommandation prématurée dans laquelle nous supprimons quelques termes et que nous transmettons ensuite au Comité de Ministres. Nous devons être sérieux et ce n'est pas une façon de dire au Comité de Ministres qu'il doit reprendre nos recommandations.

En bref, Monsieur le Président, j'apprécierais énormément que la commission de la Justice et de l'Ordre public poursuive l'examen de cette recommandation et nous pourrions la réexaminer à la prochaine séance plénière, afin d'avoir peut-être une recommandation à laquelle nous pourrions effectivement nous rallier.

M. Weekers (NL) N. – Monsieur le Président, nous avons rendu trois visites de travail et ensuite, le moment est venu de conclure en formulant des recommandations. Finalement, je ne pense pas, et la remarque de Madame Aasted portait aussi sur ce point, que nous détenions la sagesse pour choisir une méthode spécifique sur le terrain, à condition que cela ne cause pas un effet de 'vases communicants' au Benelux et en Europe. Ce qui signifie que si vous exercez une pression à un endroit, un problème sérieux risque de se poser à un autre endroit.

Je pense que nous sommes en mesure de le résoudre si nous formulons l'adaptation proposée sous une forme plus interrogative et si nous laissons la marge voulue pour demander une approche uniforme. Je regretterais en tous les cas de devoir réexaminer ce sujet en commission. Je ne sais pas comment nous devrions nous pencher à nouveau sur le sujet, soit en organisant de nouvelles visites de travail, soit en réunissant les experts de Schiphol et de Zaventem. Ce serait peut-être une idée. Je pense toutefois qu'il appartient plutôt aux gouvernements de le faire et si les gouvernements ne peuvent rien entreprendre, nous en serons informés.

Le Président. – Merci M. Weekers

De heer Boelhouwer (NL) N. - Dank u wel Voorzitter, Dit is een aanbeveling die inderdaad veel stof doet opwaaien, dat merken wij wel in de discussie. Het punt is, als je kijkt naar de overwegingen, dat de 4^e overweging eigenlijk geen overweging is maar een oordeel waarover te discussiëren valt. Ik ben het wel eens met wat door de voorgaande sprekers van de christen-democratische fractie is gezegd.

Soms is het gemakkelijker om de wereld als een dichotomie te zien: ja en nee, voor en tegen, het één of het Ander.

Echter er spelen bij de uitspraak om tot een dadergerichte aanpak te komen op de luchthavens veel meer kwesties een rol. Hoe groot is bijvoorbeeld de gevangenis-capaciteit in de buurt, wat is de doorwerking daarvan? Het punt is natuurlijk dat je dit alleen kunt afstemmen als je overleg hebt met de diverse luchthavens en de diverse regeringen. Kijk naar de verschillende mogelijkheden en de verschillende aspecten in het strafrecht. Om daar in één keer aan voorbij te gaan op basis van het beeld van een waterbed, gaat ons een beetje te kort door de bocht.

De heer Weekers zegt dat wij niet de wijsheid in pacht moeten hebben, maar dat is wel het beeld als wij deze aanbeveling aannemen. Wij weten al hoe het moet en zeggen vervolgens tegen de regeringen dat dit de manier is waarop de zaak uitgevoerd moet worden.

De tweede aanbeveling om bij de bestrijding van drugs op de diverse luchthavens tot éézelfde aanpak te komen is een idee, en daar hoeft niemand tegen te zijn, maar het is niet verstandig om dat nu al in de Benelux op korte termijn te gaan uitvoeren en vervolgens de mening van anderen hierover te vragen terwijl wij al beslist hebben hoe het moet gaan.

Er moet nog eens breder op dit onderwerp worden teruggesproken. Wat zijn de consequenties en de mogelijkheden om bijvoorbeeld mensen aan te pakken, over welke aantallen hebben wij het nu precies en wat verschuift er als wij het op een andere manier willen doen? Ik ben er zeker van dat wij hierover meer te weten kunnen komen en wij zouden er voor willen pleiten om wat dat betreft deze aanbeveling nog even op de plank te laten liggen tot wij voldoende informatie uit de diverse kanalen rond de vliegvelden hebben verzameld en weten wat de diverse mogelijkheden van de diverse regeringen zijn.

M. Boelhouwer (NL) N. – Je vous remercie, Monsieur le Président. Voilà une recommandation qui suscite bien des remous, comme nous avons pu le constater à l'occasion de nos échanges de vue. Le problème est le suivant : en réalité, le quatrième considérant n'en est pas un, mais constitue un jugement de valeur pouvant faire l'objet de discussions. Je me rallie à cet égard au point de vue exprimé au nom du groupe démocrate-chrétien par l'orateur précédent.

Un décryptage du monde en termes dichotomiques – oui/non, pour/contre, l'un ou l'autre – se révèle parfois plus aisé.

Mais la définition d'une politique de sécurité aéroportuaire ciblée sur les auteurs de délits soulève des questions plus complexes. Ainsi, la capacité pénitentiaire disponible dans les environs de l'aéroport, le suivi des dossiers, etc., constituent autant de problèmes que seule une concertation entre aéroports et gouvernements permettrait de résoudre. Je me réfère notamment à cet égard aux différents aspects et possibilités en droit pénal. Ignorer ces problèmes en se contentant d'évoquer l'image des vases communicants nous semble un peu court.

M. Weekers dit que nous ne devons nullement prétendre détenir la vérité, mais n'est-ce précisément l'impression que nous donnerions si nous adoptions la recommandation à l'examen. Nous affirmerions savoir quelle politique serait la plus adéquate et indiquerions au gouvernement les mesures à prendre pour la mettre en œuvre.

La deuxième recommandation demande une approche uniforme dans le cadre de lutte contre la drogue dans les aéroports. S'il s'agit-là d'une idée à laquelle nul ne songera à s'opposer, j'estime qu'il serait toutefois inopportun que le Benelux décide seul de la mettre en œuvre, en ne demandant qu'ensuite l'avis de ses partenaires.

Nous devons consacrer une réflexion approfondie à ce dossier. Ainsi, l'arrestation de suspects soulève plusieurs questions : quelles seraient les conséquences d'une interception ? Quelles possibilités s'offrent-elles à cet égard ? Combien de personnes sont-elles concernées ? Quels glissements se produiront-ils si nous décidons de nous attaquer différemment à ce problème ? Je suis convaincu que ne devons encore réunir des informations complémentaires. Je plaiderais dès lors pour que nous laissons cette recommandation en suspens jusqu'à ce que nous ayons recueilli suffisamment d'informations auprès des intervenants présents sur et autour des aéroports et que nous sachions quelles sont les possibilités des différents gouvernements.

Dank u wel.

De Voorzitter. - Dank u wel.
De heer Braz.

De heer Braz (L) F. — Mijnheer de Voorzitter, ik geef toe dat ik geneigd ben de voorstellen van de heer Weekers te volgen.

De commissie heeft deze kwestie langdurig besproken. Het is duidelijk dat degenen die de vergaderingen niet konden bijwonen, zich op dit dossier moeten verlaten. Wij hebben veel gewerkt, iedereen gehoord en een andere tekst opstellen zou zeer moeilijk zijn geweest. Volgens mij zal het verzenden van de tekst naar de commissie geen fundamentele wijzigingen meebrengen.

Deze tekst opnieuw gedurende zes maanden bespreken? Indien men in de commissie echt een consensus wil bereiken, zouden alle leden van de plenumvergadering aanwezig moeten zijn. Deze kwestie is zo moeilijk, zo gepolitiseerd ook dat degenen die niet aan de werkzaamheden van de commissie deelnemen, de neiging zullen hebben de tekst in plenumvergadering te wijzigen. Ik herhaal nogmaals dat het geen zin heeft de tekst naar de commissie terug te zenden. We bespreken dan opnieuw dezelfde zaken, met dezelfde mensen die zijn uitgenodigd en, bijgevolg, zullen we de teneur ervan niet kunnen verbeteren. Het is trouwens een feit dat het parlement tot op heden niet veel aandacht voor deze materie heeft gehad. Wat we nu voorstellen is echt een minimum minimorum.

Indien uit de stemming in de plenumvergadering blijkt dat de tekst opnieuw naar de commissie wordt verzonden, zal dat natuurlijk gebeuren. Maar aan degenen die dat standpunt verdedigen zeg ik dat de geamendeerde tekst helemaal niet beter en zelfs waarschijnlijk minder goed zal zijn. Heel wat mensen hebben aan het opstellen van de tekst meegewerkt en dat werk verdient naar waarde te worden geschat. Ik stel dus voor dat de tekst als zodanig wordt aangehouden.

Ik dank u.

De Voorzitter. - De heer Hessels heeft het woord.

De heer Hessels (NL) N. - Voorzitter, allereerst heb ik alle waardering uitgesproken voor de werkzaamheden van de commissie, laat dat duidelijk zijn. Wat ik gehoord heb in het eerste verhaal van de heer Weekers is dat de commissie eigenlijk ook nog wel een keer had willen teruggaan naar Schiphol om te discussiëren over de opvatting

Je vous remercie.

Le président. - Je vous remercie.
M. Braz.

M. Braz (L) F. - Monsieur le Président, j'avoue que j'ai tendance à suivre les propositions émises par M. Weekers.

En effet, la commission s'est penchée longuement sur cette matière. Il est clair que ceux qui n'ont pu assister aux réunions ont besoin de s'appuyer sur ce dossier. Nous avons beaucoup travaillé, entendu tout le monde et rédiger un texte différent se serait avéré très difficile. A mon avis, le fait de le renvoyer en commission n'aura pas pour effet de le modifier fondamentalement.

Rediscuter ce texte pendant six mois ? Il me semble que si l'on veut réellement arriver à un consensus en commission, il faudrait que toute l'assemblée plénière y assiste. C'est un sujet tellement difficile, tellement politisé aussi, qu'à mon avis, ceux qui ne participent pas aux travaux de la commission, auront tendance à vouloir influencer le texte en séance plénière. Une fois de plus, je répète que le renvoyer en commission ne sert à rien. Nous rediscuterons des mêmes choses, avec les mêmes invités et, par conséquent, nous serons incapable d'en améliorer la teneur. Il faut d'ailleurs bien avouer que, jusqu'à présent, le parlement ne s'est pas beaucoup penché sur cette matière. Ce que nous proposons maintenant constitue vraiment le minimum acceptable.

Bien entendu, si le vote en séance plénière est tel qu'il renvoie le texte en commission, il y retournera. Mais, à ceux qui défendent cette position, j'affirme que le texte amendé ne sera nullement meilleur et même probablement moins bon. Beaucoup de personnes ont œuvré à sa rédaction et ce travail mérite d'être honoré. Je propose donc que le texte soit maintenu tel quel.

Je vous remercie.

Le président : Je vous remercie. Je donne à présent la parole à M. Hessels.

M. Hessels (NL) N. — Monsieur le Président, que les choses soient claires : je me suis déjà exprimé en termes élogieux à propos des travaux de la commission. Dans sa première intervention, M. Weekers nous a dit que la commission aurait souhaité effectuer une nouvelle visite de travail à Schiphol pour y débattre de la conception défen-

die in Zaventem heerst, en dan is dit dus een onvoldragen aanbeveling is.

Ik denk inderdaad dat dit niet in een commissie afgehandeld kan worden en dat het belangrijk is dit in de plenaire vergadering te bespreken en erover te discussiëren omdat wij er allemaal mee te maken hebben en omdat het zeer veel invloed heeft op onze veiligheid en er bovendien grote verschillen zijn tussen onze drie landen over de drugsproblematiek

Dit is niet iets dat wij zomaar kunnen afhandelen. Nogmaals: als wij onszelf serieus nemen, dan gaan wij hier vandaag niet over stemmen. Ik zeg, en dan spreek ik puur voor mezelf maar ik heb het anderen ook al horen zeggen, onvoldragen aanbevelingen waarmee het Beneluxparlement zijn eigen status omlaag zou halen, daar stem ik per definitie niet voor.

De Voorzitter. - Mijnheer Hessels, of aanbevelingen of moties de status van het Beneluxparlement verhogen of verlagen, daar gaan wij zelf over.

Daar zijn al dan niet hier ter zake doende redenen voor.

Ik wil aan de heer Weekers als voorzitter van de commissie voor Justitie en Openbare Orde vragen of hij enig licht kan brengen in de impasse die is ontstaan. Ik vraag hem daarbij tevens te overwegen dat, als wij zijn gewijzigde aanbeveling in stemming brengen, daarvoor tweederde meerderheid nodig is. Wij kunnen het er op aan laten komen, maar wij kunnen ook kijken of eventueel in overleg zoals u zelf suggereerde tussen Zaventem en Schiphol er toch nog iets aan de aanbeveling gesleuteld zou kunnen worden waardoor wij de aanbeveling in een volgende plenaire vergadering met unanimité zouden kunnen aannemen.

Het woord is aan de heer Weekers.

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, ik denk niet dat wanneer deze aanbeveling zou worden overgenomen daarmee de status van het Beneluxparlement verlaagd zou gaan worden. Dus die opmerking zou ik in elk geval verre van mij en van de gehele commissie voor Justitie en Openbare Orde willen werpen.

(Interruption)

De Voorzitter. - Als de heer Weekers goed geluisterd heeft heb ik die opmerking al van ons weggeworpen. Wij bepalen zelf wat wij willen doen. Het is de buitenwacht die oordeelt of het statusverhogend of statusverlagend

due à Zaventem et que, par conséquent, la recommandation à l'examen repose sur une assise insuffisante.

Je ne pense en effet pas que la commission puisse trancher dans ce dossier et qu'il convient que celui-ci fasse l'objet d'un débat en séance plénière, pour que nous ayons tous l'occasion de nous pencher sur une matière qui revêt une importance extrême pour notre sécurité. J'ajouterai que la politique mise en œuvre par chacun de nos pays en matière de drogue est très différente.

Il ne s'agit pas en l'occurrence d'une matière dans laquelle nous pouvons trancher. Je le répète une fois encore : nous ne pouvons décemment voter aujourd'hui. Quant à moi – je m'exprime en mon nom personnel mais j'ai entendu d'autres membres défendre le même point de vue – je voterais par définition contre des motions qui porteraient atteinte à la crédibilité du Parlement Benelux.

Le président . - Monsieur Hessels, quant à savoir si des motions ou des recommandations portent atteinte à la crédibilité de notre Assemblée, c'est à nous-mêmes qu'il appartient d'en décider.

En l'occurrence, je ne pense pas que tel soit le cas.

Je m'adresse à M. Weekers en sa qualité de président de la commission de la Justice et de l'Ordre public pour lui demander de nous indiquer comment nous pourrions sortir de l'impasse. Je lui demande de garder présent à l'esprit que l'adoption d'une motion modifiée requiert une majorité des deux tiers. Nous pouvons certes demander un vote, mais nous pourrions également tenter, comme vous l'avez vous-même suggéré, d'organiser une concertation entre Schiphol et Zaventem pour examiner la possibilité d'amender le texte qui pourrait alors être adopté à l'unanimité par notre Assemblée lors d'une prochaine session plénière.

Je donne la parole à M. Weekers.

M. Weekers (NL) N. – Monsieur le Président, je ne pense pas que l'adoption de la recommandation à l'examen porterait atteinte à la crédibilité de notre Assemblée. Voilà une allégation que je rejette, en mon nom personnel et au nom de la commission de la Justice et de l'Ordre public.

(Interruption)

Le Président. - Si M. Weekers a bien écouté mon intervention précédente, il aura compris que j'ai rejeté cette allégation. L'Assemblée est maîtresse de ses travaux. Ce sont les observateurs qui jugeront de notre crédibilité, mais

werkt maar daar laten wij ons hier niet door beïnvloeden. Wij bepalen zelf wat wij doen.

De heer Weekers (NL) N. - Voorzitter, dan zijn wij het daarover eens. De heer Braz heeft gelijk dat de commissie voor Justitie en Openbare Orde hier bij herhaling over gesproken heeft. Dan is het jammer dat, vanuit twee grote politieke families van dit parlement, nu pas de bezwaren naar voren worden gebracht als het gaat over de tekst van het voorstel waar tijdens de commissievergaderingen geen enkele discussie over bestond, Dat is het ook omdat wij met de commissie deze werkbezoeken hebben afgelegd.

Hoe het ook zij, Voorzitter, deze plenaire vergadering is er niet voor niets en het staat eenieder vrij om hier de opmerking te maken die hij of zij vindt dat gemaakt moet worden.

Als ik de vertegenwoordigers van de christen democraten en de socialisten hoor, lijkt het mij inderdaad verstandig om in ieder geval deze aanbeveling terug te laten gaan naar de commissie en daar te bezien of wij een aantal deskundigen zowel van Schiphol als van Zaventem bij elkaar kunnen brengen in één hoorzitting zodat wij de mensen zelf ook met elkaar in discussie kunnen laten gaan.

Wij gaan kijken of wij dat kunnen organiseren. Mocht dat niet lukken omdat men daar onvoldoende aan wil meewerken of omdat wij het niet van de grond krijgen, dan constateer ik (mede gelet op de discussie vanochtend hier) dat wij er kennelijk niet uitkomen. Ik stel dus voor om dit stuk terug te nemen en dan zien wij wel of wij daar in Luxemburg op terug kunnen komen.

De Voorzitter. - Dank u wel Mijnheer Weekers.

Ik stel voor aldus te besluiten. Dat houdt in dat we de andere aanbeveling wel in stemming kunnen brengen en dat deze aanbeveling teruggaat naar de commissie.

«VERWIJDERING VAN ILLEGALE VREEMDELINGEN / GEZAMENLIJKE VLUCHTEN»
(Voorstel van aanbeveling)

De Voorzitter. - Wij gaan over naar agendapunt 9 de verwijdering van illegale vreemdelingen en gezamenlijke vluchten. Er is een voorstel van aanbeveling van de commissie voor Justitie en Openbare Orde. Is er iemand die

cet aspect de saurait nous influencer. Nous sommes maîtres du contenu de nos recommandations.

M. Weekers (NL) N. - Nous sommes donc sur la même longueur d'onde. M. Braz a raison de rappeler que la commission de la Justice et de l'Ordre public s'est penchée à plusieurs reprises sur ce dossier. Il est dès lors regrettable que deux grandes familles politiques de notre Assemblée aient attendu l'instant présent pour exprimer leurs objections à propos du texte de la proposition de recommandation qui n'a fait l'objet d'aucune discussion en commission. Rappelons également que la commission a effectué plusieurs visites de travail.

En tout état de cause, Monsieur le Président, la séance plénière a pour vocation de permettre à l'ensemble des membres de l'Assemblée de formuler les observations qu'il ou elle souhaite.

À entendre les représentants des familles démocrate-chrétienne et socialiste, j'ai le sentiment qu'il serait en effet plus raisonnable de renvoyer la recommandation en commission pour que nous puissions examiner la possibilité de réunir des experts de Schiphol et de Zaventem afin d'offrir aux acteurs de terrain l'opportunité de dialoguer.

Nous allons examiner la possibilité d'organiser une rencontre de ce type. Si nos tentatives devaient échouer, en raison d'un manque de bonne volonté ou de difficultés organisationnelles, je pense, compte tenu des propos tenus ce matin, que nous n'en sortirons pas. Je propose dès lors le renvoi en commission de la proposition de recommandation et nous verrons si nous parvenons à trouver un accord sur un texte d'ici à la prochaine session plénière à Luxembourg.

Le Président. - Je vous remercie, Monsieur Weekers.

Je vous propose de conclure. Cela signifie que nous pouvons faire voter sur l'autre recommandation et que cette recommandation retournera en commission.

« ELOIGNEMENT D'ÉTRANGERS EN SÉJOUR
ILLÉGAL »
(Proposition de recommandation)

Le Président. - Nous passons au point 9 de l'ordre du jour. L'éloignement des étrangers illégaux et les vols communs. La commission de la Justice et de l'Ordre public a une proposition de recommandation. Quelqu'un souhaite-t-il

hierover het woord wil voeren? Zo niet, dan zullen wij deze aanbeveling straks in stemming brengen.

DE PROBLEMATIEK VAN DE GRENSARBEIDER

De Voorzitter. - Wij gaan over naar agendapunt 10 de problematiek van de grensarbeider. Dat is een oud onderwerp dat voortdurend voortkabbelt. Is er iemand die hierover het woord wil voeren of die nog enige duidelijkheid in de stand van zaken kan brengen?

Als dat niet het geval is, dan vraag ik de commissie die zich hier mee bezighoudt met grote voortvarendheid door te gaan met deze problematiek. Wij hebben volgende week in het Nederlandse parlement een algemeen overleg over de grensarbeider. Er is een probleem en het zou plezierig zijn als vanuit het Beneluxparlement daar enige duiding gegeven zou kunnen worden op niet al te lange termijn.

DE PROBLEMATIEK VAN DE BUITENLANDSE NUMMERPLATEN OP VOERTUIGEN

De Voorzitter. - Punt 11 van de agenda : de problematiek van de buitenlandse nummerplaten op voertuigen. Is er iemand die het woord wil voeren?

De heer Siquet heeft het woord.

De heer Siquet (B) F. - Waarde Collega's, we hebben een hoorzitting georganiseerd om een stand van zaken op te maken alvorens een wijziging van het voorstel van aanbeveling over de inschrijving van voertuigen in het buitenland te bespreken. Er is gebleken dat weinig is veranderd en dat het probleem niet enkel onverminderd blijft bestaan, maar dat het zelfs lijkt toe te nemen.

Franse nummerplaten doen heel wat vragen rijzen, terwijl er inzake de Luxemburgse nummerplaten niets lijkt te zijn veranderd. Het probleem van de Luxemburgse nummerplaten heeft vooral betrekking op minderbedeelde mensen, terwijl het voor de Franse nummerplaten eerder om modale mensen gaat. Maar dat is niet alles. Niet enkel inzake de inschrijving wordt er fraude gepleegd, de meeste eigenaars leven evenmin andere aanbevelingen zoals de technische controle na. Wanneer ze niet aan de Belgische controle onderworpen zijn, bieden ze zich evenmin aan voor de controle in Frankrijk. In mijn land schijnt men hen bovendien ongemoeid te laten. België heeft dan ook contact opgenomen met Frankrijk om tot een gezamenlijk initiatief te komen, maar tot op heden zonder resultaat. Tevens dient, volgens mij, te worden uitgemaakt op

prendre la parole sur ce sujet ? Si tel n'est pas le cas, nous nous prononcerons tout à l'heure sur cette recommandation.

« LE PROBLÈME DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS »

Le Président. - Nous passons au point 10 de l'ordre du jour. Le problème des travailleurs frontaliers. C'est un ancien thème qui évolue en permanence. Quelqu'un souhaite-t-il intervenir ou apporter des précisions sur ce sujet?

Si tel n'est pas le cas, j'invite la commission qui traite ce sujet d'en poursuivre l'examen avec beaucoup de persévérance. La semaine prochaine, nous avons une concertation générale sur les travailleurs frontaliers au Parlement néerlandais. C'est un problème et ce serait une bonne chose que le Parlement Benelux puisse donner quelques informations dans un délai assez rapproché.

« L'IMMATRICULATION DE VÉHICULES À L'ÉTRANGER »

Le Président. - Point 11 de l'ordre du jour. Le problème des plaques d'immatriculation étrangères sur les véhicules. Quelqu'un souhaite-t-il intervenir ?

Monsieur Siquet a la parole.

M. Siquet (B) F. - Cher Collègues, nous avons organisé une audition afin de faire l'état de la situation, avant de nous pencher sur une modification de la proposition de recommandation sur l'immatriculation des véhicules à l'étranger. Il a été constaté que les choses n'ont guère évolué et que, non seulement le problème reste entier, mais, au contraire, qu'il a tendance à empirer.

Beaucoup d'interrogations se posent à propos des plaques d'immatriculation françaises alors que, pour les plaques luxembourgeoises, la situation semble toujours la même. Le problème des plaques luxembourgeoises concerne surtout un public démuné, alors que pour les plaques françaises, il s'agit plutôt d'un public moyen. Mais ce n'est pas tout. Non seulement, on constate une fraude à l'immatriculation mais, en outre, la plupart des propriétaires ne sont pas en règle avec d'autres recommandations comme, par exemple, le contrôle technique. En effet, s'ils ne sont pas soumis au contrôle belge, ils ne se présentent pas non plus au contrôle français. De plus, ils semblent jouir dans mon pays d'une sorte d'impunité. La Belgique a donc contacté la France dans le but de prendre une initiative commune, mais sans résultat à ce jour. De

welk soort inbreuk het akkoord zal moeten worden toegepast.

Er is ook het probleem van de mensen met een tweede verblijf in het buitenland, die daar een voertuig inschrijven dat zij vervolgens naar België brengen. Ook daar is er een klimaat van straffeloosheid en met de uitbreiding van de Europese Unie heeft ook dat verschijnsel nog uitbreiding genomen. De Bolkesteinrichtlijn wordt «ondermijnd» door transportbedrijven die met Poolse nummerplaten of andere nummerplaten uit Oost-Europa rijden. Het gaat dus niet enkel om een strafrechtelijk, maar ook om een sociaal en een fiscaal probleem. De aanbeveling moet dus strenger worden.

Dat is de reden waarom wij vragen onze werkzaamheden in dezelfde zin te mogen voortzetten om aldus tot een bruikbaar voorstel te komen.

Ik dank u.

De Voorzitter. - Ik stel voor dat wij de commissie machtigen om dit probleem verder te onderzoeken, en daar op den duur een aanbeveling over uit te brengen.

Ik zie dat dit op grote instemming kan rekenen.

Hartelijk dank mijnheer Siquet.

«ENERGIE: BEVOORRADING, DUURZAAMHEID,
ELEKTRICITEITSONDERBREKINGEN»

De Voorzitter. - Agendapunt 12: de energie. De bevoorrading, de duurzaamheid en de elektriciteitsonderbrekingen.

Is er iemand die hierover het woord wil voeren.

Ook de heer Doesburg niet? Dan vragen wij de desbetreffende commissie met dit punt door te gaan.

ANTWOORDEN VAN DE REGERINGEN OP
VROEGERE AANBEVELINGEN EN OPVOLGING
ERVAN

De Voorzitter. - Op agendapunt 13 hebben wij gisteren antwoorden gekregen voor sommige aanbevelingen. Er zijn wat harde noten gekraakt in aanwezigheid van de heer Bot, waarbij naar voren is gekomen dat er meer aandacht moet worden besteed door het Comité van Ministers aan de aanbevelingen. Dat spreekt voor zich. Maar, er zou ook met wat meer snelheid geantwoord moeten worden op de aanbevelingen.

plus, il me paraît nécessaire de déterminer à quel type d'infraction l'accord devra s'appliquer.

Se pose aussi le problème des personnes qui possèdent une deuxième résidence à l'étranger et y immatriculent une voiture qu'ils ramènent ensuite en Belgique. Là aussi, il en résulte un climat d'impunité et ce phénomène s'est encore amplifié avec l'élargissement de l'Union européenne. La directive Bolkestein est «minée» par des entreprises de transport qui roulent avec des plaques polonaises ou des pays de l'Est. Le problème n'est donc plus uniquement pénal, mais aussi social et fiscal. La recommandation se doit donc d'être durcie.

C'est pourquoi nous souhaitons recevoir l'autorisation de poursuivre notre travail dans le même sens afin de parvenir à une proposition plus adéquate.

Je vous remercie.

Le Président. - Je propose que nous demandions à la commission de poursuivre l'examen de ce problème et de proposer finalement une recommandation. Je constate que cela fait l'objet d'une large approbation.

Merci beaucoup, Monsieur Siquet.

« ENERGIE : APPROVISIONNEMENT,
DURABILITÉ, INTERRUPTIONS DE L'APPROVI-
SIONNEMENT EN ÉLECTRICITÉ »

Le Président. - Point 12 de l'ordre du jour. L'énergie. L'approvisionnement durable en cas de coupures d'électricité. Quelqu'un souhaite-t-il prendre la parole?

Monsieur Doesburg non plus? Dans ce cas, nous demandons à la commission concernée de poursuivre l'examen de ce point.

RÉPONSES DES GOUVERNEMENTS À DES RE-
COMMANDATIONS PRÉCÉDENTES ET SUIVI

En ce qui concerne le point 13 de l'ordre du jour, hier nous avons reçu des réponses à certaines recommandations. Quelques paroles sévères ont été prononcées en présence de Monsieur Bot, faisant apparaître que le Comité de Ministres devait consacrer une attention plus soutenue aux recommandations. Cela va de soi, mais il faudrait aussi réagir plus rapidement aux recommandations.

Ik stel voor dat wat wij in dit opzicht ten aanzien van het ambulancevervoer gedaan hebben, ook bij andere aanbevelingen, die te lang blijven liggen, zullen gaan doen.

Ik vraag de commissies of zij nog eens willen kijken naar de aanbevelingen die zij als commissie in het verleden hebben gedaan om vervolgens met voorstellen te komen hoe tot actie te komen op deze punten.

«MEDEDELING VAN DE VOORZITTER VAN DE
BALTISCHE ASSEMBLEE.»

De Voorzitter. - Ik geef gaarne het woord aan de Voorzitter van de Baltic Assembly.

M. Valerijus Simulik, *Voorzitter van de Baltische Assemblée* (in het Russisch). - Dames en Heren, Excellenties, beste Beneluxvrienden

Als Voorzitter van de Baltische Assemblée ben ik ten zeerste verheugd op uw zitting het woord te mogen voeren. De Beneluxsamenwerking is, zowel wat de te bewandelen wegen, als de doelstellingen en de middelen betreft, een voorbeeld voor kleine Staten die hun belangen willen uitdragen en verdedigen. Wij zien de Beneluxsamenwerking als een brug tussen drie landen die soortgelijke problemen en soortgelijke belangen hebben. De Baltische parlementsleden hebben heel wat geleerd uit uw samenwerkingsmodel, hebben veel nuttige ervaring opgedaan op diverse gebieden en konden rekenen op uw steun op de weg naar de Europese Unie en de Nato.

Ik vind dat de samenwerking tussen onze parlementen een meerwaarde binnen een ruimer Europees kader betekent. Ik ben ervan overtuigd dat zo'n gedachtewisseling voor ons allen uiterst belangrijk en nuttig is. We zouden onze parlementaire samenwerking in het kader van de Baltische Assemblée en het Beneluxparlement moeten voortzetten omdat wij gezamenlijke belangen, waarden en problemen hebben. Een nauwere samenwerking en een uniform optreden op gebieden waar we gezamenlijke belangen hebben zullen de opgeworpen kwesties aan belang doen winnen en zullen ons de mogelijkheid geven het verloop gunstig te beïnvloeden.

De tactiek die de kleine landen volgen om hun belangen te verdedigen kan uiteenlopende vormen aannemen. Nationale belangen, bijvoorbeeld, kunnen worden verdedigd door het creëren van diverse niet-institutionele belangencoalities binnen de EU, door een harmonisatie van de standpunten en van de te volgen tactiek met andere internationale organisaties na te streven of door aansluiting te zoeken bij de sterkste lidstaten. In een Europa

Je propose de faire ce que nous avons fait dans le domaine du transport en ambulances, si d'autres recommandations restent trop longtemps en suspens.

Je demande aux commissions d'examiner les recommandations qu'elles ont élaborées dans le passé afin de faire des propositions sur la manière d'entreprendre une action en la matière.

« COMMUNICATION DU PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE BALTE »

Le Président. - Je donne à présent la parole au président de l'Assemblée balte.

M. Valerijus Simulik, *Président de l'Assemblée balte (en Russe)*. - Mesdames et Messieurs, Excellences, Chers Amis du Benelux

En tant que Président de l'Assemblée balte je suis vraiment ravi de pouvoir m'adresser à cette Session. La coopération Benelux est un exemple pour les autres petits pays européens (et je songe aux voies à suivre, aux objectifs et aux moyens) de la façon dont les petits pays peuvent représenter, protéger et défendre leurs intérêts. La coopération Benelux est pour nous un pont entre trois pays qui ont des problèmes et des intérêts similaires. Votre modèle de coopération est très enrichissant pour les parlementaires baltes qui ont profité de votre expérience dans de nombreux domaines et qui ont bénéficié de votre aide en vue de l'adhésion à l'Union européenne et à l'Otan.

J'estime que la coopération entre nos assemblées parlementaires constitue une plus-value dans un cadre européen plus large. Je suis convaincu qu'un tel échange de vues est extrêmement important et utile pour nous tous. Nous devrions continuer à développer notre coopération parlementaire dans le cadre de l'Assemblée balte et du Parlement Benelux car nous avons des intérêts communs, des valeurs communes et nous sommes confrontés à des problèmes communs. Une coopération plus intense et des positions communes dans des domaines qui touchent à nos intérêts communs donneront plus d'importance aux questions soulevées et nous offriront la possibilité de donner une orientation positive aux processus de décision.

Je tiens à souligner que les petits pays peuvent développer différentes tactiques pour défendre leurs intérêts. Des intérêts nationaux, par exemple, peuvent être défendus par la création de coalitions d'intérêts non-institutionnelles au sein de l'UE, par une harmonisation des positions et des tactiques avec d'autres organisations internationales ou en essayant de s'associer avec les pays membres les plus forts. Dans une Union européenne qui compte

met vijftig lidstaten, dienen de lidstaten uiteraard uiteenlopende manoeuvre mogelijkheden te zoeken om aldus hun nationale belangen te verdedigen en de nodige middelen te verkrijgen. Een evaluatie van de middelen aan de hand waarvan zij hun binnenlandse en buitenlandse beleidsdoeleinden zo efficiënt mogelijk kunnen verwezenlijken, is dus aangewezen. Ik ben ervan overtuigd dat een gewestelijke samenwerking en gewestelijke organisaties zoals de Baltische Assemblée en het Beneluxparlement onze landen de mogelijkheid bieden om onze standpunten en opvattingen te harmoniseren, gezamenlijke strategieën uit te werken en onze problemen op te lossen.

Ik wil eraan herinneren dat de parlementsleden tot taak hebben naar de toekomst te kijken en een breed beleid op lange termijn uit te stippelen. Ik denk dat de parlementaire dimensie op een ruimere perspectief is georiënteerd. Wij dienen op de ontwikkelingen van het ogenblik en mogelijke uitdagingen vooruit te lopen, en van bij het begin werkbare oplossingen te vinden. Het is onze taak een parlementaire samenwerking op lange termijn te plannen, door nauwe wederzijdse betrekkingen, een coördinatie van onze standpunten en het ontwikkelen van een gezamenlijk strategie in het licht van de nieuwe internationale situatie. Dank U.

De Voorzitter. - Thank you for your speech. We had an exchange of views yesterday in the presence of the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. We talked about the same issues you were touching upon during your speech here.

(Verder in het Nederlands). Dank nogmaals voor uw speech. Ik kan u zeggen dat het Beneluxparlement de samenwerking met de Baltische Staten zeer op prijs stelt en deze samenwerking ook zeer nuttig en vruchtbaar is. In het afgelopen jaar hebben wij het initiatief genomen dat eens in de zoveel tijd het Bureau van het Beneluxparlement en het Presidium van de Baltic Assembly bij elkaar komen om te zien in hoeverre wij de zaken nog beter kunnen afstemmen.

In een Unie van 25 leden die binnenkort naar 27 lidstaten gaat, is het goed dat je de zaken afstemt met je vrienden binnen de Unie. Dat wil niet zeggen dat de anderen die geen vrienden zijn onmiddellijk vijanden zijn. Maar het is nuttig als vrienden de klokken eens in de zoveel tijd gelijk zetten. Ik neem aan dat mijn opvolger, Roger Negri, het initiatief dat wij hebben genomen om bij elkaar te komen en die onderwerpen in kaart te brengen waar wij samen mee verder kunnen, zal voortzetten.

25 pays membres, il est évident que ces États membres doivent rechercher différentes formes de stratégies pour défendre leurs intérêts nationaux et obtenir les ressources nécessaires. Les moyens mis en œuvre pour garantir une réalisation optimale de leurs objectifs de politique intérieure et de politique étrangère doivent dès lors faire l'objet d'une évaluation. Je suis persuadé qu'une coopération régionale et une organisation régionale comme l'Assemblée balte et le Parlement Benelux permettront à nos pays d'harmoniser nos opinions et nos positions, de développer des stratégies communes et de résoudre nos problèmes.

Les parlementaires ont pour mission de penser au futur et de développer une politique à long terme qui soit suffisamment vaste. A mon avis la dimension parlementaire est orientée vers une perspective plus large. Nous devons anticiper l'évolution des processus en cours et les défis possibles et nous avons pour mission de trouver des solutions adéquates dès le départ. Il nous incombe de prévoir une coopération parlementaire à long terme en établissant des relations mutuelles étroites, en coordonnant nos positions et en développant une stratégie commune pour la nouvelle situation internationale.

Je vous remercie.

Le Président.- *(En Anglais)* Je vous remercie pour votre intervention. Nous avons procédé hier à un échange de vues en présence du ministre néerlandais des Affaires étrangères. Nous avons évoqué à cette occasion les mêmes enjeux que ceux auxquels vous venez de vous référer dans votre discours.

Je poursuis en néerlandais. Je vous remercie une fois encore pour votre intervention. Je puis vous dire que le Parlement Benelux attache la plus haute importance à sa collaboration -particulièrement utile et fructueuse - avec les États baltes. L'an dernier, nous avons décidé que le Bureau du Parlement Benelux et le Présidium de l'Assemblée balte se rencontreraient pour examiner les possibilités d'une harmonisation plus efficace encore.

Au sein d'une Union comptant 25 – et bientôt 27 – membres, il est utile que l'on se mette sur la même longueur d'onde que ses amis. Cela ne signifie nullement que ceux qui ne sont pas considérés comme des amis soient automatiquement des ennemis. Mais il est utile que les amis accordent leurs violons à intervalles réguliers. Je suis convaincu que mon successeur, M. Roger Negri, poursuivra sur notre lancée et concrétisera l'initiative que nous avons prise de nous rencontrer régulièrement pour examiner les matières sur lesquelles nous pourrions travailler ensemble.

Hartelijk dank en hartelijk dank voor uw cadeau.

DE BENOEMING VAN DE VERIFICATEURS VOOR
DE REKENING 2006
(Rgt., art. 38/2)

DE BENOEMING VAN HET BUREAU
VOOR 2007/2008
(Rgt., art. 5)

De Voorzitter. - Wij gaan over naar agendapunt 16: de benoeming van de verificateurs voor de rekening 2006.

Het Permanent Comité stelt u voor de heer Senesael uit België, de heer Weekers uit Nederland en de heer Oberweis uit Luxemburg te benoemen tot verificateurs van de rekening van 2006.

Kunt u hier mee instemmen?

Dank u wel. Ik ben blij dat wij weer drie mensen gevonden hebben die zich van deze zware taak willen kwijten.

De Voorzitter. - Wij gaan over naar agendapunt 17: de benoeming van het Bureau voor 2007/2008.

Twee van de drie plaatsen zijn inmiddels ingevuld. De heer Roger Negri is mijn opvolger, de heer Bart Tommelein is reeds ondervoorzitter van het Bureau en ik zal als uit-tredend Voorzitter afscheid nemen van het Bureau omdat ik vind dat dat de zuiverheid ten goede komt en ik niet moet terugkomen als ondervoorzitter in het Bureau. Ik heb het met heel veel genoeg gedaan maar ik vind dat een andere Nederlander het stokje nu moet overnemen.

Namens de christen democratische fractie wil ik u voorstellen om de heer Hessels voor de komende periode in het Bureau te benoemen.

De heer Tommelein heeft het woord.

«AFSCHEID VAN DE HEER DE NERÉE TOT
BABBERICH ALS VOORZITTER VAN DE
BENELUXRAAD»

De heer Tommelein (B) N. - Voorzitter, heel kort. Namens het uit-tredend Bureau en als uw ondervoorzitter, wens ik eerst en vooral collega *Negri* van harte proficiat

Je vous remercie de tout cœur. Je vous remercie également pour votre présent.

« NOMINATION DES VÉRIFICATEURS AUX
COMPTES 2006 »
(Rgt, art. 38/2)

« NOMINATION DU BUREAU 2007/2008/
PRÉSIDENTE LUXEMBOURGEOISE »
(Rgt., art. 5)

Le Président.- Nous passons à présent au point 16 de notre ordre du jour : la nomination des vérificateurs des comptes 2006.

Le Comité permanent vous propose de procéder à la désignation, en qualité de vérificateurs des comptes 2006, de M. Senesael pour la Belgique, de M. Weekers pour les Pays-Bas et de M. Oberweis pour le Luxembourg.

Marquez-vous votre accord sur cette proposition ? (*Assentiment*)

Je vous remercie. Je suis heureux que ces trois membres se soient déclarés disposés à s'acquitter de cette lourde tâche.

Nous passons à présent au point 17 de notre ordre du jour : la nomination du Bureau pour 2007/2008.

Dans l'intervalle, deux mandats sur trois ont été pourvus. M. Roger Negri me succédera, M. Bart Tommelein est déjà vice-président du Bureau et, en tant que président sortant, je cesserai de siéger au sein du Bureau parce que j'estime que mon départ favorisera une situation claire. Il ne m'appartient pas de réintégrer le bureau en qualité de vice-président. Je me suis acquitté avec beaucoup de plaisir de ma mission de président mais je pense qu'un autre Néerlandais doit à présent prendre le relais.

Au nom du groupe démocrate-chrétien, je vous propose de nommer M. Hessels en qualité de membre du Bureau.

Je donne à présent la parole à M. Tommelein.

« DÉPART DE M. DE NÉRÉE TOT BABBERICH
COMME PRÉSIDENT DU PARLEMENT
BENELUX »

M. Tommelein (B) N. - Je serai très bref, Monsieur le Président. Avant toute chose, je tiens à féliciter de tout cœur au nom du Bureau sortant, Monsieur Negri pour sa

met zijn benoeming. Mijnheer Negri, u kunt in de komende twee jaar – op voorwaarde dat ik natuurlijk bij de federale verkiezingen van 2007 in België herverkozen wordt – op mij rekenen. Welkom ook aan de nieuwe collega.

Mijnheer de Voorzitter, ik dank u vooral voor uw leiding in de voorbije twee jaar, voor de stevige inhoudelijke discussies en voor de aanwezigheid van tal van Nederlandse ministers in de plenaire vergaderingen. Ik denk dat de voorbije twee jaar een voorbeeld waren van hoe de plenaire vergadering van een dergelijke assemblee moet werken en ik hoop dat wij in de komende jaren verder kunnen werken op een even sterke manier wat betreft de plenaire vergaderingen en uw prestatie op dat vlak.

Mijnheer de Voorzitter, het ga u goed. Ik heb begrepen dat u in de komende vier jaar in het Nederlandse Parlement of in de Tweede Kamer opnieuw een belangrijke rol zult spelen. Ik weet niet of u in het Beneluxparlement blijft of niet. Dat zal uw fractie in Nederland waarschijnlijk uitmaken. Het zal misschien ook afhangen van andere opdrachten die u krijgt.

Dus, namens het Bureau, Mijnheer de Voorzitter : bedankt en veel succes aan de nieuwe voorzitter.

De Voorzitter . - Veel dank, Mijnheer Tommelein. Ik moet u zeggen dat ik mijn taak als Voorzitter niet zo had kunnen vervullen als ik niet twee ongelooflijk goede ondervoorzitters had gehad die mij op een aantal punten enorm gesteund hebben.

Heel veel dank.

Het woord is aan de heer Doesburg.

De heer Doesburg (NL) N. - Voorzitter het is een goed gebruik in het Beneluxparlement dat de voorzitter van de grootste fractie de Voorzitter bedankt bij zijn afscheid namens het parlement. Ik ben graag bereid om dat hier nu te doen.

De afgelopen twee jaar wijdde u uw niet geringe krachten aan de Benelux en met resultaat. Wij hebben gezien dat de relatie met al die instituten die werken aan zo verselijk veel dingen die in de Benelux zo ongemerkt en toch zo buitengewoon goed geregeld zijn en vorm krijgen zo goed bleef als die was. Dat is geen geringe prestatie want die relatie was in de afgelopen jaren uitstekend. Ik noem de verhouding met het Gerechtshof.

nomination. Monsieur Negri vous pourrez compter sur moi au cours des deux prochaines années, pour autant bien entendu que je sois réélu lors des élections législatives fédérales de 2007 en Belgique. Bienvenue aussi à notre nouveau collègue.

Monsieur le Président, je vous remercie surtout pour la manière dont vous avez assumé la présidence au cours de ces deux dernières années, pour la qualité du contenu des discussions et pour la présence de nombreux ministres néerlandais à l'occasion de nos sessions plénières. Je crois que les deux années écoulées ont été exemplaires pour la manière dont doit fonctionner l'assemblée plénière et j'espère que nous pourrions continuer à travailler de cette façon en ce qui concerne les séances plénières et votre présidence.

Je vous souhaite bon vent, Monsieur le Président. J'ai cru comprendre que vous occuperez à nouveau au Parlement néerlandais ou à la deuxième Chambre une fonction importante. J'ignore si vous resterez au Parlement Benelux. Sans doute votre groupe aux Pays-Bas en décidera-t-il. Cela dépendra peut-être d'autres tâches qui vous seront confiées.

Au nom du Bureau, Monsieur le Président, je vous dis merci et je souhaite beaucoup de succès au nouveau Président.

Le Président.- Je vous remercie, M. Tommelein. Je dois à la vérité de dire que je n'aurais pas pu remplir aussi bien ma tâche de président si je n'avais pas pu compter sur deux vice-présidents exceptionnellement efficaces qui, à divers égards, m'ont apporté une aide très appréciable.

Merci de tout coeur.

La parole est à M. Doesburg.

M. Doesburg (NL) N. - Il est d'usage au sein du Parlement Benelux que le président du groupe politique le plus important remercie le Président sortant au moment de la fin de son mandat. C'est avec plaisir que je respecte aujourd'hui cette tradition.

Au cours des deux dernières années, vous avez consacré vos forces – qui ne sont pas des moindres – au Benelux et les résultats que vous avez engrangés sont bien visibles. Nous avons constaté que nos relations avec nos institutions collatérales, qui s'acquittent de tant de missions avec discrétion mais efficacité, sont restées inchangées. Et ce n'est pas là chose négligeable, car ces relations ont été excellentes au cours des années écoulées. Je songe en particulier à celles que nous entretenons avec la Cour de Justice.

Ook is heel duidelijk verbeterd in onze vergadering de aanwezigheid van de verantwoordelijke ministers. Dat was in het verleden toch nog wel eens een pijnpunt. Tegenwoordig is die aanwezigheid overduidelijk en het hoogtepunt was naar mijn oordeel wel onze discussie met Europees Commissaris Kroes in deze zaal, waar nog eens heel duidelijk naar voren kwam dat de Benelux ook op Europees niveau een rol heeft te spelen. Wat dat betreft hebt u een uitstekende prestatie geleverd.

Wat mij zelf buitengewoon veel plezier deed was dat wij hier een begin hebben gezien van een renaissance van de Benelux. Ook hier in deze zaal, en wel gisterenmiddag, door de uitspraken van minister Bot in zijn hoedanigheid als Voorzitter van het Comité van Ministers. Het belang van zijn uitspraken van gisterenmiddag kan, althans voor deze organisatie, moeilijk overschat worden. Het groeiende belang van de Benelux zal wel leiden tot meer beweging in de plenaire vergadering. Het zag er daarnet al even uit als een echt debat en zo kan het vergaderen in het Beneluxparlement nog in politieke activiteit ontaarden. Wij moeten daar natuurlijk voorzichtig mee zijn, maar als fris gekozen parlementariër bent u daar zelf natuurlijk buitengewoon blij mee. Ik kan mij voorstellen. Bovendien hoor je in deze vergaderingen nog eens wat nieuws. Ik heb zojuist iemand een verband horen leggen tussen deskundigheid en het woordvoederschap van een fractie in de Tweede Kamer. Dat verband wordt, althans in deze Kamer, niet zo gauw gelegd, maar ik neem het ter harte.

Voorzitter, u heeft ook getracht meer lijn te krijgen in de administratieve afhandeling van de zaken binnen onze eigen organisatie. Dat werd door een ieder positief begroet en iedereen heeft natuurlijk ook voluit meegewerkt van het begin af aan. U was daar zelf buitengewoon tevreden over en hebt dat ook laten weten! Zowaar hebben wij nu binnen de periode van twee jaar een geheel nieuw vastgesteld financieel reglement kunnen presenteren. Voorwaar, er gebeurt nog eens wat in de Benelux.

Ten aanzien van het internationaal opereren, Voorzitter, misschien toch nog een beetje een kritische noot. Zoals ik gisteren ook al opmerkte, ben ik gedurende de jaren dat ik lid ben van dit parlement bewust geworden van het belang van een goede en misschien nog betere samenwerking met de Noordse landen en de Baltische Staten.

Op dit punt zou uw opvolger nog iets meer moeten doen aan het structureren van de werkzaamheden, door het maken van tijdige afspraken en het plannen van dit soort

Autre point qui a connu une sensible amélioration : la présence des ministres compétents lors des travaux de notre Assemblée. Par le passé, cette question posait un réel problème. Aujourd'hui, cette présence est manifeste et, à mes yeux, notre débat avec la commissaire européenne Mme Kroes, qui a mis une fois de plus clairement en évidence que le Benelux a également un rôle à jouer au niveau européen, a constitué un point d'orgue à cet égard. Vous avez là réalisé une excellente prestation.

Nous avons par ailleurs assisté aux prémices d'une renaissance du Benelux, évolution qui me réjouit au plus haut point. Hier après-midi encore, dans cette même salle, nous avons entendu le ministre Bot s'exprimer en sa qualité de président du Comité de ministres. L'importance des déclarations qu'il a faites hier après-midi pour notre Assemblée ne saurait être sous-estimée. L'intérêt croissant suscité par le Benelux aura, à n'en pas douter, d'autres répercussions encore sur nos travaux en séance plénière. Nous avons vu s'amorcer tout à l'heure un début de vrai débat et peut-être nos discussions pourraient-elles encore se muer en véritable contradiction politique. Nous devons certes faire preuve de prudence face à une telle évolution, mais je puis m'imaginer qu'un glissement du consensuel vers le politique ne pourrait que réjouir le parlementaire fraîchement élu que vous êtes. En outre, nos travaux sont parfois riches en enseignements : il y a quelques instants, j'ai entendu un intervenant établir un lien entre expertise et fonction de porte-parole d'un groupe politique de la Deuxième Chambre. Ce lien est rarement manifeste, en tout cas au sein de cette Chambre, et je prends bonne note de cette observation.

Monsieur le Président, vous avez également tenté de renforcer la cohérence de l'encadrement administratif des travaux de notre organisation. Tous ont salué cette entreprise à laquelle chacun a bien entendu d'entrée de jeu pleinement coopéré. Vous étiez vous-même particulièrement satisfait de cet état de chose et vous n'avez pas manqué de le faire savoir ! Ainsi, en l'espace de deux ans, nous avons su nous doter d'un nouveau règlement financier. Ainsi, il arrive encore que le Benelux soit le théâtre de nouveautés.

Permettez-moi, Monsieur le Président, de formuler un léger bémol, qui concernera votre action internationale. Comme je l'ai déjà dit hier, j'ai pris conscience, depuis que je suis membre de notre Assemblée, de l'importance de notre coopération avec les pays nordiques et les États baltes.

Sur ce point, j'inviterais votre successeur à structurer davantage nos travaux, en convenant en temps opportun d'une programmation et d'un calendrier plus précis. La

zaken. Dat zou nog wat beter vorm moeten krijgen dan in de afgelopen periode. Een betere praktische afstemming zal ongetwijfeld leiden tot een beter gestructureerd contact en daarmee misschien tot het beter en sneller bereiken van de doelen die zojuist door de Voorzitter van de Baltic Assembly zo volkomen terecht zijn genoemd.

Voorzitter, als ik kijk naar uw carrière dan is dat niet gering. U bent begonnen als wetenschappelijk medewerker, u was op het Ministerie van Financiën hoofdinspecteur, u bent naar onze ambassade in Washington afgevaardigd geweest en u hebt bij de Permanente Vertegenwoordiging in Brussel gewerkt. Op dit moment bent u woordvoerder Financiën van de grootste fractie in de Tweede Kamer en, als kroon op uw werk, heeft u de afgelopen twee jaar het voorzitterschap van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad vervuld. Ik denk dat iedereen hier zich graag aansluit bij de woorden die de heer Tommelein daarnet namens het Bureau heeft gesproken. Wij danken u voor alles wat u voor de Benelux heeft gedaan, wij wensen u het allerbeste in de toekomst en wij hopen als daar gelegenheid voor is en ik heb de indruk dat het zo zal zijn, dat u ook in de toekomst toch nog voor de Benelux het nodige zou kunnen betekenen.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Doesburg. Ik moet u zeggen dat als ik met personen zoals u in de Tweede Kamer te maken zou hebben, de coalitievorming waarschijnlijk wat makkelijker zou gaan.

Het woord is aan de heer Willems.

De heer Willems (B) N. - Namens de liberale fractie wens ik het nieuwe Bureau te feliciteren. Wij hopen dat de komende twee jaren in Luxemburg de Benelux verder in de goede richting zal evolueren.

Maar, Voorzitter, vooral ook dank voor uw voorzitterschap van de voorbije twee jaar. Twee jaar geleden wisten we enkel met zekerheid dat we vandaag twee jaar ouder zouden zijn. Intussen hebben we ook een aantal zaken kunnen ontwaren die positief zijn.

Er zijn toch twee kenmerken van uw voorzitterschap die ik bijzonder wil vermelden. Ten eerste, het element integriteit en uw stijl van integriteit, die vandaag toch ook bekroond zijn met een financieel reglement. Dat is iets waarvan u een punt hebt gemaakt. Dat levert geen stem-

coopératie met deze landen zou kunnen worden verbeterd. Une programmation plus stricte renforcera le caractère structuré de notre coopération et nous permettra de réaliser, plus rapidement et plus efficacement, les objectifs énoncés fort justement il y a quelques instants par le président de l'Assemblée balte.

Monsieur le Président, un retour en arrière sur votre carrière nous apprend que vous avez accompli un parcours qui n'est pas des moindres : vous avez fait vos premiers pas en tant que collaborateur scientifique pour devenir ensuite inspecteur principal au ministère des Finances, puis chargé de mission auprès de notre ambassade à Washington. Vous avez également été attaché à la représentation permanente à Bruxelles. Vous êtes actuellement porte-parole, pour les Finances, du plus grand groupe politique de la Deuxième Chambre et – couronnement de votre carrière – vous avez exercé au cours des deux dernières années la présidence du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. Je pense que chacun ici se ralliera volontiers aux propos exprimés à votre adresse au nom du Bureau par M. Tommelein tout à l'heure. Nous vous remercions pour tout ce que vous avez fait pour le Benelux et nous vous adressons tous nos vœux de réussite pour l'avenir. Nous espérons que celui-ci vous réservera encore des expériences fructueuses. Nous avons tout lieu de croire que le Benelux fera encore partie de vos préoccupations futures.

Le Président. - Merci beaucoup, M. Doesburg. Je dois vous dire que si tous étaient comme vous à la Deuxième Chambre, la constitution de la coalition s'en trouverait grandement facilitée.

Je donne la parole à M. Willems.

M. Willems (B) N. - Je tiens à féliciter le nouveau Bureau au nom du groupe libéral. Nous espérons que le Benelux continuera d'évoluer dans la bonne direction au cours des deux prochaines années sous la présidence luxembourgeoise.

Mais, aussi et surtout, Monsieur le Président, merci pour la présidence que vous avez exercée au cours des deux dernières années. Notre seule certitude, voici deux ans, était que nous aurions deux ans de plus aujourd'hui. Depuis, nous avons pu observer des développements positifs.

Je souhaiterais mettre en exergue deux caractéristiques de votre présidence. Il y a tout d'abord un élément d'intégrité, ainsi que le style de votre intégrité qui est tout de même couronnée aujourd'hui par l'adoption d'un règlement financier. Vous en aviez fait un objectif. Cela n'ap-

men op, absoluut niet. Daarmee ben je niet populair, maar jij hebt het wel gedaan. Dat is toch belangrijk. Het heeft resultaat opgeleverd.

Ten tweede, ook op het vlak van de inhoud hebben de plenaire vergaderingen – het is ook door de collega's aangehaald – een inhoudelijke verdieping gekregen. Er waren ook de ministers : gisteren minister *Bot*, eerder minister *Donner* Wij herinneren ons het moment dat laatstgenoemde hier gekomen is en zich verontschuldigde dat hij onze plenaire zitting niet volledig kon bijwonen. U hebt het contact met de regering kunnen herstellen in de goede zin. De komende twee jaar zal het dan de taak zijn van het Bureau om ook het commissiewerk – dat is eigenlijk de volgende schakel – te verbeteren en wat meer inhoud en productiviteit te geven.

Het was ook uw beslissing – een zeer verstandige beslissing – om niet de «*schoonmoeder*» te worden van de Benelux.

Ik denk dat het altijd goed is dat men het nieuwe Bureau alle kansen geeft om een nieuwe lijn uit te stippelen. Dat zal ook de herinnering aan uw voorzitterschap levendig houden.

We hebben nog een klein geschenkje voor u, namens de liberale fractie. We hebben daarover lang overlegd en ten slotte gekozen voor iets voor achteraan in uw wagen, aangezien u rondrijdend in de Benelux met uw wagen toch de levende reclame bent.

De heer Van den Brande (B) N. - Voorzitter, waarde collega's. Op de eerste plaats feliciteer ik het nieuwe Bureau : de heer *Negri* die, zoals we hem kennen, met standvastigheid en Luxemburgse benadering de Benelux in goede banen zal leiden ; de heer *Tommelein*, die als een rots in de Oostendse branding, ook zal doorzetten; onze nieuwe ondervoorzitter, *Jos Hessels*, die we namens de christelijke fractie met overtuiging hebben voorgedragen. En waarom konden we dat laatste doen ? Omdat u, Voorzitter, de weg hebt vrijgemaakt om, in de goede traditie, een nieuw bestuur alle mogelijkheden te geven.

Voorzitter, namens de christelijke fractie wil ik u hartelijk dank zeggen. Op dit moment van de dag : het is wat mistig, de duiven zijn aan hun zaterdagtoilet bezig, komen hier aan het raam kijken en willen blijkbaar een van de leden van de Benelux even spreken. Dit is geen *oraison funèbre*, het is, integendeel, een nieuwe start voor een jong gekozen Tweede Kamerlid. Ik heb dat gisteren op het plein kunnen zien ; die beelden die daar naar ons toeflitsten, vind ik een ideale manier van communicatie. We zien dus

porte pas de voix, que du contraire, mais vous l'avez fait et c'est important. Et le résultat est là.

En deuxième lieu, les assemblées plénières ont également gagné en profondeur sur le plan du contenu, ce que d'autres collègues n'ont pas manqué de souligner aussi. On relèvera aussi la présence des ministres, M. Bot hier et M. Donner précédemment Nous nous souvenons que ce dernier s'était excusé ici de ne pas pouvoir assister à la totalité de la séance plénière. Vous avez su rétablir, et dans le bon sens, le contact avec le gouvernement. Au cours des deux années à venir, il appartiendra au Bureau d'également améliorer le travail des commissions – c'est en fait le maillon suivant – et d'en accentuer le contenu et la productivité.

Vous avez également décidé, et c'était très sage, de ne pas devenir la «*belle-mère*» du Benelux.

Il est toujours bon, me semble-t-il, de donner à un nouveau Bureau toutes les possibilités de définir une ligne nouvelle. Cela contribuera aussi à garder vivace le souvenir de votre présidence.

Le groupe libéral aimerait encore vous offrir un petit présent. Nous nous sommes longuement concertés à ce propos et notre choix s'est finalement porté sur quelque chose que vous pourrez apposer à l'arrière de votre voiture puisque, aussi bien, vous qui vous déplacez abondamment dans le Benelux, en êtes la publicité faite homme.

M. Van den Brande (B) N. – Monsieur le Président, je tiens avant tout à féliciter le nouveau Bureau. M. *Negri* saura amener le Benelux où il le faut, fort de la constance qui est la sienne et en se fondant sur l'approche luxembourgeoise du Benelux. M. *Tommelein*, tel un rocher sur sous le ressac ostendais, ira également de l'avant. Et il y a aussi M. *Jos Hessels*, le nouveau vice-président, dont nous avons résolument soutenu la candidature au nom du groupe chrétien. Et si nous avons pu le faire, Monsieur le Président, c'est parce que vous avez cédé la place pour permettre au nouvel organe de disposer de toutes les possibilités requises, conformément aux bonnes traditions.

Monsieur le Président, je tiens à vous remercier de tout coeur au nom du groupe chrétien. A ce moment de la journée, le temps est un peu maussade, les pigeons font leur toilette samedi et viennent lorgner à la fenêtre, désireux sans doute de s'entretenir avec l'un ou l'autre membre du Benelux. Ceci n'est pas une oraison funèbre, bien au contraire, c'est un nouveau départ pour un membre fraîchement élu à la Deuxième Chambre. J'ai pu constater hier sur la place que les images qui nous étaient envoyées cons-

de kracht, de zeilen bol van de wind die er door de kiezer is ingeblazen. Of er altijd in dezelfde richting is geblazen om tot een goede vaart te komen voor het volk der Nederlanden laat ik even in het midden ... Maar, ik zeg u veel dank voor de wijze waarop u dit voorzitterschap hebt waargenomen.

Alfa omega, van *a* tot *z*, en er zijn drie woorden die met een *z* beginnen, die ik op u kan kleven : zoevend, zuinig en zakelijk. Zoevend : ja, om u bij te houden is het niet altijd makkelijk. Uw lieve echtgenote heeft me dat ook al gezegd. Je waadt van de ene rivier over de andere. Je bent eigenlijk een beetje een *cas spécial*, maar vandaar dat ze u ook met grote waardering benaderen. Zuinig en zakelijk : het was nodig, waarde collega's, om uiteindelijk vanuit het Zuiden het Noorden niet te verliezen, dat er een noordelijke voorzitter kwam die, denk ik, terecht de zakelijke en ook zuinige benadering voor Benelux wat *en vedette* stelde.

Ik ben heel gelukkig dat we vandaag hebben kunnen afronden met een financieel reglement. Dat lijkt een heel praktische of reglementaire bedoening. Het gaat veel verder. Ik wil ook van de gelegenheid gebruik maken – omdat het eigenlijk behoort tot de uitvoering van, niet uw testament, maar wel waarvoor je stond – om een absolute oproep te doen naar de administratieve medewerkers van het Beneluxparlement om in een geest van goed vertrouwen, in een geest van rationele inzet van de middelen, in een geest van goede coöperatie en niet in een geest van schijn of achterhoedegevechten, het Beneluxparlement de nodige instrumenten te verschaffen opdat het zich behoorlijk van de taak zou kunnen kwijten waarvoor het geroepen is.

Tweede punt : «Benelux, voortrekker en proeftuin». Ik ent mij wat u betreft, Voorzitter, op het voortrekkerschap en dat is gebleken op een aantal punten. U heeft van de plenaire vergadering eigenlijk terug het centrum gemaakt – en ik wil mij aansluiten bij de vorige spreker – van datgene waar Benelux toe geroepen is : geen confrontatie maar een samenspraak en, als het moest, hard met de *counterpartners* van het Ministercomité. Maar, we hebben heel vaak meegemaakt in de vroegere periodes dat er geen samenspraak of tegenspraak kon zijn omdat er geen ministers aanwezig waren. Ik denk dat het een enorme verdienste is dat u inhoudelijk en instrumenteel de plenaire vergaderingen veel sterkte hebt gegeven. *Luc Willems* heeft er daarnet naar verwezen. Ik heb het nooit meegemaakt dat een minister met de fiets naar het Beneluxparlement kwam om zich te verontschuldigen dat hij niet langer kon blijven dan voorzien omwille van andere bezigheden. En, ik wijs natuurlijk op de sportieve kwaliteiten van de heer *Donner*.

tituent un mode de communication idéal. On voit la force, l'élan insufflés par l'électeur. Quant à savoir si le vent soufflera toujours dans la bonne direction pour mener le peuple néerlandais à bon port, je ne me prononcerai pas ... Mais je vous remercie très sincèrement pour la manière dont vous avez exercé votre présidence.

Alfa omega, de *a* à *z*. Trois mots commençant par *z* en néerlandais s'appliquent à vous : zoevend (filer), zuinig (sobre) et zakelijk (pragmatique). Filer : il n'est pas toujours aisé de vous suivre et votre charmante épouse me l'avait déjà dit. Vous passez d'un cours d'eau à l'autre. Vous êtes en réalité un cas un peu spécial, mais c'est pourquoi on vous appréhende avec grande estime. Sobre et pragmatique : il fallait, chers Collègues, pour ne pas perdre le nord dans le sud, qu'un président du nord mette quelque peu à l'honneur pour le Benelux une approche sobre et pragmatique.

Je me félicite que nous ayons pu adopter aujourd'hui un règlement financier. Il s'agit en apparence d'une matière très pratique ou réglementaire. Mais elle va beaucoup plus loin. Je voudrais saisir l'occasion – parce que cela correspond en fait à l'exécution non pas de votre testament mais à ce que vous avez prôné – pour lancer un appel absolu aux collaborateurs du Parlement Benelux pour qu'ils apportent à ce dernier les instruments nécessaires qui lui sont nécessaires pour mener à bien la tâche qui est la sienne, dans un esprit de confiance, d'affectation rationnelle des moyens, de bonne coopération et non pas de semblant ou de combats d'arrière-garde.

Deuxième point, «Le Benelux, précurseur et laboratoire ou jardin d'expérimentation». En ce qui vous concerne, Monsieur le Président, je me fonde sur ce caractère précurseur qui s'est avéré dans diverses matières. Vous avez refait de l'assemblée plénière le centre – et je rejoins l'orateur précédent – de ce à quoi est appelé le Benelux : non pas la confrontation mais la concertation, qui peut être dure au besoin, avec nos interlocuteurs du Comité de Ministres. Mais nous avons très souvent vécu antérieurement des périodes où il n'était question ni de concertation ni de contradiction tout simplement parce qu'aucun ministre n'était présent. Je crois que l'immense mérite vous revient d'avoir considérablement renforcé l'assemblée plénière, sur le plan du contenu comme sur le plan instrumentaire. M. *Luc Willems* y a fait référence il y a un instant. Jamais encore je n'avais vu un ministre venir au Parlement à bicyclette pour s'excuser de ne pouvoir rester plus longtemps que prévu au Parlement Benelux en raison d'autres obligations. Et je soulignerai bien évidemment aussi les aptitudes sportives de M. *Donner*.

Maar, als ik zeg «*proeftuin*», dan heeft het te maken met proeven en met tuin. «*Proeven*», u hebt het Nederlandse voorzitterschap waardig laten afsluiten ; uitstekend diner gisteren. Er is natuurlijk uw een beetje bourgondische levenstrant, waarover ik niet in detail wil treden, uit discretie en vriendschap. Maar ook «*tuin*», en in een tuin moet geharkt worden. Dat heeft u gedaan op een aantal domeinen. Niet altijd tot vrede en tot genoegdoening van eenieder, maar een tuin moet geharkt worden opdat er terug wat nieuwe bloemen zouden kunnen groeien.

Derde punt : toekomst van de Benelux. U hebt de mogelijkheid geschapen om een goed beraad op te starten met betrekking tot die toekomst die we willen.

We gaan daar niet op terugkomen, maar u hebt daar de lijnen uitgezet.

En, ten vierde en niet in het minst : samenwerking met anderen buiten de Benelux. U heeft opnieuw een spoor getrokken om te focussen op wat de essentie is.

Dierbare Voorzitter, we zeggen u veel dank. Goede vriend Frans, wij waren trots dat een christen-democraat eigenlijk het Beneluxparlement zeker en vast een nieuwe start heeft gegeven en de goede baan heeft aangebracht om in het orbit van de Europese Unie de taak te vervullen die nodig is.

Je was en je bent een gentleman in de politiek. Sommigen vinden dat je soms wat hard van stapel loopt, maar men kan nooit iets verleggen als er niet wat ritme, acceleratie en daad- en overtuigingskracht achterzitten. Het is in grote vriendschap en in grote waardering dat ik dat zeg, namens de christelijke fractie : het ga je heel goed als jong, nieuw verkozen Tweede Kamerlid. Maak er wat van en probeer de anderen er ook van te overtuigen dat in Nederland, ten goede, het christen-democratisch spoor nog niet het slechtste is. Dank U.

De Voorzitter. - Luc, heel hartelijk dank voor je buitengewoon vriendelijke woorden. De samenwerking in de christelijke fractie was onder jouw leiding als fractievoorzitter uitstekend.

De heer Oberweis heeft het woord.

De heer Oberweis (L) F. - Mijnheer de Voorzitter, waarde Collega's, als voorzitter van de Luxemburgse afvaardiging wens ik u, zoals anderen reeds voor mij hebben gedaan, te feliciteren. De Benelux is immers niet enkel B en N maar ook L. Ik hoop dat in deze assemblee het

Mais, dans jardin d'expérimentation, il y a aussi expérimenter, essayer, goûter, d'une part, et jardin, d'autre part. «*Goûter*»: vous avez dignement clôturé votre présidence hier car le dîner qui nous a été offert hier était excellent. Il y a bien sûr chez vous ce côté bourguignon sur lequel je ne m'attarderai pas, par discrétion et par amitié. Mais il y a aussi le «*jardin*», et un jardin doit être sarclé, ce que vous avez fait aussi dans certains domaines. Pas toujours à la satisfaction de tous mais un jardin doit être entretenu pour que puissent y pousser de nouvelles plantes.

Troisième point: l'avenir du Benelux. Vous avez créé la possibilité d'amorcer une bonne réflexion sur l'avenir que nous souhaitons.

Je ne vais pas y revenir mais vous en avez défini les contours.

Et quatrième point, et pas des moindres, il y a la coopération avec d'autres structures, en dehors du Benelux. Vous avez tracé la voie à suivre pour se concentrer sur l'essentiel.

Monsieur le Président, nous vous disons grand merci. Mon cher ami Frans, nous avons été fiers qu'un démocrate chrétien marque un nouveau départ pour le Benelux et mette celui-ci sur la bonne voie pour accomplir dans l'orbite de l'Union européenne la tâche qui lui est dévolue.

Vous étiez, vous êtes un gentleman en politique. D'aucuns estiment que vous y allez parfois un peu fort mais il est impossible d'opérer des changements si on n'imprime pas de rythme et d'accélération, si on ne témoigne pas de dynamisme et de conviction. C'est avec toute la force de mon amitié et de mon estime que je vous dis au nom du groupe chrétien : bon vent, Monsieur le jeune membre de la deuxième Chambre. Faites du bon travail est efforcez-vous de convaincre aussi les autres, pour la bonne cause, qu'aux Pays-Bas, la voie démocrate chrétienne n'est assurément pas la plus mauvaise. Je vous remercie.

Le Président.- Luc, je te remercie de tout coeur pour tes aimables propos. Sous ta direction, la collaboration au sein du groupe chrétien aura été excellente.

M. Oberweis a la parole.

M. Oberweis (L) F. - Monsieur le Président, chers Collègues, en tant que président de la délégation luxembourgeoise, je tiens à vous congratuler, comme d'autres l'ont fait avant moi. Car le Benelux, ce n'est pas seulement le B et le N, mais c'est aussi le L. J'espère que, dans cette

initiatief zal worden genomen om u de titel van erevoorzitter toe te kennen.

Mijn toespraak zal uiteraard zeer beknopt zijn aangezien ik het kleinste land vertegenwoordig. Sommigen onder u namen het woord «wind» in de mond. Ik had graag gezien dat dat woord door Nederland werd gebruikt want deze grote zeevaartnatie heeft dank zij de wind een grote bloei gekend: de Hollandse schepen hebben alle zeeën, alle oceanen bevaren...

De grote Romeinse filosoof Seneca heeft ooit gezegd: «Als de wind waait, maar men kan geen koers uitzetten, heeft het geen zin dat het waait». Ik denk in alle eerlijkheid dat u in twee jaar voorzitterschap een goede koers hebt uitgezet.

Mijnheer de Voorzitter, het kleine Luxemburg dankt u voor de vele inspanningen die u tijdens uw voorzitterschap hebt gedaan en wenst u voor de toekomst het allerbeste.

De Voorzitter. - Dank u wel, Mijnheer Oberweis.

Dank voor alle vriendelijke woorden. Ik word er verlegen van en dat ben ik niet vlug.

Ik zou als voorzitter nooit zo goed gefunctioneerd hebben als er tegelijkertijd niet zulke ongelooflijke actieve leden waren. Het parlement wordt gedragen door de leden. Ik dank de leden dat zij in mij zoveel vertrouwen hebben gesteld.

Het tweede punt is dat een organisatie niet kan functioneren zonder ambtelijke medewerkers die de afgelopen twee jaar keihard gewerkt hebben aan het tot stand brengen van de resultaten die wij geboekt hebben. Ook aan hen wil ik graag mijn dank uitspreken en de leden vragen applaus te geven richting al die mensen die ervoor gezorgd hebben dat de vergaderingen konden plaatsvinden zoals zij plaatsgevonden hebben en hun hiervoor dank te zeggen.

Ik wens mijn opvolger Roger veel succes. Ik ben er van overtuigd dat wij als Benelux het goede voorbeeld kunnen zijn, gezien de moeilijke situatie die wij binnen Europa aantreffen waar verschillend gedacht wordt over welke kant het op moet, mede ook door de samenwerking met de leden van de Baltische Staten, de Noordse landen en de Visegradlanden.

assemblée, une initiative sera prise afin de vous décerner le titre de président honoraire.

Mon discours sera évidemment très court puisque je représente le plus petit pays. Quelques-uns d'entre nous ont mentionné le mot « vent ». J'aimerais que ce mot émane des Pays-Bas car, jadis, votre grande nation maritime a connu un essor extraordinaire grâce au vent : faut-il vous rappeler les navires hollandais voguant sur tous les océans, sur toutes les mers...

Le grand philosophe romain Sénèque a dit un jour : « Si le vent souffle, mais qu'on ne peut pas poser son gouvernail, ce n'est pas la peine qu'il souffle. » Je pense sincèrement qu'après deux ans de présidence, vous avez placé le gouvernail dans la bonne direction.

Monsieur le Président, le Luxembourg vous remercie des multiples efforts que vous avez accomplis au cours de votre présidence et souhaite de tout cœur que tout aille bien pour vous dans l'avenir.

Le Président. - Merci, Monsieur Oberweis.

Merci pour toutes ces gentilles paroles. J'en suis gêné, ce qui ne m'arrive pas souvent.

Je n'aurais jamais pu travailler comme je l'ai fait en tant que président si les membres n'avaient pas déployé une telle activité. Ils portent littéralement le Parlement. Je les remercie pour toute la confiance qu'ils ont placée en moi.

Le second point que je voudrais souligner, c'est qu'une organisation ne peut fonctionner sans le concours de collaborateurs administratifs. Au cours des deux années qui viennent de s'écouler, ceux-ci n'ont pas ménagé leurs efforts pour contribuer aux résultats que nous avons engrangés. Je tiens également à leur exprimer mes remerciements et j'invite les membres à les applaudir pour avoir fait en sorte que les séances puissent se tenir dans les meilleures conditions. Merci

Je souhaite beaucoup de succès à mon successeur, M. Roger Negri. Je suis convaincu que le Benelux peut servir de modèle - vu la situation difficile que traverse l'Europe, où les points de vue divergent quant à la voie à suivre - grâce notamment aussi à la coopération avec les États baltes, les pays nordiques et les pays de Visegrad.

«STEMMINGEN» :

- *betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake onderwijs;*
- *inzake de gezamenlijke acties tot verwijdering van illegale vreemdelingen;*
- *inzake de veiligheid en de bestrijding van de criminaliteit op de luchthavens.*

De Voorzitter. - Als laatste punt hebben wij nog de stemmingen op de agenda staan.

De aanbeveling over de grensoverschrijdende samenwerking inzake het onderwijs, de veiligheid op de luchthavens en de gezamenlijke actie tot verwijdering van illegale vreemdelingen.

Wenst iemand hierover te stemmen?

Zo niet, dan zijn deze aanbevelingen bij acclamatie aangenomen.

Dank u.

Er is nog één punt. Er is mij gevraagd om een voorstel over de leefbaarheid van het topvoetbal in de Benelux. over te zenden aan de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid. Het betreft een aanbeveling betreffende de leefbaarheid van het topvoetbal in de Benelux.

Ik heb de toelichting nog niet gelezen, maar het lijkt mij een uitstekende zaak dat deze commissie zich hier mee bezig gaat houden.

Als dit op uw goedkeuring kan rekenen zullen wij dit voorstel aan de commissie doen toekomen.

« VOTES SUR LES RECOMMANDATIONS »

- *relative à la coopération transfrontalière en matière d'enseignement;*
- *relative aux actions communes en vue de l'éloignement des étrangers en séjour illégal;*
- *relative à la sécurité et la lutte contre la criminalité dans les aéroports.*

Le Président.- Il nous reste un dernier point à l'ordre du jour, à savoir les votes.

Nous avons été saisis de recommandations sur la coopération transfrontalière en matière d'enseignement, sur la sécurité dans les aéroports, sur les étrangers en séjour illégal et les actions communes en vue de leur éloignement.

Quelqu'un demande-t-il le vote?

Dans la négative, ces recommandations sont adoptées par acclamation.

Je vous remercie.

Une dernière chose. Il m'a été demandé de transmettre à la commission de la Culture, de l'enseignement et de la Santé publique une recommandation sur la viabilité du football au sommet dans le Benelux.

Je n'en ai pas lu les motifs mais il serait bon, me semble-t-il, que la commission s'occupe de la question.

Si vous êtes d'accord, nous ferons lui parvenir cette proposition.

«MEDEDELING VAN DE VOORZITTER» EN
AFSCHEIDSWOORD

De Voorzitter. - Mag ik tot slot u hartelijk danken voor het vertrouwen dat u in mij gesteld hebt. Ik heb met veel collega's een hele goede band opgebouwd ook vriendschappelijke banden.

Met velen heb ik buitengewoon aardige contacten gehad, dat heeft mijn leven verrijkt, zelfs al ben ik wat ouder dan de meeste die hier in deze zaal zitten.

Dank u wel. Ik wens het Beneluxparlement en de Benelux een enorm goede toekomst toe samen met de Baltische en Noordse collega's

Ik sluit hierbij de vergadering en wens u allen een goede terugtocht toe. Geniet nog even van Nederland zoals het is: mistig, regenachtig, maar toch ook plezierig.

De vergadering is gesloten om 11.55 uur.

« COMMUNICATIONS ET PAROLES D'ADIEU »

Le Président.- Enfin, je tiens à vous remercier de votre confiance. J'ai établi avec de nombreux collègues d'excellents contacts et créé des liens d'amitié.

J'ai eu avec beaucoup une excellente relation, qui a contribué à enrichir mon existence, même si je suis un peu plus âgé que la plupart de ceux qui siègent dans cette enceinte.

Merci beaucoup. Je souhaite au Parlement Benelux et au Benelux un avenir radieux, avec nos collègues baltes et nordiques

Je lève la séance. Un bon retour à tous. Profitez encore des Pays-Bas qui, s'ils sont brumeux ou pluvieux, n'en sont pas moins aussi très agréables.

Je lève la séance.

La séance est levée à 11h55.